

INJIL LUKAS

Pendahuluan

1 Oleh karena banyak orang telah berikhtiar untuk menyusun suatu catatan mengenai peristiwa-peristiwa yang tergenapi di antara kita, ²sebagaimana mereka yang dari semula telah menjadi saksi mata dan pengawal firman, telah menyampaikannya kepada kita, ³setelah dari semula menyelidiki segala sesuatu dengan teliti, baik jugalah bagiku untuk menuliskannya secara teratur bagimu, hai Teofilus yang mulia^a, ⁴supaya engkau mengetahui sepenuhnya kepastian-kepastian perkataan tentang apa yang telah diajarkan padamu.

Berita Kelahiran Yohanes Pembaptis

⁵Pada zaman Herodes, raja Yudea, ada seorang imam bernama Zakharia dari kelompok Abia, dan istrinya dari keturunan Harun, dan namanya Elisabet. ⁶Dan mereka keduanya benar di hadapan Elohim, dengan terus berjalan tanpa cela dalam segala perintah dan peraturan YAHWEH. ⁷Dan, tidak ada anak pada mereka, karena Elisabet mandul, dan keduanya telah lanjut usianya.

⁸Dan terjadilah pada saat melaksanakan tugas keimamannya sesuai giliran kelompoknya di hadapan Elohim, ⁹menurut kebiasaan keimaman, dia mendapat undi untuk masuk ke dalam tempat suci YAHWEH guna membakar dupa. ¹⁰Dan segenap kumpulan umat sedang berdoa di luar pada saat pendupaan itu. ¹¹Dan tampaklah olehnya seorang malaikat YAHWEH sedang berdiri di sebelah kanan mezbah dupa. ¹²Dan ketika melihatnya, Zakharia dibuat gelisah, dan ketakutan menimpa atasnya. ¹³Namun malaikat itu berkata kepadanya, "Jangan takut, hai Zakharia! Sebab permohonanmu sudah didengarkan dan istrimu, Elisabet, akan melahirkan seorang anak laki-laki bagimu, dan engkau akan menyebut namanya Yohanes. ¹⁴Dan akan ada sukacita padamu, dan kegirangan yang besar, dan banyak orang akan bersukacita atas kelahirannya. ¹⁵Sebab ia akan menjadi besar di hadapan

YAHWEH, baik anggur maupun minuman keras sekali-kali dia tidak akan meminumnya, dan dia akan dipenuhi Roh Kudus bahkan sejak dalam kandungan ibunya. ¹⁶Dan dia akan membawa kembali banyak dari antara bani Israel kepada YAHWEH, Elohim mereka. ¹⁷Dan dia akan berjalan mendahului Dia dalam roh dan kuasa Elia untuk mengembalikan hati bapak-bapak kepada anak-anaknya dan mereka yang tidak taat kepada kebijaksanaan orang-orang benar, untuk mempersiapkan umat yang telah disediakan bagi YAHWEH." ¹⁸Lalu Zakharia berkata kepada malaikat itu, "Bagaimana aku akan mengetahui hal ini? Sebab aku sudah tua dan istriku telah lanjut usianya." ¹⁹Dan sambil menanggapi, malaikat itu berkata kepadanya, "Akulah Gabriel, yang berdiri di hadapan Elohim, dan aku telah diutus untuk berbicara kepadamu dan menyampaikan kabar baik ini kepadamu. ²⁰Dan lihatlah, engkau akan menjadi bisu dan tidak dapat berbicara sampai saatnya hal ini terjadi, sebab engkau tidak percaya kepada perkataanku, yang akan digenapi pada waktunya."

²¹Dan, orang-orang menanti-nantikan Zakharia, dan mereka heran ketika dia berlama-lama di dalam tempat suci. ²²Dan ketika keluar, ia tidak dapat berbicara kepada mereka, dan mereka menyadari bahwa dia telah melihat suatu penglihatan di dalam tempat suci, dan dia terus-menerus membuat tanda isyarat kepada mereka, dan dia tetap bisu.

²³Dan terjadilah, ketika hari-hari pelayanannya diselesaikan, dia pulang ke rumahnya. ²⁴Dan setelah hari-hari itu, Elisabet, istrinya, mengandung. Dan dia menyembunyikan diri selama lima bulan sambil mengatakan, ²⁵"Demikianlah YAHWEH telah berbuat bagiku pada waktu Dia memperhatikan untuk menghapuskan aibku di hadapan orang-orang."

²⁶Dan pada bulan keenam, malaikat Gabriel diutus oleh Elohim ke sebuah kota di Galilea yang bernama Nazaret, ²⁷kepada seorang perawan yang telah ditunangkan dengan seorang laki-laki bernama Yusuf dari keluarga Daud, dan nama perawan itu Maria. ²⁸Dan ketika

^a*Teofilus yang mulia*. Diduga dia adalah pembesar Romawi yang menjadi Kristen, sahabat Lukas.
1:5= 1Taw. 24:10 1:15= Bil. 6:3 1:17= Mal. 4:5-6 1:19= Dan. 8:16; 9:21 1:27= Mat. 1:18

masuk, malaikat itu berkata kepadanya, "Bersukacitalah engkau yang dilimpahi anugerah, YAHWEH besertamu. Diberkatilah engkau di antara perempuan!"²⁹Namun setelah melihatnya, dia dibuat bingung oleh perkataannya itu dan dia bertanya-tanya apa maksud salam ini.³⁰Dan malaikat itu berkata kepadanya, "Jangan takut Maria, sebab engkau telah mendapat anugerah dari Elohim."³¹Dan lihatlah, engkau akan mengandung di dalam rahimmu, dan akan melahirkan seorang anak laki-laki, dan engkau akan menyebut nama-Nya YESUS.³²Dia akan menjadi besar dan akan disebut Putra Yang Mahatinggi, dan YAHWEH, Elohim, akan mengaruniakan kepada-Nya takhta Daud, leluhur-Nya.³³Dan Dia akan memerintah atas keturunan Yakub sampai selamanya, dan kerajaan-Nya tidak akan berakhir."³⁴Dan Maria berkata kepada malaikat itu, "Bagaimana hal ini akan terjadi karena aku belum mengenal laki-laki?"³⁵Dan sambil menjawab, malaikat itu berkata kepadanya, "Roh Kudus akan turun ke atasmu dan kuasa Yang Mahatinggi akan menaungi engkau; karena itu pula, yang dilahirkan itu kudus, Dia akan disebut Putra Elohim."³⁶Dan lihatlah, Elisabet, sanakmu itu, ia pun sedang mengandung seorang anak laki-laki pada masa tuanya, dan inilah bulan keenam bagi dia yang disebut mandul.³⁷Sebab setiap firman di hadapan Elohim tidak ada yang mustahil."³⁸Dan Maria berkata, "Lihatlah, aku ini hamba YAHWEH, kiranya terjadi padaku menurut firmanmu itu!" Dan, malaikat itu pergi dari padanya.

Maria Mengunjungi Elisabet

³⁹Dan pada waktu itu, setelah bangun, Maria bergegas pergi ke daerah berbukit, ke sebuah kota di Yudea,⁴⁰dan masuk ke rumah Zakharia dan menyalaminya^b Elisabet.⁴¹Dan terjadilah, ketika Elisabet mendengar salam dari Maria, janin yang ada di dalam rahimnya melonjak kegirangan, dan Elisabet dipenuhi Roh Kudus.⁴²Dan, dia berseru dengan suara nyaring serta berkata, "Diberkatilah engkau di antara perempuan dan diberkatilah buah rahimmu!"⁴³Dan, bagaimanakah hal ini bagiku, sehingga ibu Tuhanku^c datang kepadaku? ⁴⁴Sebab lihatlah, ketika suara salammu sampai ke telinga, janin di dalam rahimku

melonjak kegirangan.⁴⁵Dan berbahagialah yang percaya, karena penggenapan atas apa yang dikatakan YAHWEH kepadanya, akan terjadi."

Nyanyian Pujian Maria

⁴⁶Dan Maria berkata,
"Jiwaku mengagungkan
YAHWEH,
⁴⁷dan rohku bersukaria
karena Elohim Juruselamatku,
⁴⁸sebab Dia telah memperhatikan
keadaan hamba-Nya yang hina,
sebab sesungguhnya,
sejak sekarang seluruh keturunan
akan menyebut aku berbahagia.
⁴⁹Sebab Yang Mahakuasa telah
melakukan hal-hal yang besar
bagiku,
dan nama-Nya adalah kudus,
⁵⁰dan rahmat-Nya dari generasi
ke generasi,
bagi mereka yang takut akan Dia.
⁵¹Dia menjalankan kekuasaan
dengan tangan-Nya,
Dia mencerai-beraikan
orang-orang yang takabur
dalam pikiran hatinya.
⁵²Dia menurunkan
penguasa-penguasa dari takhta,
dan meninggikan orang-orang
yang rendah.
⁵³Dia memuaskan orang-orang
yang lapar dengan hal-hal yang baik,
dan menyuruh orang-orang
yang berharta pergi
dengan tangan hampa.
⁵⁴Dia menolong Israel, hamba-Nya,
untuk mengingat rahmat,
⁵⁵sebagaimana Dia berfirman
kepada leluhur kita,
kepada Abraham dan
keturunannya sampai selamanya."
⁵⁶Dan, Maria tinggal bersamanya
kira-kira tiga bulan, dan dia kembali ke
rumahnya.

Kelahiran Yohanes Pembaptis

⁵⁷Dan bagi Elisabet, digenapilah waktunya untuk ia bersalin, dia pun melahirkan seorang anak laki-laki.⁵⁸Dan tetangga serta sanak saudaranya mendengar, bahwa YAHWEH sedang melimpahkan rahmat-Nya atasnya, dan mereka bersukacita bersamanya.
⁵⁹Dan terjadilah pada hari yang ke-

^b menyalami (JGLT: *greeted*; RT: ὑποκλιθεῖσα) = mengucapkan salam (bukan berjabat tangan).

^c ibu Tuhanku (JGLT: *the mother of my Lord*; RT: ἡ μητέρα τοῦ Κυρίου μου).

1:31= Mat. 1:21 1:32-33= 2Sam. 7:12, 13, 16; Yes. 9:7 1:37= Kej. 18:14 1:46-55= 1Sam. 2:1-10
1:48= 1Sam. 1:11 1:52= Ayb. 5:11; 12:19 1:55= Kej. 17:7 1:59= Im. 12:3

delapan, mereka datang untuk menyunat bayi itu dan mereka memanggilnya dengan nama ayahnya: Zakharia.⁶⁰ Dan sambil menanggapi, ibunya berkata, "Jangan, tetapi dia harus dipanggil: Yohanes."⁶¹ Dan mereka berkata kepadanya, "Tidak ada seorang pun di antara sanak saudaramu yang dipanggil dengan nama itu."⁶² Dan mereka memberi isyarat kepada ayahnya, dia mau anak itu dipanggil apa.

⁶³Dan setelah meminta batu tulis, ia menulis dengan menyebut, "Namanya adalah Yohanes." Dan mereka semua takjub.⁶⁴ Dan seketika itu juga terbukalah mulutnya dan lidahnya, dan dia berbicara seraya memberkati Elohim^d.

⁶⁵Dan terjadilah ketakutan atas semua orang yang tinggal di sekitarnya, dan semua peristiwa ini diperbincangkan di seluruh daerah perbukitan Yudea.⁶⁶ Dan semua orang yang mendengarnya, menaruhnya di dalam hati mereka sambil berkata, "Bayi ini akan menjadi apa kelak?" Dan, tangan YAHWEH ada bersamanya.

Nubuat Zakharia

⁶⁷Dan Zakharia, ayahnya, dipenuhi Roh Kudus, dan bernubuat, dengan mengatakan,

⁶⁸"Terberkatilah YAHWEH, Elohim Israel, karena Dia melawat, dan melakukan penebusan bagi umat-Nya.

⁶⁹Dan Dia menumbuhkan tanduk keselamatan bagi kita dalam keturunan Daud, hamba-Nya,

⁷⁰sebagaimana Dia telah berfirman melalui mulut nabi-nabi-Nya yang kudus sejak zaman dahulu:

⁷¹Penyelamatan dari^e musuh-musuh kita,

dan dari tangan semua orang yang membenci kita,

⁷²untuk menunjukkan rahmat terhadap leluhur kita, dan supaya diingat perjanjian-Nya yang kudus,

⁷³sumpah yang telah Dia ikrarkan kepada Abraham, leluhur kita;

⁷⁴untuk mengaruniakan kepada kita, dengan tanpa rasa takut, karena diluputkan dari tangan musuh-musuh kita agar beribadah kepada-Nya

⁷⁵dalam kekudusan dan kebenaran di hadapan-Nya sepanjang masa hidup kita.

⁷⁶Dan engkau, hai anak, engkau akan disebut nabi dari Yang Mahatinggi, sebab engkau akan berjalan mendahului YAHWEH untuk mempersiapkan jalan-jalan-Nya;

⁷⁷untuk memberikan pengertian tentang keselamatan kepada umat-Nya, dalam penghapusan dosa-dosa mereka,

⁷⁸melalui kelembutan rahmat Elohim kita, yang olehnya fajar dari tempat tinggi akan melawat kita,

⁷⁹untuk menyinari mereka yang tinggal dalam kegelapan dan dalam bayang-bayang maut, untuk menuntun kaki kita ke jalan damai sejahtera."

⁸⁰Dan anak itu bertambah besar dan dikuatkan dalam roh, dan dia berada di padang gurun sampai pada hari penampakan dirinya kepada Israel.

Kelahiran YESUS

2 Dan terjadilah pada masa itu, sebuah keputusan keluar dari Kaisar Agustus agar seluruh penduduk didaftarkan.² Pendaftaran yang pertama ini terjadi ketika Kirenus memerintah atas Siria.³ Dan semua orang pergi masing-masing ke kotanya sendiri untuk didaftarkan.⁴ Dan Yusuf pun naik dari Galilea, dari kota Nazaret, ke Yudea, ke kota Daud yang disebut Betlehem, karena dia berasal dari keluarga dan garis keturunan Daud,⁵ untuk mendaftarkan diri bersama Maria, seorang perempuan yang dipertunangkan dengannya, yang sedang mengandung.

⁶Dan terjadilah, ketika mereka berada di sana, waktu untuk ia bersalin telah digenapi,⁷ dan dia melahirkan anaknya laki-laki yang sulung. Dan dia membungkusnya dengan lampin, dan membaringkannya di dalam palungan sebab tidak ada tempat bagi mereka di rumah penginapan.

Gembala dan Malaikat

⁸Dan di wilayah yang sama, para gembala sedang tinggal di padang dan

^d memberkati Elohim (JGLT: *blessing God*; RT: εὐλογῶν τὸν Θεόν). Lih. cat.kaki Kej.9:26.

^e Penyelamatan dari (musuh), artinya: proses untuk menyelamatkan kita dari tangan musuh.

1:76= Mal. 3:1 1:79= Yes. 9:2

melakukan jaga malam atas kawanan ternak mereka. ⁹Dan lihatlah, seorang malaikat YAHWEH tiba-tiba berdiri di dekat mereka dan kemuliaan YAHWEH menyinari mereka dan mereka dicekam ketakutan yang luar biasa. ¹⁰Dan malaikat itu berkata kepada mereka, “Jangan takut, karena lihatlah, aku memberitakakan kabar baik kepadamu, suatu sukacita besar yang akan terjadi bagi segala bangsa, ¹¹karena pada hari ini telah dilahirkan bagimu seorang Juruselamat, yaitu Kristus, Tuhan, di kota Daud. ¹²Dan inilah tandanya bagimu: Engkau akan menemui seorang bayi yang dibungkus dengan lampin, terbaring dalam palungan.” ¹³Dan tiba-tiba ada bersama malaikat itu sekumpulan bala tentara surga sambil memuji Elohim dan berkata, ¹⁴“Kemuliaan bagi Elohim di tempat yang mahatinggi dan damai sejahtera di bumi di antara manusia yang berkenan!” ¹⁵Dan terjadilah, ketika para malaikat itu pergi dari mereka ke surga, dan orang-orang itu, yaitu para gembala, berkata seorang terhadap yang lain, “Sungguhnyanya kita harus melintas sampai ke Betlehem dan melihat hal^f yang telah terjadi ini, yang telah YAHWEH beritahukan kepada kita.” ¹⁶Dan dengan bergegas, mereka pergi dan mendapati baik Maria dan Yusuf maupun bayi itu, yang sedang terbaring dalam palungan. ¹⁷Dan setelah melihat, mereka menceritakan tentang firman yang telah dikatakan kepada mereka mengenai bayi itu. ¹⁸Dan semua orang yang mendengarnya heran akan apa yang dikatakan oleh para gembala itu kepada mereka. ¹⁹Namun Maria menyimpan semua firman ini, sambil merenungkan dalam hatinya. ²⁰Dan para gembala itu pulang sambil memuliakan dan memuji Elohim atas segala sesuatu yang telah mereka dengar dan lihat sebagaimana telah dikatakan kepada mereka.

YESUS Dibawa ke Bait Suci

²¹Dan, ketika delapan hari telah digenapi untuk menyunatkan bayi itu, namanya pun disebut YESUS, nama yang disebutkan oleh malaikat sebelum Dia dikandung di dalam rahim.

²²Dan ketika hari-hari penahiran mereka telah digenapi menurut torat Musa, mereka membawa Dia ke Yeru-

salem untuk menyerahkan-Nya kepada YAHWEH, ²³sebagaimana yang telah tertulis di dalam torat YAHWEH, “Setiap janin laki-laki yang membuka rahim^g, akan disebut kudus bagi YAHWEH,” ²⁴dan untuk mempersembahkan kurban menurut apa yang telah dikatakan di dalam torat YAHWEH, “Sepasang burung tekukur atau dua ekor anak burung merpati.”

Nubuat Simeon

²⁵Dan lihatlah! Ada seorang laki-laki di Yerusalem namanya Simeon, dan orang ini benar juga saleh, sedang menantikan hiburan bagi Israel, dan Roh Kudus ada padanya. ²⁶Dan kepadanya telah dinubuatkan oleh Roh Kudus, sebelum ia melihat Mesias YAHWEH, tidak akan menghadapi kematian. ²⁷Dan dia datang dalam Roh ke bait suci, ketika itu juga kedua orang tua itu membawa masuk bayi YESUS agar mereka melakukan terhadap Dia sesuai dengan kebiasaan torat. ²⁸Dan dia menerima-Nya dengan kedua tangannya, dan dia memberkati Elohim dan berkata, ²⁹“Sekarang ya YAHWEH, biarkanlah hamba-Mu pergi dalam damai sejahtera sesuai dengan firman-Mu. ³⁰Sebab mataku telah melihat keselamatan dari pada-Mu, ³¹yang telah Engkau sediakan secara terbuka bagi segala bangsa: ³²Terang bagi penyingkapan atas bangsa-bangsa lain dan kemuliaan atas umat-Mu Israel.”

³³Baik Yusuf maupun ibu-Nya menjadi heran atas hal-hal yang dikatakan mengenai Dia. ³⁴Dan Simeon memberkati mereka dan berkata kepada Maria, ibu-Nya, “Lihat, Dia ditetapkan sebagai kejatuhan dan kebangunan banyak orang di Israel, dan sebagai tanda yang diperbantahkan, ³⁵dan juga, sebuah pedang akan menembus jiwamu sendiri^h sehingga pikiran dari hati banyak orang dapat disingkapkan.”

Nubuat Hana

³⁶Dan adalah Hana, seorang nabiah, anak perempuan Fanuel, dari suku Asher, yang telah bertambah lanjut dalam usiaⁱ, yang pernah hidup bersama seorang suami selama tujuh tahun sejak masa perawannya. ³⁷Dan dia seorang janda kira-kira delapan puluh empat tahun,

^f hal (JGLT: thing; RT: πηλα).

^g janin laki-laki yang membuka rahim (JGLT: male opening a womb; RT: αρσεν διανοιγον μετραν)= anak sulung.

^h menembus jiwamu sendiri (JGLT: pierce your own soul; RT: αυτης την ψυχην διελευσεται).

ⁱ telah bertambah lanjut dalam usia (JGLT: advanced in many days; RT: προβεβηκυια εν ημεραις πολλαις).
2:21= Im. 12:3; Luk. 1:31 2:22-24= Im. 12:6-8 2:23= Kel. 13:2, 12 2:32= Yes. 42:6; 49:6; 52:10

yang tidak pernah beranjak dari bait suci, beribadah siang dan malam dengan puasa dan doa. ³⁸Dan pada saat itu, sambil berdiri dia mengucap syukur kepada YAHWEH dan berbicara mengenai Dia kepada semua orang yang menantikan penebusan di Yerusalem. ³⁹Dan ketika mereka telah menyelesaikan segala sesuatu menurut torat YAHWEH, mereka kembali ke Galilea, ke Nazaret, kota mereka.

⁴⁰Dan anak itu bertumbuh dan diperkuat dalam Roh, semakin dipenuhi hikmat dan anugerah Elohim ada pada-Nya.

YESUS Berdialog dengan Tokoh Agama

⁴¹Dan kedua orang tua-Nya pergi ke Yerusalem setiap tahun pada perayaan Paskah. ⁴²Ketika Dia berumur dua belas tahun, mereka naik ke Yerusalem sesuai dengan kebiasaan perayaan itu. ⁴³Dan setelah selesai hari-hari itu, pada waktu mereka pulang, YESUS, anak mereka, tetap tinggal di Yerusalem, dan Yusuf, juga ibu-Nya, tidak tahu. ⁴⁴Dan, mereka terus menempuh sehari perjalanan dan mencari Dia di antara sanak saudara dan di antara orang-orang yang kenal karena mengira Dia ada dalam rombongan. ⁴⁵Namun, karena tidak menemukan Dia, mereka kembali ke Yerusalem untuk mencari Dia. ⁴⁶Dan terjadilah, sesudah tiga hari mereka menemukan Dia di dalam bait suci, sedang duduk di tengah-tengah para guru dan mendengarkan mereka serta menanyai mereka. ⁴⁷Dan semua orang yang mendengarkan Dia, kagum atas pemahaman dan jawaban-jawaban-Nya. ⁴⁸Dan ketika melihat Dia, mereka tercengang dan ibu-Nya berkata kepada-Nya, "Nak, mengapa Engkau berbuat demikian terhadap kami? Lihatlah, ayah-Mu dan aku mencari Engkau dengan cemas." ⁴⁹Namun Dia berkata kepada mereka, "Mengapa kamu mencari Aku? Tidak tahukah kamu bahwa seharusnya Aku berada dalam urusan-urusan Bapa-Ku?" ⁵⁰Akan tetapi mereka tidak memahami firman yang telah Dia katakan kepada mereka. ⁵¹Dan, Dia turun bersama mereka dan tiba di Nazaret dan Dia tunduk kepada mereka. Dan ibu-Nya menyimpan semua firman ini di dalam hatinya.

⁵²Dan YESUS bertumbuh dalam hikmat dan kedewasaan dan dalam anugerah di hadapan Elohim dan manusia.

2:39= Mat. 2:23 2:41= Kel. 12:1-27; Ul. 16:1-8
3:7= Mat. 12:34; 23:33 3:8= Yoh. 8:33

Yohanes Pembaptis Mempersiapkan Jalan

3 Dan pada tahun kelima belas pemerintahan Kaisar Tiberius, ketika Pontius Pilatus menjadi gubernur di Yudea, dan Herodes menjadi raja wilayah di Galilea, dan Filipus, saudaranya, menjadi raja wilayah Iturea dan wilayah Trakhonitis, dan Lisanius menjadi raja wilayah Abilene, ²pada masa Hanas dan Kayafas menjadi imam besar, datanglah firman Elohim kepada Yohanes, anak Zakharia, di padang gurun. ³Dan dia datang ke seluruh wilayah sekitar Yordan untuk memberitakan baptisan pertobatan sebagai penghapusan dosa. ⁴Sebagaimana yang telah tertulis di dalam kitab perkataan Nabi Yesaya yang mengatakan, "Suatu suara yang berseru-seru di padang gurun: Persiapkanlah jalan YAHWEH, buatlah lurus alur-alur-Nya. ⁵Setiap lembah akan ditimbun, dan setiap gunung dan bukit akan direndahkan, yang berliku-liku akan menjadi lurus dan yang berlekuk-lekuk menjadi jalan yang rata, ⁶dan semua manusia akan melihat keselamatan dari Elohim."

⁷Lalu, ia berkata kepada kerumunan orang yang keluar untuk dibaptis olehnya, "Hai keturunan ular beludak, siapakah yang memberitahukan kepada kamu supaya melarikan diri dari murka yang akan datang?" ⁸Oleh karena itu, hasilkanlah buah-buah yang sesuai dengan pertobatan, dan jangan mulai berkata dalam dirimu sendiri: Kami memiliki bapak, Abraham! Sebab, aku berkata kepadamu bahwa Elohim sanggup membangkitkan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini. ⁹Dan sekarang pun, kapak sudah diletakkan pada akar pepohonan. Sebab itu, setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik akan ditebang dan dibuang ke dalam api." ¹⁰Dan, kerumunan orang itu menanyainya sambil berkata, "Lalu, kami harus melakukan apa?" ¹¹Dan seraya menjawab, ia berkata kepada mereka, "Siapa yang mempunyai dua helai pakaian, hendaklah dia memberi kepada yang tidak mempunyai; dan siapa yang mempunyai makanan, hendaklah dia melakukan hal yang sama."

¹²Dan datanglah pula para pemungut cukai untuk dibaptiskan, dan mereka berkata kepadanya, "Guru, kami harus melakukan apa?" ¹³Dan, dia berkata kepada mereka, "Jangan lagi menagih lebih banyak daripada yang telah

2:52= 1Sam. 2:26; Ams. 3:4 3:4-6= Yes. 40:3-5
3:9= Mat. 7:19 3:12= Luk. 7:29

diperintahkan kepadamu!”¹⁴ Dan yang bertugas sebagai prajurit pun menanyainya, dengan berkata, “Dan kami, kami harus melakukan apa?” Dan dia berkata kepada mereka, “Jangan lagi memeras atau menyampaikan tuduhan palsu, melainkan hendaklah kamu dicukupi dengan gajimu.”

¹⁵ Dan ketika orang-orang itu sedang menanti dan semua bertanya-tanya dalam hatinya tentang Yohanes, mungkin dia itu Mesias?¹⁶ Yohanes menjawab kepada semua orang dengan mengatakan, “Sesungguhnya, aku membaptis kamu dengan air, tetapi Dia yang lebih kuat daripadaku akan datang, yang untuk melepaskan tali kasut-Nya pun aku tidak layak, Dia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus dan dengan api;¹⁷ yang di tangan-Nya ada alat pengirik-Nya, dan Dia akan membersihkan lantai pengirikan-Nya, dan akan mengumpulkan gandum ke dalam lumbung-Nya, tetapi Dia akan membakar jerami dengan api yang tidak terpadamkan.”

¹⁸ Dan kemudian sesungguhnya, dengan menasihatkan banyak hal lainnya, dia menginjili bangsa itu.¹⁹ Namun, Herodes, raja wilayah, setelah ditempelak olehnya mengenai Herodias, istri Filipus, saudaranya, dan mengenai segala yang jahat yang telah Herodes lakukan,²⁰ dia menambahkan juga hal-hal ini ke atas semuanya, dan dia menjebloskan Yohanes ke dalam penjara.

YESUS Dibaptis oleh Yohanes

²¹ Dan terjadilah, pada waktu seluruh orang banyak itu dibaptis, YESUS pun dibaptis, dan ketika berdoa, langit pun terbuka,²² dan Roh Kudus turun ke atas-Nya dalam wujud lahiriah seperti seekor burung merpati dan terdengarlah suara dari langit yang berkata, “Engkaulah Putra-Ku Yang Terkasih, kepada-Mu Aku berkenan.”

Silsilah YESUS Kristus

²³ Dan YESUS sendiri berumur kira-kira tiga puluh tahun ketika memulai kehadiran-Nya. Dia dianggap sebagai anak Yusuf, anak Eli,²⁴ anak Matat, anak Lewi, anak Malkhi, anak Yanai, anak Yusuf,²⁵ anak Matatias, anak Amos, anak Nahum, anak Hesli, anak Nagai,²⁶ anak Maat, anak Matatias, anak Simei, anak Yusuf, anak Yehuda,²⁷ anak Yohanan, anak Resa, anak Zerubabel, anak Sealtiel,

anak Neri,²⁸ anak Malkhi, anak Addi, anak Kosam, anak Elmadam, anak Er,²⁹ anak Yose, anak Eliezer, anak Yorim, anak Matat, anak Lewi,³⁰ anak Simeon, anak Yehuda, anak Yusuf, anak Yonam, anak Elyakim,³¹ anak Melea, anak Mena, anak Matata, anak Natan, anak Daud,³² anak Isai, anak Obed, anak Boaz, anak Salmon, anak Nahason,³³ anak Aminadab, anak Aram, anak Hezron, anak Perez, anak Yehuda,³⁴ anak Yakub, anak Ishak, anak Abraham, anak Terah, anak Nahor,³⁵ anak Serug, anak Rehu, anak Peleg, anak Eber, anak Shalah,³⁶ anak Kenan, anak Arpaksad, anak Sem, anak Nuh, anak Lamekh,³⁷ anak Metusalah, anak Henokh, anak Yared, anak Mahalaleel, anak Kenan,³⁸ anak Enos, anak Set, anak Adam, anak Elohim.

Pencobaan terhadap YESUS

4 Dan, YESUS yang penuh Roh Kudus kembali dari Yordan, dan Dia dipimpin oleh Roh itu ke padang gurun² untuk dicobai oleh si iblis empat puluh hari. Dia tidak makan apa pun selama hari-hari itu dan setelah hari-hari itu digenapi, akhirnya Dia lapar.³ Dan, si iblis berkata kepada-Nya, “Jika Engkau adalah Putra Elohim, katakanlah kepada batu ini supaya dia menjadi roti.”⁴ Dan YESUS menjawab kepadanya, dengan mengatakan, “Telah tertulis: Manusia hidup bukan oleh roti saja, melainkan oleh setiap firman Elohim.”

⁵ Dan, sambil membawa Dia naik ke sebuah gunung yang tinggi, si iblis memperlihatkan kepada-Nya seluruh kerajaan dunia dalam waktu sesaat.⁶ Dan si iblis berkata kepada-Nya, “Aku akan memberikan kuasa ini seluruhnya dan kemuliaannya kepada-Mu, sebab hal itu telah diserahkan kepadaku, dan kepada siapa saja yang aku kehendaki, akan aku berikan.⁷ Sebab itu, jika Engkau menyembah di hadapanku, semua itu akan menjadi milik-Mu.”⁸ Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepadanya, “Enyahlah ke belakang-Ku, hai Satan! Sebab telah tertulis: Engkau harus menyembah YAHWEH, Elohimmu, dan hanya kepada-Nya engkau beribadah!”

⁹ Dan, dia membawa-Nya ke Yerusalem dan menempatkan Dia di atas puncak bait suci serta berkata kepada-Nya, “Jika Engkau adalah Putra Elohim, jatuhkanlah diri-Mu dari sini ke bawah,¹⁰ sebab telah tertulis: Tentang Engkau, Dia akan memberi perintah kepada para

3:19-20= Mat. 14:3-4; Mirk. 6:17-18 3:22= Kej. 22:2; Maz. 2:7; Yes. 42:1; Mat. 3:17; Mirk. 1:11; Luk. 9:35
4:4= Ul. 8:3 4:8= Ul. 6:13 4:10= Maz. 91:11

malaikat-Nya untuk melindungi Engkau,¹¹ dan: Mereka akan menatang Engkau di atas tangan, supaya Engkau tidak membenturkan kaki-Mu pada batu.”¹² Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepadanya, “Telah difirmankan: Engkau jangan mencobai YAHWEH, Elohimmu.”¹³ Dan setelah mengakhiri semua percobaan, si iblis pergi dari pada-Nya sampai pada suatu saat.

YESUS Ditolak di Nazaret

¹⁴Dan, YESUS dalam kuasa Roh kembali ke Galilea, dan tersiarlah kabar tentang Dia ke seluruh wilayah sekitar itu.¹⁵ Dan Dia mengajar di dalam sinagoga-sinagoga mereka, seraya dimuliakan oleh semua orang.¹⁶ Dan, Dia datang ke Nazaret, tempat Dia telah dibesarkan. Dan pada hari Sabat, sesuai dengan kebiasaan-Nya, Dia masuk ke sinagoga, dan berdiri untuk membaca.¹⁷ Dan diberikannya kepada-Nya kitab Nabi Yesaya. Dan setelah membuka kitab itu, Dia menemukan bagian yang telah tertulis,

¹⁸“Roh YAHWEH ada pada-Ku,
karena Dia telah mengurapi Aku,
untuk menginjil
kepada orang-orang miskin,
Dia telah mengutus Aku,
untuk menyembuhkan
orang-orang yang hancur hati,
untuk mengkhotbahkan
pembebasan bagi para tawanan,
dan pemulihan penglihatan
bagi orang-orang buta,
untuk mengutus dalam kebebasan
orang-orang yang tertindas.

¹⁹Untuk mengkhotbahkan
tahun perkenan YAHWEH.”

²⁰Dan, setelah menutup kitab itu, seraya mengembalikannya kepada pengawal, Dia pun duduk, dan mata semua orang di dalam sinagoga itu terus-menerus menatap kepada-Nya.

²¹Dan Dia mulai berbicara kepada mereka, “Hari ini nas^j ini telah digenapi dalam pendengaranmu^k.”²² Dan semua orang bersaksi atas Dia dan mereka kagum atas firman anugerah yang keluar dari mulut-Nya, dan mereka berkata, “Bukankah Dia ini anak Yusuf?”²³ Dan Dia berkata kepada mereka, “Tentu kamu akan mengatakan perumpamaan ini kepada-Ku: Hai Tabib, sembuhkanlah diri-Mu sendiri; sebanyak apa yang ter-

jadi di Kapernaum yang telah kami dengar, lakukanlah juga di sini, di tempat asal-Mu!”²⁴ Dan Dia berkata, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu: Tidak ada seorang nabi pun yang diterima di tempat asalnya.”²⁵ Namun atas dasar kebenaran, Aku berkata kepadamu: Pada zaman Elia, ketika langit tertutup selama tiga tahun dan enam bulan, saat terjadi kelaparan hebat atas seluruh negeri itu, ada banyak janda di Israel,²⁶ tetapi Elia tidak diutus kepada seorang pun dari antara mereka, kecuali ke Sarfat di Sidon, kepada seorang janda.²⁷ Dan banyak orang kusta di Israel pada zaman Nabi Elisa tetapi tidak seorang pun dari antara mereka ditahirkan, kecuali Naaman orang Siria.”

²⁸Dan, ketika mendengar hal-hal itu, semua orang di sinagoga itu dipenuhi amarah.²⁹ Dan sambil berdiri mereka mengusir Dia ke luar dari kota itu, dan membawa Dia sampai ke lereng bukit, tempat di atasnya kota mereka didirikan, untuk melemparkan-Nya ke bawah.³⁰ Namun sambil menerobos melalui tengah-tengah mereka, Dia pergi.

YESUS Mengusir Setan

³¹Dan, Dia turun ke Kapernaum, sebuah kota di Galilea. Dan Dia mengajar mereka pada hari-hari Sabat.³² Dan mereka takjub atas pengajaran-Nya karena perkataan-Nya itu dengan otoritas.³³ Dan di dalam sinagoga itu, ada seorang laki-laki yang memiliki roh setan yang najis dan dia berteriak dengan suara nyaring,³⁴ seraya mengatakan, “Hai, YESUS orang Nazaret, ada apakah dengan kami dan Engkau? Apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau: Yang Kudus dari Elohim.”

³⁵Dan, YESUS menghardiknya, dengan berkata, “Diamlah, dan keluarlah dari padanya!” Dan sambil menghempaskannya ke tengah-tengah, keluarlah setan itu dari padanya, tanpa menyakitinya sama sekali.³⁶ Dan rasa takjub melanda atas semua orang, dan mereka berbicara seorang terhadap yang lain, dengan mengatakan, “Perkataan apa ini, sehingga dengan otoritas dan kuasa, Dia memberi perintah kepada roh-roh najis, dan mereka pun keluar?”³⁷ Dan menyebarlah kabar tentang Dia ke seluruh tempat di wilayah sekitar itu.

^j nas (JGLT: *Scripture*; RT: γραφή) = tulisan (bagian) kitab suci.

^k pendengaranmu (JGLT: *your ear*; RT: ὠσν ὑμων) = telingamu.

4:11= Maz. 91:12

4:12= Ul. 6:16

4:18-19= Yes. 61:1-2

4:24= Yoh. 4:44

4:25= 1Raj. 17:1

4:26= 1Raj. 17:8-16

4:27= 2Raj. 5:1-14

4:32= Mat. 7:28-29

YESUS Menyembuhkan yang Sakit

³⁸Dan setelah beranjak dari sinagoga itu, Dia masuk ke dalam rumah Simon. Dan ibu mertua Simon sedang terserang demam yang tinggi dan mereka meminta Dia berkenaan dengan hal itu. ³⁹Maka sambil berdiri di sisinya, Dia menghardik demam itu, dan demam itu pun meninggalkan. Dan, segera setelah bangun, dia melayani mereka.

⁴⁰Dan ketika matahari terbenam, semua orang membawa kepada-Nya sedemikian banyak orang yang menderita kelemahan tubuh dengan berbagai macam penyakit. Dan sambil meletakkan kedua tangan pada masing-masing orang di antara mereka, Dia menyembuhkan mereka. ⁴¹Dan setan-setan pun keluar dari banyak orang sambil berteriak, dan berkata, "Engkaulah Mesias, Putra Elohim!" Dan dengan menghardik, Dia tidak mengizinkan mereka mengatakannya, karena mereka tahu Dia adalah Mesias.

YESUS Terus Berkhotbah

⁴²Dan ketika menjelang siang, sambil keluar, Dia pergi ke suatu tempat yang tandus, dan kerumunan orang mencari Dia dan datang kepada-Nya serta menahan Dia supaya jangan pergi dari mereka. ⁴³Namun Dia berkata kepada mereka, "Seharusnya Aku menginjilkan kerajaan Elohim kepada kota-kota yang lain juga, karena untuk itulah Aku diutus."

⁴⁴Dan Dia terus berkhotbah di dalam sinagoga-sinagoga di Galilea.

Murid-Murid yang Pertama

5 Dan terjadilah, ketika kerumunan orang mengerumuni Dia untuk mendengarkan firman Elohim dan Dia sedang berdiri di tepi danau Genesaret, ²Dia pun melihat dua buah perahu sedang sandar di tepi danau, dan setelah pergi dari padanya, nelayan-nelayan itu membersihkan jalanya, ³dan, sambil naik ke dalam salah satu perahu itu, yakni milik Simon, Dia memintanya agar menghelanya sedikit jauh dari pantai, dan, sambil duduk, Dia mengajar kerumunan orang itu dari perahu itu. ⁴Dan ketika Dia selesai berbicara, Dia berkata kepada Simon, "Bertolaklah ke tempat yang dalam dan tebar-kanlah jalamu untuk penangkapan ikan."

⁵Dan sambil menjawab, Simon berkata kepada-Nya, "Tuan, setelah berjerih lelah sepanjang malam, kami tidak memperoleh apa pun, tetapi karena perkataan-Mu, aku akan menebarkan jala itu." ⁶Dan setelah melakukan hal itu, mereka menangkap sejumlah besar ikan dan jala mereka pun mulai terkoyak. ⁷Dan, mereka memberi isyarat kepada mereka yang menjadi mitra yang ada di perahu lain agar datang membantu mereka. Dan mereka datang serta mengisi kedua perahu itu sehingga keduanya hampir ditenggelamkan. ⁸Dan setelah menyaksikannya, Simon Petrus bersujud di lutut YESUS, sambil berkata, "Tuhan, pergilah dari padaku, karena aku ini seorang berdosa." ⁹Sebab rasa takjub menghinggapinya dia dan semua orang yang ada bersamanya atas penangkapan ikan-ikan yang telah mereka hasilkan. ¹⁰Dan demikian jugalah Yakobus dan Yohanes, anak-anak Zebedeus, yang merupakan teman semitra dari Simon. Dan YESUS berkata kepada Simon, "Jangan takut, mulai sekarang engkau akan menjala manusia." ¹¹Dan, sesudah menarik perahu-perahu itu ke darat, setelah meninggalkan segala sesuatu, mereka pun mengikut kepada-Nya.

YESUS Menyembuhkan Seorang Kusta

¹²Dan terjadilah, ketika Dia berada di suatu kota, dan lihatlah, ada seorang laki-laki yang penuh dengan kusta. Dan, ketika melihat YESUS, sambil tersungkur dengan mukanya, dia memohon kepada-Nya dengan berkata, "Tuan, jika Engkau mau, Engkau dapat menahirkan¹ aku." ¹³Dan dengan mengulurkan tangan, Dia menjamahnya sambil berkata, "Aku mau, biarlah engkau ditahirkan!" Dan seketika itu juga kusta itu lenyap dari padanya. ¹⁴Dan, Dia memberi perintah kepadanya agar tidak mengatakan kepada siapa pun, "Tetapi seraya pergi, perhatikanlah dirimu kepada imam dan bawalah persembahan berkenaan dengan penahiranmu seperti yang telah Musa perintahkan sebagai kesaksian bagi mereka."

¹⁵Namun kabar tentang Dia makin tersebar, dan kerumunan orang banyak berkumpul untuk mendengarkan dan untuk disembuhkan oleh-Nya dari kelemahan-kelemahan mereka. ¹⁶Namun, Dia menarik diri ke padang gurun dan berdoa.

¹menahirkan (JGLT: *clenase*; RT: καθαρισαι). Orang yang berpenyakit kusta waktu itu dianggap najis. 5:1-3= Mat. 13:1-2; Mrk. 3:9-10; 4:1 5:5= Yoh. 21:3 5:6= Yoh. 21:6 5:14= Im. 14:1-32

Kuasa YESUS

¹⁷Dan terjadilah juga pada suatu hari, ketika Dia sedang mengajar, duduklah pula orang-orang Farisi dan para pengajar torat yang datang dari semua desa di Galilea, dan Yudea, serta Yerusalem, dan kuasa YAHWEH hadir untuk menyembuhkan mereka. ¹⁸Dan lihatlah, ada orang-orang yang mengusung seorang yang terserang kelumpuhan, di atas sebuah tempat tidur, dan mereka berusaha membawanya masuk dan meletakkannya di hadapan-Nya. ¹⁹Namun, karena tidak mendapatkan cara bagaimana mereka dapat membawanya masuk sehubungan dengan kerumunan orang itu, setelah naik ke atas atap rumah, mereka menurunkankannya melalui atap itu bersama tempat tidurnya ke tengah-tengah, ke hadapan YESUS. ²⁰Dan ketika melihat iman mereka, Dia berkata kepadanya, "Hai manusia, dosa-dosamu telah diampunkan kepadamu!" ²¹Dan para ahli kitab dan orang-orang Farisi itu mulai bertanya-tanya, "Siapakah Dia ini yang mengatakan hujatan? Siapakah yang dapat mengampunkan dosa kecuali Elohim saja?" ²²Dan setelah mengetahui sepenuhnya pergunjungan mereka, sambil menanggapi, Dia berkata kepada mereka, "Kamu mempertanyakan apa dalam hatimu? ²³Manakah yang lebih mudah mengatakan: Dosa-dosamu sudah diampunkan, atau mengatakan: Bangun dan berjalanlah?" ²⁴Namun agar kamu mengetahui, bahwa Anak Manusia itu mempunyai otoritas atas bumi untuk mengampunkan dosa." Dia berkata kepada orang yang diserang kelumpuhan itu, "Aku berkata kepadamu: Bangunlah, dan sambil mengangkat tempat tidurmu, pulanglah ke rumahmu!" ²⁵Dan seketika itu juga, dengan berdiri di hadapan mereka, seraya mengangkat tempat yang di atasnya dia terbaring, pulanglah dia ke rumahnya sambil memuliakan Elohim. ²⁶Maka rasa kagum menerpa semua orang, dan mereka memuliakan Elohim dan dipenuhi rasa takut, sambil berkata, "Hari ini kami telah menyaksikan hal-hal yang ajaib."

YESUS Memanggil Lewi

²⁷Dan sesudah peristiwa ini, Dia keluar dan melihat seorang pemungut cukai dengan nama Lewi, sedang duduk di balai cukai dan Dia berkata kepadanya,

"Ikutlah Aku!" ²⁸Dan dengan meninggalkan segala sesuatu, seraya bangkit, ia mengikut kepada-Nya.

²⁹Dan Lewi mengadakan sebuah perjamuan besar bagi Dia di rumahnya. Dan kerumunan besar pemungut cukai dan orang-orang lainnya yang ada bersamanya hadir untuk duduk makan bersama. ³⁰Dan para ahli kitab dan orang-orang Farisi bersungut-sungut kepada murid-murid-Nya, seraya berkata, "Mengapa kamu makan dan minum bersama para pemungut cukai dan orang-orang berdosa?" ³¹Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, "Mereka yang sehat tidak mempunyai kebutuhan akan tabib, melainkan mereka yang menderita sakit. ³²Aku datang tidak untuk memanggil orang-orang benar, melainkan orang-orang berdosa untuk pertobatan."

³³Namun mereka berkata kepada-Nya, "Mengapa murid-murid Yohanes sering berpuasa dan berdoa, demikian juga murid-murid orang Farisi, tetapi para murid-Mu makan dan minum?" ³⁴Namun Dia berkata kepada mereka, "Kamu tidak mungkin untuk membuat para pengiring mempelai^m berpuasa sementara mempelai laki-laki ada bersama mereka. ³⁵Namun saatnya akan tiba juga, ketika mempelai laki-laki diambil dari mereka, pada saat itulah mereka akan berpuasa pada hari-hari itu."

³⁶Dan Dia pun mengatakan sebuah perumpamaan kepada mereka, "Tidak seorang pun menambalkan secarik kain dari jubah yang baru pada jubah yang lama. Dan jika tidak, yang baru pun akan robek, dan yang lama tidak cocok dengan secarik kain dari yang baru. ³⁷Demikian juga tidak seorang pun memasukkan anggur yang baru ke dalam kirbat yang tua, dan jika tidak, anggur yang baru itu akan mengoyakkan kirbat itu, dan dia pun tertumpahlah, dan kirbat itu pun hancurlah. ³⁸Namun, anggur yang baru harus dimasukkan ke dalam kirbat yang baru, dan terpeliharalah keduanya. ³⁹Dan tidak pernah seorang pun yang meminumkan anggur lama tiba-tiba menginginkan anggur baru, karena dia berkata: Yang lama itu lebih baik."

Perdebatan Tentang Hari Sabat

6 Dan terjadilah, pada hari Sabat utama yang keduaⁿ, Dia melintas melalui ladang gandum dan murid-murid-Nya memetik bulir-bulir gandum, dan setelah

^m para pengiring mempelai (JGLT: *the sons of the bridechamber*; RT: τους υιους του νυμφιωνος).

ⁿ hari Sabat utama yang kedua (JGLT: *second chief sabbath*; RT: σαββατω δευτεροπρωτω).

5:30= Luk. 15:1-2 6:1= Ul. 23:25

menggosok-gosok dengan tangannya, mereka memakannya.² Namun beberapa dari orang-orang Farisi berkata kepada mereka, “Mengapa kamu melakukan apa yang tidak boleh dilakukan pada hari Sabat?”³ Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Tidak pernahkah kamu membaca ini, Daud melakukan apa ketika dia dan orang-orang yang ada bersamanya lapar?”⁴ Bagaimana dia masuk ke dalam bait Elohim, dan mengambil roti sajian dan memakannya dan bahkan memberikannya kepada orang-orang yang bersamanya, yang tidak boleh memakannya, kecuali para imam saja.”⁵ Dan Dia berkata kepada mereka, “Anak Manusia adalah Tuhan atas hari Sabat juga.”

YESUS Menyembuhkan pada Hari Sabat

⁶Dan terjadilah juga, pada hari Sabat yang lain, Dia masuk ke sinagoga dan mengajar. Dan di sana pun ada seorang laki-laki yang layu tangan kanannya.⁶ Dan, para ahli kitab serta orang-orang Farisi mengamati Dia kalau-kalau pada hari Sabat Dia akan menyembuhkan, sehingga mereka dapat menemukan suatu tuduhan terhadap Dia.⁸ Namun Dia sudah mengetahui pikiran mereka, dan Dia berkata kepada orang yang memiliki tangan yang layu itu, “Bangunlah dan berdirilah ke tengah-tengah!” Dan dia bangkit berdiri.⁹ Kemudian YESUS berkata kepada mereka, “Aku akan menanyaimu sesuatu: Manakah yang diperbolehkan pada hari Sabat, berbuat baik atau berbuat jahat, menyelamatkan jiwa atau membinasakan?”¹⁰ Dan sambil memandang berkeliling mereka semua, Dia berkata kepada orang itu, “Ulurkanlah tanganmu!” Dan dia melakukan demikian, dan tangannya itu dipulihkan seutuhnya seperti yang lainnya.¹¹ Namun mereka dipenuhi dengan amarah, dan berbicara seorang terhadap yang lain, apa yang sekiranya akan mereka lakukan terhadap YESUS.

YESUS Memilih Kedua Belas Rasul

¹²Dan terjadilah pada waktu itu, Dia keluar ke bukit untuk berdoa. Dan Dia melewati semalam penuh dalam doa kepada Elohim.¹³ Dan ketika hari menjelang siang, Dia memanggil murid-murid-Nya dan memilih dua belas orang dari antara mereka, yang juga Dia namai

rasul-rasul.¹⁴ Simon yang juga bernama Petrus, dan Andreas, saudaranya, Yakobus dan Yohanes, Filipus dan Bartolomeus,¹⁵ Matius dan Tomas, Yakobus anak Alfeus, dan Simon yang disebut orang Zelot,¹⁶ Yudas saudara Yakobus, dan Yudas Iskariot yang bahkan menjadi pengkhianat.

¹⁷Dan setelah turun bersama mereka, Dia berdiri di tempat yang datar. Dan kerumunan murid-murid-Nya dan sekumpulan besar orang banyak dari seluruh Yudea dan Yerusalem, serta dari daerah pantai Tirus dan Sidon, mereka berdatangan untuk mendengarkan Dia dan untuk disembuhkan dari penyakit-penyakit mereka;¹⁸ juga mereka yang disiksa oleh roh-roh najis, dan mereka pun disembuhkan.¹⁹ Dan seluruh kerumunan orang itu berusaha untuk menjamah Dia, karena kuasa dari pada-Nya keluar dan menyembuhkan semua orang.

²⁰Dan seraya melayangkan matanya kepada para murid-Nya, Dia berkata, “Berbahagialah kamu yang miskin, karena kerajaan Elohim adalah milikmu.

²¹Berbahagialah kamu yang sekarang lapar, karena kamu akan dipuaskan. Berbahagialah kamu yang sekarang menangis, karena kamu akan tertawa.

²²Berbahagialah kamu manakala orang-orang membenci kamu, dan manakala mereka mengucilkan kamu, dan mencaci maki serta menyingkirkan namamu sebagai yang jahat karena Anak Manusia.

²³Pada hari itu, bersukacitalah dan bergembiralah, karena lihatlah, upahmu besar di surga! Karena berkaitan dengan hal itu, para leluhur mereka selalu melakukannya kepada para nabi.”

Peringatan Bagi yang Merasa Nyaman

²⁴“Namun celakalah bagimu orang-orang kaya, karena kamu telah memperoleh kesenanganmu! ²⁵Celakalah bagimu yang telah dikenyangkan, karena kamu akan lapar! Celakalah kamu yang sekarang tertawa, karena kamu akan meratap dan menangis! ²⁶Celakalah bagimu

⁶ yang layu tangan kanannya (JGLT: his right hand was withered; RT: η χειρ αυτου η δεξιη ην ζηρα). 6:3-4= 1Sam. 21:1-6 6:4= Im. 24:9 6:22= 1Pet. 4:14 6:23= 2Taw. 36:16; Kis. 7:52

jika semua orang membicarakan kamu dengan baik; karena dengan cara demikianlah para leluhur mereka telah berlaku terhadap nabi-nabi palsu.”

Kasih Terhadap Musuh

²⁷“Namun Aku berkata kepadamu yang sedang mendengarkan: Kasihilah musuh-musuhmu, berbuat baiklah terhadap mereka yang membenci kamu, ²⁸berkatilah orang-orang yang mengutuk kamu, dan berdoalah bagi mereka yang menghina kamu. ²⁹Kepada mereka yang menamparmu pada satu pipi, tawarkanlah juga yang lain. Dan terhadap orang yang mengambil jubah dari padamu, juga pakaian, kamu tidak boleh menghalanginya. ³⁰Dan kepada setiap orang yang meminta kamu, berikanlah, dan jangan meminta kembali dari orang yang mengambil kepunyaanmu. ³¹Dan sebagaimana kamu menghendaki supaya orang berbuat kepadamu, perbuatlah demikian juga kepada mereka. ³²Dan jika kamu mengasihi orang yang mengasihi kamu, apakah anugerahnya bagimu? Sebab orang-orang berdosa pun mengasihi orang-orang yang mengasihi mereka. ³³Dan jika kamu berbuat baik terhadap orang yang berbuat baik kepadamu, apakah anugerahnya bagimu? Sebab orang-orang berdosa pun melakukannya. ³⁴Dan jika kamu meminjamkan sesuatu yang dari padanya kamu berharap untuk menerima sesuatu, apakah anugerahnya bagimu? Sebab orang-orang berdosa pun meminjamkan kepada orang-orang berdosa supaya mereka dapat menerima kembali sebanyak itu. ³⁵Namun, kasihilah musuh-musuhmu dan berbuatlah baik serta pinjamkanlah dengan tidak mengharapkan balasan apa pun dan upahmu akan besar; dan kamu akan menjadi anak-anak Yang Mahatinggi, karena Dia tetap baik terhadap orang-orang yang tidak tahu berterima kasih dan yang jahat. ³⁶Sebab itu, hendaklah kamu bermurah hati sama seperti Bapamu juga bermurah hati.”

Jangan Menghakimi Orang Lain

³⁷“Dan janganlah kamu menghakimi, maka kamu sekali-kali tidak akan dihakimi. Dan janganlah kamu menghukum, maka kamu sekali-kali tidak akan dihukum. Ampunilah dan kamu pun akan diampuni. ³⁸Berilah, maka akan diberikan kepadamu; suatu takaran yang

baik, yang telah dipadatkan, dan yang telah diguncangkan dan yang terlimpah, mereka akan memberikan ke pelukanmu. Sebab dengan ukuran yang sama yang kamu mengukur, hal itu akan diukur kembali kepadamu.”

³⁹Dan Dia mengatakan sebuah perumpamaan kepada mereka, “Dapatkah orang buta menuntun orang buta? Bukanakah keduanya akan terperosok ke dalam lubang? ⁴⁰Seorang murid tidak berada di atas gurunya, tetapi setiap orang yang telah disempurnakan akan menjadi seperti gurunya. ⁴¹Namun, mengapa engkau melihat selumbar di mata saudaramu, tetapi balok di matamu sendiri engkau tidak memperhatikannya? ⁴²Atau, bagaimanakah engkau dapat berkata kepada saudaramu: Hai saudara, izinkanlah aku mengeluarkan selumbar yang ada di matamu, padahal engkau sendiri tidak melihat balok yang ada di matamu? Hai munafik, keluarlah dahulu balok dari matamu, dan pada saat itu engkau akan melihat dengan jelas untuk mengeluarkan selumbar yang ada di mata saudaramu.”

Pohon dan Buahnya

⁴³“Sebab tidak ada pohon yang baik menghasilkan buah yang buruk, dan juga tidak ada pohon yang buruk menghasilkan buah yang baik. ⁴⁴Sebab setiap pohon dikenali dari buahnya, karena bukan dari semak duri mereka mengumpulkan buah ara, ataupun dari belukar mereka mengumpulkan buah anggur. ⁴⁵Orang yang baik mengeluarkan hal yang baik dari perbendaharaan hatinya yang baik, dan orang yang jahat mengeluarkan hal yang jahat dari perbendaharaan hatinya yang jahat, karena mulutnya mengucapkan apa yang meluap dari hatinya. ⁴⁶Dan mengapa kamu memanggil Aku Tuhan, Tuhan, tetapi kamu tidak melakukan apa yang Aku katakan? ⁴⁷Setiap orang yang datang kepada-Ku dan mendengarkan perkataan-Ku, serta melakukannya, Aku akan menunjukkan kepadamu seperti siapakah dia itu. ⁴⁸Ia seperti seorang yang membangun sebuah rumah, yang menggali dan memperdalam serta meletakkan fondasinya di atas batu karang, dan terjadilah banjir besar melanda rumah itu, tetapi tidak dapat menggoyahkannya, karena dia telah difondasikan di atas batu karang. ⁴⁹Namun orang yang mendengarkan, tetapi tidak melakukan, dia seperti seorang yang mendirikan rumah di atas

^P apakah anugerahnya bagimu (JGLT: *what thanks is there to you*; RT: ποια υμιν χαρις εστι).

6:31= Mat. 7:12 6:39= Mat. 15:14 6:40= Mat. 10:24-25; Yoh. 13:16; 15:20 6:44= Mat. 12:33 6:45= Mat. 12:34

tanah tanpa fondasi, yang ketika banjir melandanya, dan seketika itu juga dia roboh dan kehancuran rumah itu sangat parah.”

Iman Seorang Perwira Romawi

7 Dan ketika Dia telah menyelesaikan segala firman-Nya ke pendengaran bangsa itu, Dia pun pergi ke Kapernaum. ²Dan ada hamba seorang perwira, yang sangat dihargai olehnya, sedang menderita sakit parah, dia hampir mati. ³Dan ketika mendengar tentang YESUS, ia mengutus tua-tua bangsa Yahudi kepada-Nya untuk meminta Dia supaya saat datang Dia menyembuhkan hambanya. ⁴Dan, mereka datang kepada YESUS memohon kepada-Nya dengan sangat, seraya berkata, “Layaklah baginya memberikan hal ini, ⁵karena dia mengasihi bangsa kita dan dia sendiri telah membangun sinagoga bagi kita.” ⁶Dan YESUS pergi bersama mereka. Namun ketika Dia sudah berjarak tidak jauh lagi dari rumahnya, perwira itu mengutus sahabat-sahabatnya kepada Dia, sambil berkata kepada-Nya: “Tuan, janganlah direpotkan, sebab aku tidak layak bahwa Engkau masuk ke bawah atapku. ⁷Sebab aku pun menganggap diriku sendiri tidak layak untuk datang kepada-Mu. Namun, katakan dalam sepatah kata, dan hambaku itu akan disembuhkan. ⁸Sebab aku juga adalah seorang yang ditempatkan di bawah otoritas, yang mempunyai prajurit-prajurit di bawah diriku. Dan aku berkata kepada yang ini: Pergilah! Maka dia akan pergi. Dan kepada yang lain: Datanglah! Maka dia akan datang. Dan kepada hambaku: Kerjakan ini! Maka dia akan mengerjakannya.” ⁹Dan setelah mendengar hal-hal ini, YESUS merasa heran akan dia, dan sambil berpaling kepada kerumunan orang yang mengikut kepada-Nya, Dia berkata, “Aku berkata kepadamu, Aku tidak pernah menemukan iman sebesar ini, bahkan di Israel.” ¹⁰Dan setelah kembali ke rumah, orang-orang yang diutus itu mendapati hamba yang sakit itu telah menjadi sehat.

YESUS Membangkitkan Anak Seorang Janda

¹¹Dan terjadilah, pada keesokan harinya^a Dia pergi ke sebuah kota yang disebut Nain, dan para murid-Nya pergi bersama-Nya, juga kerumunan orang banyak yang cukup jumlahnya. ¹²Dan ketika Dia

telah mendekati pintu gerbang kota itu, dan lihatlah, ada seorang anak laki-laki, anak tunggal bagi ibunya dan dia adalah seorang janda, yang telah meninggal, dia sedang diusung, dan kerumunan orang dari kota itu cukup banyak menyertainya. ¹³Dan ketika melihatnya, Tuhan berbelas-kasihan terhadapnya dan berkata kepadanya, “Janganlah menangis.” ¹⁴Setelah mendekat, Dia menyentuh usungan itu dan para pengusung itu masih berdiri, dan Dia berkata, “Hai anak muda, Aku berkata kepadamu, biarlah engkau dibangkitkan!” ¹⁵Dan anak yang telah mati itu duduk dan mulai berbicara; dan Dia menyerahkannya kepada ibunya. ¹⁶Dan ketakutan meliputi semua orang dan mereka memuliakan Elohim, seraya berkata, “Seorang nabi besar telah dimunculkan di antara kita,” dan, “Elohim telah melawat umat-Nya.” ¹⁷Dan perkataan mengenai Dia ini menyebar ke seluruh Yudea dan di segenap wilayah sekitarnya.

YESUS dan Yohanes Pembaptis

¹⁸Dan murid-muridnya memberitahukan kepada Yohanes tentang segala hal ini. ¹⁹Dan setelah memanggil dua orang dari antara murid-muridnya, Yohanes mengutus mereka kepada YESUS, dengan berkata, “Engkaukah yang akan datang itu? Atau haruskah kami menantikan yang lain?” ²⁰Dan setelah sampai kepada-Nya, orang-orang itu berkata, “Yohanes Pembaptis mengutus kami untuk berkata kepada-Mu: Engkaukah yang akan datang itu, atau haruskah kami menantikan yang lain?” ²¹Dan pada saat yang sama, Dia menyembuhkan banyak orang dari penyakit-penyakit dan tulah-tulah dan roh-roh jahat. Dan Dia memberi karunia kepada banyak orang buta untuk melihat. ²²Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Setelah pulang, laporkanlah kepada Yohanes apa yang kamu lihat dan dengar: Orang buta melihat, orang lumpuh berjalan, orang kusta ditahirkan, orang tuli mendengar, orang mati dibangkitkan, dan orang miskin diinjili. ²³Dan berbahagialah dia yang sekiranya tidak tersandung oleh-Ku.”

²⁴Dan setelah para utusan Yohanes itu pergi, Dia mulai berbicara kepada kerumunan orang mengenai Yohanes, “Untuk melihat apa kamu keluar ke padang gurun, buluh yang digoyang-goyangkan oleh angin? ²⁵Lebih jauh, untuk melihat apa kamu keluar, seseorang yang

^a pada keesokan harinya (JGLT: on the next day; RT: ἐν τῇ ἐξῆς). Beberapa versi menulis *Segera sesudah itu*.
7:22= Yes. 35:5-6; 61:1

didandani dengan jubah halus? Lihatlah, orang-orang dengan jubah mahal dan yang tampil dalam kemewahan, mereka berada di kerajaan-kerajaan. ²⁶Sebaliknya, untuk melihat apa kamu keluar, seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, bahkan lebih dari seorang nabi. ²⁷Tentang ia inilah telah tertulis,

“Lihatlah! Aku mengutus utusan-Ku sebelum Engkau,

yang akan mempersiapkan jalan-Mu di hadapan Engkau.”

²⁸Sebab Aku berkata kepadamu, “Di antara yang dilahirkan oleh perempuan, tidak ada nabi yang lebih besar dari Yohanes Pembaptis, namun yang terkecil di dalam kerajaan Elohim adalah lebih besar daripadanya.”

²⁹Dan setelah mendengarnya, setiap orang itu dan para pemungut cukai mengakui kebenaran Elohim, sehingga dibaptis dalam baptisan Yohanes. ³⁰Namun, orang-orang Farisi dan para ahli kitab yang menolak maksud Elohim bagi diri mereka, tidak dibaptis olehnya. ³¹Dan Tuhan berkata, “Dengan apakah kemudian, Aku akan mengumpamakan orang-orang dari generasi ini, dan seperti apakah mereka itu?” ³²Mereka seperti anak-anak kecil yang sedang duduk di pasar dan memanggil seorang terhadap yang lain dan berkata:

Kami meniup seruling bagimu, tetapi kamu tidak menari.

Kami meratap bagimu,

tetapi kamu tidak menangis.

³³Sebab Yohanes Pembaptis telah datang, tanpa makan roti maupun minum anggur, dan kamu berkata: Dia kerasukan setan. ³⁴Anak Manusia telah datang dengan makan dan minum, dan kamu berkata: Lihatlah, seorang pelahap dan peminum, sahabat para pemungut cukai dan orang-orang berdosa. ³⁵Namun, hikmat dibenarkan oleh semua anaknya.”

YESUS Diurapi oleh Seorang Perempuan Berdosa

³⁶Dan seseorang dari antara orang Farisi meminta Dia supaya Dia makan bersamanya. Dan setelah masuk ke dalam rumah orang Farisi itu, Dia duduk makan. ³⁷Dan lihatlah, ada seorang perempuan di kota itu, ia adalah orang berdosa^f. Ketika mengetahui bahwa Dia sedang duduk makan di rumah orang Farisi itu, dengan membawa buli-buli pualam berisi minyak wangi, ³⁸dan seraya berdiri di sisi kedua kaki-Nya, sambil

menangis ke belakang-Nya, dia mulai membasahi kedua kaki-Nya dengan air mata, dan dengan rambut kepalanya dia menyekanya dan menciumi kedua kaki-Nya, serta mengurapi dengan minyak wangi itu. ³⁹Dan ketika melihatnya, orang Farisi yang mengundang Dia berkata dalam dirinya, sambil mengatakan, “Jika Dia ini adalah seorang nabi, seharusnya Dia tahu siapa dan perempuan macam apa yang menjamah Dia, karena dia adalah orang berdosa. ⁴⁰Dan seraya menanggapi, YESUS mulai berkata kepadanya, “Simon, Aku punya sesuatu untuk mengatakan kepadamu.” Dan dia berkata, “Guru, katakanlah!”

⁴¹“Ada dua orang yang berutang kepada seorang pemiutang. Yang seorang berutang lima ratus dinar dan yang lain lima puluh. ⁴²Dan karena mereka tidak memiliki sesuatu untuk membayarnya, dia membebaskan keduanya. Oleh karena itu, katakanlah! Siapakah di antara mereka yang akan lebih mengasihi dia?” ⁴³Dan sambil menjawab, Simon berkata, “Aku kira, orang yang kepadanya dia bebaskan utangnya lebih banyak.” Dan Dia berkata kepadanya, “Engkau menilai dengan tepat!” ⁴⁴Dan sambil berpaling kepada perempuan itu, Dia berkata kepada Simon, “Apakah engkau melihat perempuan ini? Aku masuk ke rumahmu, engkau tidak memberikan air untuk kaki-Ku, tetapi dia membasahi kaki-Ku dengan air mata dan menyekanya dengan rambut kepalanya. ⁴⁵Engkau tidak memberikan ciuman kepada-Ku, tetapi dia sejak Aku masuk, tiada berhenti menciumi kaki-Ku. ⁴⁶Engkau tidak mengurapi kepala-Ku dengan minyak, tetapi dia mengurapi kaki-Ku dengan minyak wangi. ⁴⁷Oleh sebab itu, Aku berkata kepadamu, “Dosa-nya yang banyak telah diampunkan, karena itu ia banyak mengasihi. Tetapi bagi orang yang sedikit diampuni, dia sedikit mengasihi.” ⁴⁸Dan Dia berkata kepada perempuan itu, “Dosa-dosamu telah diampunkan.” ⁴⁹Dan orang-orang yang sedang duduk makan mulai berbicara di antara mereka, “Siapakah orang ini, yang bahkan dapat mengampunkan dosa?” Dan Dia berkata kepada perempuan itu, “Imammu telah menyelamatkan engkau. Pergilah dalam damai sejahtera!”

Perempuan yang Mengikuti YESUS

8 Dan terjadilah sesudah itu, Dia pun menelusuri setiap kota dan desa

^f semua anaknya (JGLT: *all her children*; RT: τῶν τέκνων αὐτῆς παιτῶν). Perlu penafsiran yang akurat.

^g orang berdosa (JGLT: *a sinner*; RT: ἁμαρτωλός).

7:27= Mat. 3:1 7:29-30= Mat. 21:32; Luk. 3:12 7:37-38= Mat. 26:7; Mrk. 14:3; Yoh. 12:3

sambil berkhotbah dan menginjilkan kerajaan Elohim. Dan kedua belas murid itu bersama dengan Dia, ²juga beberapa perempuan yang telah disembuhkan dari roh-roh jahat dan kelemahan-kelemahan, yaitu Maria yang disebut Magdalena yang dari padanya telah keluar tujuh setan, ³dan Yohana istri Khuza pegawai Herodes, Susana, serta banyak perempuan lainnya yang melayani Dia dengan apa yang ada pada mereka.

Perumpamaan Penabur

⁴Dan ketika kerumunan orang banyak berhimpun, dan mereka yang dari setiap kota datang kepada-Nya, Dia berbicara melalui sebuah perumpamaan, ⁵“Seorang yang menabur keluar untuk menaburkan benihnya. Dan pada saat ia menabur, yang sebagian jatuh di tepi jalan, dan terinjak-injak, dan burung-burung dari langit memakannya. ⁶Dan yang lainnya jatuh di atas bebatuan, dan ketika tumbuh, dia menjadi kering karena tidak mengandung kelembaban air. ⁷Dan yang lainnya jatuh di tengah semak duri, dan setelah tumbuh bersama dengan semak duri itu, mereka mengimpitnya. ⁸Dan yang lain lagi jatuh ke tanah yang subur, dan setelah tumbuh, dia menghasilkan buah seratus kali lipat.” Setelah mengatakan hal-hal ini, Dia berseru, “Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, hendaklah dia mendengarkan!”

⁹Dan murid-murid-Nya menanyai Dia, dengan berkata, “Apa arti perumpamaan ini?” ¹⁰Dan Dia berkata, “Kepada-mu telah dikaruniai untuk mengetahui rahasia kerajaan Elohim, tetapi kepada selebihnya dengan perumpamaan, sehingga sekalipun memandang, mereka tidak melihat; dan sekalipun mendengarkan, mereka tidak memahami. ¹¹Dan inilah arti perumpamaan itu: Benih itu adalah firman Elohim. ¹²Dan yang jatuh di tepi jalan, adalah mereka yang telah mendengar, kemudian si iblis datang dan mengambil firman itu dari hati mereka agar jangan dengan percaya mereka dapat diselamatkan. ¹³Dan yang di atas bebatuan, adalah mereka yang ketika mendengarkan, menerima firman dengan sukacita, tetapi mereka tidak berakar. Mereka percaya untuk sementara waktu, dan pada masa percobaan, mereka undur. ¹⁴Dan yang jatuh ke semak duri, adalah mereka yang telah mendengarkan, dan ketika bertumbuh, mereka diimpit oleh

kekhawatiran dan kekayaan dan kenikmatan hidup, dan mereka tidak menghasilkan buah yang matang. ¹⁵Dan yang di tanah yang subur, adalah mereka yang setelah mendengarkan firman dalam hati yang benar dan baik, mereka memegangnya erat-erat, dan menghasilkan buah dalam ketabahan.”

Perumpamaan tentang Pelita

¹⁶“Dan tidak ada seorang pun setelah menyalakan pelita, dia menutupinya dengan bejana^e atau menaruhnya di bawah tempat tidur, melainkan meletakkannya di atas kaki dian supaya mereka yang masuk dapat melihat cahayanya. ¹⁷Sebab tidak ada hal yang tersembunyi yang tidak akan menjadi nyata, dan tidak pula ada rahasia yang tidak akan diketahui sehingga dapat tampil nyata pula. ¹⁸Oleh sebab itu, perhatikanlah bagaimana kamu mendengarkan; sebab siapa yang memiliki, kepadanya akan diberikan, dan siapa yang tidak memiliki, bahkan apa yang ia anggap memiliki, akan diambil dari padanya.”

Keluarga YESUS

¹⁹Dan datanglah kepada-Nya ibu dan saudara-saudara-Nya, tetapi mereka tidak dapat mendekat kepada-Nya karena kerumunan orang itu. ²⁰Dan diberitahukanlah kepada-Nya dengan mengatakan, “Ibu-Mu dan saudara-saudara-Mu berdiri di luar karena ingin melihat-Mu.” ²¹Dan sambil menanggapi, Dia berkata kepada mereka, “Ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku adalah mereka ini yang mendengarkan firman Elohim dan melakukannya.”

YESUS Meredakan Badai

²²Dan terjadilah pada suatu hari, Dia naik ke sebuah perahu dan juga murid-murid-Nya. Dan Dia berkata kepada mereka, “Kita akan melintas ke seberang danau ini.” Maka mereka pun berlayar. ²³Dan ketika mereka sedang berlayar, Dia tertidur. Dan, turunlah angin topan ke danau itu, dan mereka diterpanya dan berada dalam bahaya. ²⁴Dan sambil mendekati, mereka membangunkan Dia, dengan berkata, “Tuan, Tuan, kita binasa!” Dan setelah terbangun, Dia menghardik angin dan gelombang air, dan mereka pun berhenti dan menjadi tenang. ²⁵Dan Dia berkata kepada mereka, “Di

^e *bejana* (JGLT: *a vessel*; RT: *οκευει*). Bd. Mat. 5:15 - alat penakar.

8:2-3= Mat. 27:55-56; Mrk. 15:40-41; Luk. 23:49 8:10= Yes. 6:9-10 8:16= Mat. 5:15; Luk. 11:33
8:17= Mat. 10:26; Luk. 12:2 8:18= Mat. 25:29; Luk. 19:26

manakah imanmu?” Dan sambil ketakutan, mereka takjub seraya berkata seorang kepada yang lain, “Siapakah Orang ini sehingga Dia memberi perintah bahkan kepada angin dan air, dan mereka pun taat kepada-Nya?”

YESUS Menyembuhkan Seorang yang Kerasukan Setan

²⁶Dan mereka berlayar ke wilayah orang Gadara^a yang terletak di seberang Galilea. ²⁷Dan Dia, setelah keluar ke darat, seorang laki-laki dari kota itu yang kerasukan setan-setan sejak waktu yang cukup lama, bertemu dengan-Nya, dan dia tidak mengenakan jubah dan tidak tinggal di rumah, melainkan di pekuburan. ²⁸Adapun ketika melihat YESUS, sambil berteriak-teriak ia pun tersungkur kepada-Nya, dan berkata dengan suara keras, “Ada apakah denganku dan Engkau, hai YESUS, Putra Elohim Yang Mahatinggi? Aku mohon kepada-Mu agar Engkau tidak menyiksa aku!” ²⁹Sebab Dia telah memerintahkan roh najis itu keluar dari orang itu, karena roh itu telah mencengkeramnya dalam waktu yang lama. Dia juga pernah diikat dengan rantai dan belunggu untuk menjaganya, tetapi sambil memutuskan pengikat-pengikat itu, dia terus dihalau oleh setan itu ke tempat-tempat yang sunyi. ³⁰Dan YESUS menanyainya dengan berkata, “Siapakah namamu?” Dan dia berkata, “Legion,” sebab banyak setan merasuk kepadanya. ³¹Dan mereka memohon kepada-Nya supaya Dia jangan memerintahkan kepada mereka untuk pergi ke *abyssos*^v.

³²Dan di sana ada sekawanan babi yang cukup banyak, yang sedang diberi makan di lereng gunung. Dan mereka meminta kepada-Nya agar Dia mengizinkan mereka masuk ke dalam babi-babi itu, dan Dia mengizinkannya. ³³Dan setelah keluar dari orang itu, setan-setan itu masuk ke dalam babi-babi itu, dan kawanannya babi itu berebutan dari tepi jurang ke dalam danau, dan ditenggelamkan.

³⁴Dan setelah melihat apa yang telah terjadi, yang memberi makan babi itu berlarian, dan sambil meninggalkan tempat itu, mereka menceritakan ke kota dan ke ladang-ladang. ³⁵Dan mereka keluar untuk melihat apa yang telah terjadi, dan

datang kepada YESUS, dan mereka menjumpai orang yang dari dalamnya setan-setan itu sudah keluar, sedang duduk di dekat kaki YESUS, dengan dikenakan pakaian dan pikirannya sudah waras; dan mereka pun ketakutan. ³⁶Dan orang-orang yang telah menyaksikan pun menceritakan kepada mereka, bagaimana orang yang dirasuk setan itu diselamatkan. ³⁷Dan seluruh kumpulan orang dari daerah sekitar Gadara, meminta Dia pergi dari mereka, sebab mereka dicekam oleh ketakutan yang hebat. Dan setelah naik ke dalam perahu, Dia berlayar kembali. ³⁸Dan orang yang dari dalamnya telah keluar setan-setan itu memohon kepada-Nya untuk ada bersama-Nya. Namun YESUS menyuruhnya pergi dengan berkata, ³⁹“Pulanglah ke rumahmu dan ceritakan sebanyak apa yang telah Elohim perbuat kepadamu!” Dan pergilah dia untuk memberitakan ke seluruh kota sebanyak apa yang telah YESUS perbuat kepadanya.

YESUS Menyembuhkan Orang Sakit

⁴⁰Dan terjadilah ketika YESUS kembali, kerumunan orang menyambut-Nya dengan gembira; karena mereka semua sedang menantikan Dia. ⁴¹Dan lihatlah, datanglah seorang laki-laki yang bernama Yairus; dan dia adalah seorang pemimpin sinagoga. Dan seraya tersungkur di kaki YESUS, ia memohon kepada-Nya supaya datang ke rumahnya, ⁴²karena ada seorang anak perempuan satu-satunya, kira-kira berumur dua belas tahun, dan dia hampir meninggal. Dan ketika Dia berangkat, kerumunan orang mendesak-desak Dia.

⁴³Dan ada seorang perempuan dengan lelehan darah sejak dua belas tahun, yang sekalipun telah menghabiskan seluruh hidupnya pada para tabib^w, dia tidak dapat disembuhkan oleh seorang pun. ⁴⁴Dengan mendekati dari belakang, ia menjamah ujung jubah-Nya, dan seketika itu juga berhentilah lelehan darahnya. ⁴⁵Dan YESUS berkata, “Siapakah yang menjamah Aku?” Dan semuanya menyangkal. Petrus dan mereka yang ada bersama-Nya berkata, “Tuan, kerumunan orang ini mendesak-desak Engkau dan mereka berkerumun, dan Engkau berkata: Siapa yang menjamah Aku?” ⁴⁶Namun

^a *Gadara* (JGLT: *the Gadarenes*; RT: τῶν Γαδάρηων), beberapa naskah lainnya menulis *Gergesa* (lihat Mat. 8:28).

^v *abyssos* (JGLT: *the abyss*; RT: τῆν ἀβυσσόν), menunjuk pada tempat di mana Satan dan kaki-tangannya dipenjarakan di kedalaman bumi sampai tiba saatnya penghakiman yang terakhir.

^w *telah menghabiskan seluruh hidupnya pada para tabib* (JGLT: *spent her whole living on healers*; RT: εἰς ἅπασαν προσαλώσασα ὄλον τὸν βίον). Naskah lain tidak memuat frase ini.

YESUS berkata, “Seseorang telah menjamah Aku, sebab Aku mengetahui ada kuasa yang keluar dari pada-Ku.”⁴⁷ Dan ketika melihat bahwa dia tidak dapat bersembunyi, perempuan itu datang dengan gemetar, dan tersungkur di hadapan-Nya; di hadapan semua orang dia menceritakan kepada-Nya, karena alasan apa dia menjamah-Nya, dan bagaimana dia disembuhkan seketika itu juga.⁴⁸ Dan Dia berkata kepadanya, “Anak-Ku, tenanglah! Imanmu telah menyembuhkan engkau. Pergilah dalam damai sejahtera!”

⁴⁹Sementara Dia masih berbicara, datanglah seseorang dari pemimpin sinagoga itu, dengan mengatakan kepadanya, “Anak perempuanmu sudah meninggal, janganlah menyusahkan guru.”⁵⁰ Namun ketika mendengarnya, YESUS menjawab kepadanya, dengan mengatakan, “Jangan takut, percaya saja, maka dia akan diselamatkan!”⁵¹ Dan, setelah tiba di rumah itu, Dia tidak memperbolehkan seorang pun masuk, kecuali Petrus dan Yakobus dan Yohanes, dan ayah serta ibu anak itu.⁵² Dan semua orang sedang menangisi dan meratapinya. Namun Dia berkata, “Jangan menangis, ia tidak meninggal, melainkan tidur!”⁵³ Dan mereka menertawakan Dia, karena tahu bahwa dia telah meninggal.⁵⁴ Namun, setelah menyuruh semua orang ke luar, dan seraya menggenggam tangannya, Dia ber-seru dengan mengatakan, “Bangunlah, nak!”⁵⁵ Dan, kembalilah rohnya, dan seketika itu juga bangkitlah dia. Dan Dia memerintahkan supaya kepadanya diberi makan.⁵⁶ Dan takjublah kedua orang tuanya, tetapi Dia memerintahkan kepada mereka agar tidak mengatakan kepada siapa pun apa yang telah terjadi.

YESUS Mengirim Kedua Belas Rasul

9 Dan setelah mengumpulkan kedua belas murid-Nya, Dia memberikan kepada mereka kuasa dan otoritas atas semua setan dan untuk menyembuhkan penyakit-penyakit.² Dan, Dia mengutus mereka untuk memberitakan kerajaan Elohim dan menyembuhkan kelemahan-kelemahan.³ Dan Dia berkata kepada mereka, “Jangan membawa apa pun untuk perjalanan. Jangan tongkat, atau kantung bekal, atau roti, atau uang, ataupun masing-masing memiliki dua helai pakaian.⁴ Dan ke dalam rumah mana pun kamu masuk, tinggallah di sana, keluarlah dari sana pula.⁵ Dan berapa banyak orang yang tidak menerima kamu,

kebasakanlah debu dari kakimu ketika keluar dari kota itu, sebagai kesaksian melawan mereka.”⁶ Dan setelah keluar, mereka melintas ke desa-desa sambil menginjinil dan menyembuhkan di mana-mana.

Kebimbangan Herodes

⁷Dan Herodes, raja wilayah itu, mendengar segala sesuatu yang dilakukan oleh-Nya. Dan dia menjadi bingung karena dikatakan oleh beberapa orang bahwa Yohanes telah dibangkitkan dari antara yang mati,⁸ dan oleh beberapa orang yang lain, bahwa Elia telah ditampakkan, dan bahwa seorang nabi dari zaman dahulu telah bangkit kembali.⁹ Dan Herodes berkata, “Aku telah memenggal kepala Yohanes. Namun, siapakah Dia ini, yang tentang-Nya aku dengar seperti itu?” Dan dia berusaha untuk melihat-Nya.

YESUS Memberi Makan Lima Ribu Orang

¹⁰Dan setelah kembali, rasul-rasul itu menceritakan kepada-Nya sebanyak apa yang telah mereka lakukan. Dan dengan membawa mereka, Dia pergi secara tersendiri ke tempat yang sunyi di sebuah kota yang disebut Betsaida.¹¹ Namun setelah mengetahuinya, kerumunan orang itu pun mengikuti Dia. Dan seraya menerima mereka, Dia berbicara kepada mereka tentang kerajaan Elohim. Dan Dia menyembuhkan orang-orang yang mempunyai kebutuhan kesembuhan.¹² Dan menjelang senja hari tiba, sambil mendekati, kedua belas murid berkata kepada-Nya, “Suruhlah kerumunan orang itu supaya pergi ke desa-desa dan kampung-kampung di sekitar sini supaya mereka dapat menginap dan mendapatkan makanan karena kita berada di sini di tempat yang sunyi.”¹³ Namun Dia berkata kepada mereka, “Kamu, berilah kepada mereka makan!” Namun mereka berkata, “Yang ada pada kami tidak lebih dari lima roti dan dua ikan, kecuali jika pergi, kami dapat membeli makanan bagi semua orang ini.”¹⁴ Sebab mereka ada kira-kira lima ribu orang laki-laki. Dan Dia berkata kepada murid-murid-Nya, “Suruhlah mereka duduk berkelompok, masing-masing lima puluh orang!”¹⁵ Dan mereka melakukannya demikian, dan menyuruh semua orang duduk.¹⁶ Dan setelah mengambil lima roti dan dua ikan itu, sambil menengadahkan ke langit, Dia

memberkati dan memecah-mecahkan-nya, serta memberikan kepada murid-murid untuk menghidangkannya kepada kerumunan orang itu. ¹⁷Mereka pun makanlah, dan semua orang dikenyangkan. Dan potongan-potongan yang lebih dikumpulkan oleh mereka, dua belas keranjang.

YESUS Adalah Mesias

¹⁸Dan terjadilah ketika Dia sedang berdoa secara tersendiri, murid-murid ada bersama-Nya. Dan Dia menanyai mereka dengan mengatakan, “Kerumunan orang itu mengatakan siapa Aku ini?” ¹⁹Dan, sambil menjawab mereka berkata, “Yohanes Pembaptis, dan yang lain: Elia, dan yang lainnya lagi: Seorang nabi dari zaman dahulu telah bangkit kembali.” ²⁰Dan Dia berkata kepada mereka, “Namun kamu, kamu mengatakan siapa Aku ini?” Dan sambil menjawab, Petrus berkata, “Sang Mesias dari Elohim.”

YESUS Memberitahukan Kematian dan Kebangkitan-Nya

²¹Dan sambil memperingatkan mereka, Dia memerintahkan agar tidak mengatakan hal ini kepada siapa pun, ²²dengan berkata, “Seharusnya Anak Manusia menderita banyak hal, dan ditolak oleh para tua-tua dan imam-imam kepala serta para ahli kitab, dan dibunuh, dan dibangkitkan pada hari yang ketiga.” ²³Dan Dia berkata kepada semua orang, “Jika seseorang ingin ikut di belakang-Ku, biarlah dia menyangkal dirinya sendiri, dan memikul salibnya setiap hari, lalu mengikuti Aku. ²⁴Sebab siapa yang ingin menyelamatkan jiwanya, dia akan kehilangkannya; tetapi siapa yang menghilangkan jiwanya karena Aku, ia akan menyelamatkannya. ²⁵Sebab apa untungnya seseorang memperoleh seluruh dunia ini, tetapi dengan membinasakan dirinya sendiri atau dengan kehilangan? ²⁶Sebab siapa saja yang merasa malu karena Aku dan perkataan-Ku, tentang dia, Anak Manusia pun akan merasa malu ketika tiba dalam kemuliaan-Nya dan kemuliaan Bapa serta para malaikat kudus-Nya. ²⁷Namun Aku berkata kepadamu, sesungguhnya ada beberapa orang yang sedang berdiri di sini, yang sekali-kali tidak akan mengalami kematian sampai mereka melihat kerajaan Elohim.”

YESUS Dimuliakan

²⁸Dan terjadilah kira-kira delapan hari sesudah perkataan itu, dengan mengajak Petrus dan Yohanes serta Yakobus, Dia naik ke gunung untuk berdoa. ²⁹Dan ketika Dia sedang berdoa, raut wajah-Nya menjadi berbeda dan pakaian-Nya putih berkilauan. ³⁰Dan lihatlah, dua orang laki-laki sedang berbicara dengan Dia, yaitu Musa dan Elia ³¹yang tampak dalam kemuliaan. Mereka membicarakan kepergian-Nya^x ke Yerusalem, yang akan segera Dia genapi. ³²Namun Petrus dan mereka yang ada bersamanya telah dikuasai rasa kantuk, dan ketika benar-benar terbangun, mereka melihat kemuliaan-Nya serta dua orang laki-laki yang sedang berdiri bersama-Nya. ³³Dan terjadilah, ketika keduanya sedang memisahkan diri dari pada-Nya, Petrus berkata kepada YESUS, “Tuan, sebaiknya kita tetap berada di sini, dan kami akan mendirikan tiga kemah, satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia,” dengan tidak mengerti dia sedang mengatakan apa. ³⁴Dan sementara dia mengatakan hal ini, datanglah awan dan menyelubungi mereka. Dan mereka ketakutan ketika masuk ke dalam awan itu. ³⁵Dan terdengarlah suara dari awan itu yang mengatakan, “Inilah Putra-Ku Yang Terkasih; dengarkanlah Dia!” ³⁶Dan ketika mendengar suara itu, YESUS didapati seorang diri. Dan mereka tetap diam. Dan pada waktu itu mereka tidak seorang pun menceritakan kepada siapa pun, apa yang telah mereka lihat.

YESUS Menyembuhkan Anak yang Kerasukan Setan

³⁷Dan terjadilah pada keesokan harinya, ketika mereka turun dari gunung itu, kerumunan orang banyak menemui Dia. ³⁸Dan lihatlah, seorang laki-laki dari antara kerumunan orang itu berseru dengan mengatakan, “Guru, aku mohon kepada-Mu jenguklah anakku karena dia anak satu-satunya bagiku. ³⁹Dan lihatlah, suatu roh menguasai dia, dan tiba-tiba dia berteriak, dan roh itu mengguncang-guncangkan dia sampai mulutnya berbusa. Dan roh itu sulit menyingkir dari padanya sehingga terus menyiksanya. ⁴⁰Dan aku telah meminta kepada murid-murid-Mu agar mereka mengusir roh itu, tetapi mereka tidak sanggup.” ⁴¹Dan

^x kepergian-Nya (JGLT: *His exodus*; RT: την ἐξοδὸν αὐτοῦ).

9:19= Mat.14:1-2; Mrk.6:14-15; Luk. 9:7-8 9:20= Yun. 6:68-69 9:23= Mat. 10:38; Luk. 14:27

9:24= Mat.10:39; Luk.17:33; Yoh.12:25 9:28-35= 2Pet.1:17-18 9:35= Yes.42:1; Mat.3:17; 12:18; Mrk.1:11; Luk.3:22

sambil menanggapi, YESUS berkata, “Hai generasi yang tidak percaya dan tersesat, sampai kapan Aku harus ada bersamamu dan bertenggang rasa terhadap kamu? Bawalah anakmu itu ke sini!”⁴² Dan sementara dia sedang mendekat, setan itu menghempaskannya dan mengguncang-guncangkannya. Dan YESUS menghardik roh najis itu, dan menyembuhkan anak itu, dan menyerahkannya kembali kepada ayahnya.⁴³ Dan semua orang takjub atas keagungan Elohim. Dan selagi semua orang merasa kagum atas segala hal yang telah YESUS lakukan, Dia berkata kepada para murid-Nya,⁴⁴ “Kamu taruhlah^y di telingamu perkataan-perkataan ini: Sebab Anak Manusia akan segera diserahkan ke dalam tangan manusia.”⁴⁵ Namun mereka tidak mengerti firman itu, dan hal itu masih tersembunyi dari mereka, sehingga mereka tidak dapat memahaminya, dan mereka takut untuk menanyai Dia tentang firman itu.

Siapa yang Terbesar di antara Para Murid

⁴⁶ Dan, timbullah perbantahan di antara mereka, siapa yang lebih besar dari antara mereka.⁴⁷ Dan setelah melihat perbantahan dalam hati mereka, dengan mengambil seorang anak kecil, YESUS menempatkannya di samping diri-Nya,⁴⁸ dan Dia berkata kepada mereka, “Siapa saja yang menyambut anak kecil ini atas nama-Ku, ia menyambut Aku. Dan siapa saja yang menyambut Aku, ia menyambut Dia yang mengutus Aku. Sebab siapa yang terkecil di antara kamu sekalian, dia akan menjadi yang terbesar.”

Kawan atau Lawan

⁴⁹ Dan sambil menanggapi, Yohanes berkata, “Tuan, kami melihat seseorang sedang mengusir setan-setan atas nama-Mu, dan kami melarangnya, karena dia tidak ikut bersama kita.”⁵⁰ Dan YESUS berkata kepadanya, “Jangan melarangnya! Sebab siapa yang tidak melawan kita, dia ada di pihak kita.”

YESUS Ditolak di Samaria

⁵¹ Dan terjadilah, ketika hari-hari kenaikan-Nya digenapi dan Dia memantapkan pandangan-Nya untuk pergi ke

Yerusalem,⁵² lalu Dia mengirim utusan mendahului-Nya; dan setelah berangkat, mereka masuk ke sebuah desa orang Samaria untuk mengadakan persiapan bagi Dia.⁵³ Namun mereka tidak menerima Dia, karena pandangan wajah-Nya mengarah ke Yerusalem.⁵⁴ Dan ketika melihat itu, murid-murid-Nya, Yakobus dan Yohanes, berkata, “Tuhan, apakah Engkau menghendaki kami menyuruh api turun dari langit dan membinasakan mereka, seperti Elia juga melakukannya?”⁵⁵ Namun sambil berpaling Dia menegur mereka dan berkata, “Kamu tidak memahami, dari roh semacam apa kamu berasal!”⁵⁶ Sebab Anak Manusia datang tidak untuk membinasakan jiwa manusia, tetapi untuk menyelamatkannya.” Dan, mereka berangkat ke desa yang lain.

Harga Mengikuti YESUS

⁵⁷ Dan terjadilah ketika mereka sedang dalam perjalanan, seseorang berkata kepada-Nya, “Tuhan, Aku akan mengikuti Engkau ke mana pun Engkau pergi!”⁵⁸ Dan YESUS berkata kepadanya, “Serigala mempunyai liang dan burung di langit mempunyai sarang, tetapi Anak Manusia tidak mempunyai tempat untuk meletakkan kepala-Nya.”⁵⁹ Dan, Dia berkata kepada yang lainnya, “Ikutlah Aku!” Namun, orang itu berkata, “Tuhan, izinkanlah aku pergi dahulu untuk menguburkan ayahku.”⁶⁰ Namun YESUS berkata kepadanya, “Biarkanlah orang mati menguburkan orang mati mereka sendiri, tetapi engkau, seraya pergi, wartakanlah kerajaan Elohim.”⁶¹ Dan seorang yang lain juga berkata, “Aku akan mengikuti Engkau, Tuhan, tetapi izinkanlah aku berpamitan dahulu kepada orang-orang di rumahku.”⁶² Namun, YESUS berkata kepadanya, “Seorang yang telah menaruh tangannya^z atas bajak dan menoleh ke belakang, ia tidak layak untuk kerajaan Elohim.”

YESUS Mengutus Murid-Murid-Nya

10 Dan sesudah hal-hal itu, Tuhan menetapkan juga tujuh puluh orang lainnya, dan mengutus mereka berdua-dua mendahului Dia ke setiap kota dan tempat yang akan segera Dia datangi.² Kemudian Dia berkata kepada mereka,

^y Kamu taruhlah (JGLT: *You lay*; RT: $\theta\epsilon\sigma\theta\epsilon\ \psi\epsilon\iota\tau\epsilon$).

^z menaruh tangannya (JGLT: *putting his hand*; RT: $\epsilon\pi\beta\alpha\lambda\omega\nu\ \tau\eta\nu\ \chi\epsilon\iota\rho\alpha$).

^{9:46}= Luk. 22:24 ^{9:48}= Mat. 10:40; Luk. 10:16; Yoh. 13:20 ^{9:54}= 2Raj. 1:9-16 ^{9:61}= 1Raj. 19:20
^{10:2}= Mat. 9:37-38

⁴Tuaian memang banyak, tetapi pekerja sedikit. Oleh sebab itu, mintalah kepada Tuan yang empunya tuaian supaya Dia mengiriskan pekerja-pekerja untuk tuaian-Nya. ³Pergilah! Lihatlah, Aku mengutus kamu seperti anak domba ke tengah-tengah serigala. ⁴Janganlah membawa kantung uang, atau kantung bekal, maupun kasut; dan janganlah menyalami siapa pun sepanjang perjalanan. ⁵Dan ke dalam rumah mana pun kamu akan masuk, ucapkanlah terlebih dahulu: Damai sejahtera bagi rumah ini! ⁶Dan jika di sana memang ada anak damai sejahtera, maka damai sejahteramu akan tinggal di atasnya. Namun jika tidak, maka itu akan kembali kepadamu. ⁷Dan tinggallah di rumah itu, sambil makan dan minum sesuatu dari mereka, sebab seorang pekerja adalah layak atas upahnya. Janganlah berpindah-pindah dari rumah ke rumah.

⁸Dan ke dalam kota mana saja kamu masuk dan mereka menerima kamu, makanlah apa yang dihidangkan di hadapanmu. ⁹Dan sembuhkanlah orang-orang yang lemah di antara mereka, dan katakanlah kepada mereka: Kerajaan Elohim sudah mendekat kepadamu. ¹⁰Namun ke dalam kota mana saja kamu masuk tetapi mereka tidak menerima kamu, sambil keluar ke jalan-jalan rayanya, katakanlah: ¹¹Bahkan debu yang melekat pada kami dari kotamu, kami bebaskan terhadapmu, hanya, ketahuilah ini, bahwa kerajaan Elohim sudah mendekat kepadamu!”

¹²Dan Aku berkata kepadamu bahwa pada hari itu bagi Sodom akan lebih ringan daripada bagi kota itu. ¹³Celakalah engkau, Hai Khorazim! Celakalah engkau, Hai Betsaida! Sebab jika mukjizat yang terjadi di antaramu, telah terjadi di Tirus dan Sidon, maka sudah lama mereka bertobat dengan duduk dalam pakaian karung dan abu. ¹⁴Namun pada waktu penghakiman, bagi Tirus dan Sidon akan lebih ringan daripada bagimu. ¹⁵Dan engkau Hai Kapernaum, yang telah ditinggikan sampai ke langit, engkau akan diturunkan sampai ke alam maut!

¹⁶Siapa yang mendengarkan kamu, ia mendengarkan Aku. Dan siapa yang menolak kamu, ia menolak Aku. Dan siapa yang menolak Aku, ia menolak Dia yang mengutus Aku.”

Ketujuh Puluh Utusan Kembali

¹⁷Dan ketujuh puluh orang itu kembali dengan sukacita, sambil berkata, “Tuhan, bahkan setan-setan pun tunduk kepada kami dalam nama-Mu.” ¹⁸Dan, Dia berkata kepada mereka, “Aku melihat Satan jatuh dari langit seperti kilat. ¹⁹Lihatlah, Aku memberikan kepadamu otoritas untuk menjejakan kaki di atas ular dan kalajengking dan atas segala kuasa musuh, dan bahkan tidak ada sesuatu pun yang dapat melukai kamu. ²⁰Akan tetapi dalam hal ini, janganlah bersukacita karena roh-roh itu tunduk kepadamu, tetapi lebih bersukacitalah karena namamu tertulis di surga.”

YESUS Memuji Bapa

²¹Pada saat itu, YESUS bersukacita dalam Roh^a dan berkata, “Aku mengaku kepada-Mu, ya Bapa, Tuhan atas langit dan bumi, karena Engkau telah menyembunyikan hal-hal ini dari orang-orang ber hikmat dan orang-orang pandai, dan Engkau telah menyingkapkannya kepada kanak-kanak; benar, Bapa, karena demikianlah yang berkenan di hadapan Engkau. ²²Segala sesuatu telah diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku, dan tidak seorang pun mengetahui siapakah Putra itu, selain Bapa, dan siapakah Bapa itu, selain Putra, dan siapa saja yang kepadanya Putra itu kehendaki untuk menyingkapkannya.” ²³Dan sambil berpaling kepada para murid-Nya secara tersendiri, Dia berkata, “Berbahagialah mata yang melihat apa yang kamu lihat. ²⁴Sebab Aku berkata kepadamu, bahwa banyak nabi dan raja yang ingin melihat apa yang kamu lihat, tetapi tidak melihatnya; dan ingin mendengar apa yang kamu dengar, tetapi tidak mendengarnya.”

Perintah yang Terutama

²⁵Dan lihatlah, seorang ahli torat berdiri untuk mencobai Dia dan seraya mengatakan, “Guru, dengan berbuat apa aku dapat mewarisi hidup yang kekal?” ²⁶Dan Dia berkata kepadanya, “Apa yang telah tertulis di dalam torat? Bagaimana kamu membacanya?” ²⁷Dan sambil menjawab, dia berkata, “Kasihilah YAHWEH,

^a YESUS bersukacita dalam Roh (JGLT: *Jesus exulted in the Spirit*; RT: *ἡγαλλιασατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς*).

10:3= Mat. 10:16 10:4-11= Mat. 10:7-14; Mrk. 6:8-11; Luk. 9:3-5 10:7= 1Kor. 9:14; 1Tim. 5:18
 10:10-11= Kis. 13:51 10:12= Kej. 19:24-28; Mat. 11:24; 10:15
 10:13= Yes. 23:1-18; Yeh. 26:1-28:26; Yl. 3:4-8; Am. 1:9-10; Zak. 9:2-4 10:15= Yes. 14:13-15
 10:16= Mat. 10:40; Mrk. 9:37; Luk. 9:48; Yoh. 13:20 10:19= Maz. 91:13 10:22= Yoh. 3:35; 10:15
 10:25-28= Mat. 22:35-40; Mrk. 12:28-34 10:27= Im. 19:18; Ul. 6:5

Elohimmu, dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu dan dengan segenap kekuatanmu dan dengan segenap pikiranmu; dan kasihilah sesamamu seperti dirimu sendiri.”²⁸ Dan, Dia berkata kepadanya, “Engkau telah menjawab dengan benar, lakukanlah itu, maka kamu akan hidup.”

²⁹Namun karena ingin membenarkan dirinya sendiri, dia berkata kepada YESUS, “Dan, siapakah sesamaku itu?”

³⁰Dan sambil menanggapi, YESUS berkata, “Ada seorang laki-laki yang turun dari Yerusalem ke Yerikho, dan dia jatuh ke tangan para penyamun, dan setelah melucutinya, bahkan setelah melontarkan pukulan-pukulan, mereka pergi meninggalkannya dengan menderita setengah mati.”³¹ Dan secara kebetulan, turunlah seorang imam di jalan itu, dan meskipun melihatnya, dia melewatinya dari sisi lainnya.³² Dan sama seperti itu juga, seorang Lewi datang ke tempat itu. Setelah tiba dan melihatnya, dia melewatinya dari sisi lainnya.³³ Dan, adalah seorang Samaria yang sedang bepergian, dia datang ke arahnya, dan ketika melihatnya, dia dipenuhi belas kasihan.³⁴ Dan setelah menghampiri, dia membalut luka-lukanya dengan menyiramkan minyak dan anggur, dan setelah menaikkan orang itu ke atas hewan tunggangannya sendiri, dia membawanya ke sebuah penginapan dan merawatnya.³⁵ Dan pada keesokan harinya, setelah keluar, sambil membayar dua dinar, dia menyerahkan orang itu kepada pengurus penginapan dan berkata kepadanya, “Rawatlah dia, dan berapa pun yang engkau belanjakan lebih, pada waktu kembali, aku akan membayar gantinya kepadamu.”

³⁶Maka, siapakah menurut pendapatmu dari ketiga orang ini, yang menjadi sesama bagi orang yang jatuh ke tangan penyamun itu?”³⁷ Dan dia berkata, “Orang yang telah menunjukkan rahmat kepadanya.” Lalu, YESUS berkata kepadanya, “Pergilah, dan engkau, berbuatlah sama seperti itu!”

YESUS Mengunjungi Marta dan Maria

³⁸Dan terjadilah, ketika mereka melanjutkan perjalanan, Dia pun masuk ke sebuah desa. Dan seorang perempuan yang bernama Marta menyambut Dia ke dalam rumahnya.³⁹ Dan dia mempunyai seorang saudara perempuan yang disebut Maria, dialah juga yang sambil duduk di samping kaki YESUS, mendengarkan

perkataan-Nya.⁴⁰ Namun, Marta terus-menerus disibukkan oleh banyaknya pelayanan. Dan sambil mendekat, dia berkata, “Tuhan, tidakkah Engkau peduli bahwa saudaraku membiarkan aku seorang diri melayani? Maka, katakanlah kepadanya supaya dia membantu aku!”⁴¹ Namun sambil menanggapi, YESUS berkata kepadanya, “Marta, Marta, engkau khawatir dan disusahkan oleh banyak hal,⁴² tetapi, satu hal yang perlu, dan Maria telah memilih bagian yang baik, yang tidak akan diambil dari padanya.”

Ajaran tentang Berdoa

11 Dan terjadilah, pada waktu Dia berada di suatu tempat untuk berdoa, ketika Dia berhenti, salah seorang dari para murid-Nya berkata kepada-Nya, “Tuhan, ajarlah kami berdoa, sebagaimana Yohanes pun mengajari murid-muridnya.”² Dan Dia berkata kepada mereka, “Manakala kamu berdoa, katakanlah:

Bapa kami yang di surga,
dikuduskanlah nama-Mu,
datanglah kerajaan-Mu,
jadilah kehendak-Mu
seperti di dalam surga,
juga di atas bumi.

³ Berikanlah kepada kami hari ini
roti kami sehari-hari;

⁴ dan ampunkanlah kepada kami
dosa-dosa kami,

karena kami pun mengampunkan
kepada setiap orang
yang bersalah kepada kami.
Dan janganlah membawa kami
ke dalam pencobaan,
tetapi luputkanlah kami
dari yang jahat.”

Pengajaran tentang Meminta

⁵Dan Dia berkata kepada mereka, “Siapakah dari antara kamu yang mempunyai seorang sahabat, dan dia pergi kepadanya pada tengah malam dan berkata kepadanya: Sahabat, pinjamkanlah kepadaku tiga roti,⁶ karena seorang sahabatku datang kepadaku dari suatu perjalanan, dan aku tidak mempunyai apa yang dapat aku hidangkan kepadanya.”⁷ Dan sambil menjawab dari dalam, ia mengatakan: Jangan memberi kesusahan kepadaku. Pintu sudah ditutup dan anak-anak kecilku sudah berada bersamaku di tempat tidur, aku tidak dapat bangun untuk memberikan kepadamu!

⁸Aku berkata kepadamu, bahkan jika setelah bangun sahabat itu tidak memberikan kepadanya, tetapi karena sebagai sahabatnya dan karena rasa tidak tahu malunya, sesudah bangun sahabat itu akan memberikan kepadanya sebanyak apa yang dia perlukan. ⁹Dan Aku berkata kepadamu: Mintalah, maka akan diberikan kepadamu! Carilah, maka kamu akan mendapatkannya! Ketuklah, maka akan dibukakan bagimu! ¹⁰Sebab setiap orang yang meminta, menerima; dan yang mencari, mendapatkannya dan yang mengetuk, akan dibukakan. ¹¹Dan ayah manakah di antara kamu, jika anak meminta roti, akankah dia memberi kepadanya batu? Dan jika seekor ikan, akankah dia memberi kepadanya seekor ular pengganti ikan? ¹²Ataupun jika dia meminta sebutir telur, akankah dia memberikan kepadanya seekor kalajengking? ¹³Jadi, jika kamu yang jahat saja tahu memberi pemberian yang baik kepada anak-anakmu, betapa lebih lagi Bapa yang dari surga, Dia akan memberikan Roh Kudus kepada mereka yang meminta kepada-Nya.”

YESUS dan Beelzebul

¹⁴Dan ketika Dia sedang mengusir setan, dan setan itu sendiri bisu, maka terjadilah ketika setan itu keluar, orang bisu itu berbicara, dan kerumunan orang itu takjublah. ¹⁵Namun beberapa dari antara mereka berkata, “Dia mengusir setan-setan itu dengan Beelzebul, penghulu setan-setan.” ¹⁶Dan yang lain, sambil mencoba, mereka meminta dari pada-Nya suatu tanda dari surga. ¹⁷Namun karena mengetahui pikiran mereka, Dia berkata kepada mereka, “Setiap kerajaan yang terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, dia sedang dihancurkan; dan setiap rumah tangga melawan seisi rumahnya, dia sedang runtuh. ¹⁸Dan jika Satan pun terpecah-pecah melawan dirinya sendiri, bagaimanakah kerajaannya akan didirikan?—Sebab kamu mengatakan Aku mengusir setan-setan itu dengan Beelzebul. ¹⁹Dan, seandainya Aku mengusir setan-setan itu dengan Beelzebul, dengan apakah anak-anakmu mengusirnya? Karena itu mereka akan menjadi hakimmu. ²⁰Namun jika dengan jari tangan Elohim, Aku mengusir setan-setan, maka sesungguhnya kerajaan Elohim sudah datang ke atasmu.

²¹Manakala seorang kuat yang dipersenjatai menjaga halaman rumahnya

sendiri, maka apa yang ada padanya berada dalam keadaan aman. ²²Namun ketika seorang yang lebih kuat daripadanya datang mengalahkannya, maka dia merampas seluruh senjatanya, yaitu apa yang dia andalkan atasnya, dan dia membagi-bagikan rampasannya itu. ²³Siapa yang tidak bersama Aku, ia melawan Aku; dan siapa yang tidak mengumpulkan bersama Aku, ia menceraiberaikan.

Kembalinya Setan

²⁴Ketika roh najis keluar dari manusia, dia mengembara ke tempat-tempat tandus untuk mencari perhentian, dan ketika tidak menemukan, dia berkata: Aku akan kembali ke rumahku yang dari sana aku telah keluar. ²⁵Dan setelah tiba, dia mendapatinya tersapu bersih dan tertata rapi. ²⁶Lalu, ia pergi dan mengajak tujuh roh lain yang lebih jahat daripadanya. Dan setelah masuk, ia tinggal di sana. Dan pada akhirnya orang itu menjadi lebih buruk daripada awalnya.”

Orang yang Berbahagia

²⁷Dan terjadilah ketika Dia mengatakan hal-hal ini, sambil berseru dari antara kerumunan orang itu, seorang perempuan berkata kepada-Nya, “Berbahagialah rahim yang telah melahirkan Engkau, dan buah dada yang darinya Engkau telah menyusu.” ²⁸Namun Dia berkata, “Sesungguhnya, yang berbahagia adalah mereka yang mendengarkan firman Elohim dan memeliharanya.”

Tanda Yunus

²⁹Dan, ketika kerumunan orang sedang terhimpun, Dia mulai berkata, “Generasi ini adalah jahat; mereka meminta sebuah tanda, tetapi kepadanya tidak akan diberikan tanda, kecuali tanda Nabi Yunus. ³⁰Sebab sebagaimana Yunus menjadi tanda bagi orang-orang Niniwe, Anak Manusia akan menjadi demikian juga bagi generasi ini. ³¹Pada waktu penghakiman, ratu dari selatan akan dibangkitkan bersama para lelaki dari generasi ini dan akan menghukum mereka, sebab ia datang dari ujung-ujung bumi untuk mendengarkan hikmat Salomo. Dan lihatlah, yang lebih besar daripada Salomo ada di sini. ³²Pada waktu penghakiman, para lelaki Niniwe akan bangkit bersama generasi ini, dan

11:15= Mat. 9:34; 10:25 **11:16**= Mat. 12:38; 16:1; Mrk. 8:11 **11:23**= Mr. 9:40 **11:29**= Mat. 16:4; Mrk. 8:12
11:30= Yun. 3:4 **11:31**= 1Raj. 10:1-10; 2Taw. 9:1012 **11:32**= Yun. 3:5

mereka akan menghukumnya, sebab mereka bertobat pada pemberitaan Yunus. Dan lihatlah, yang lebih besar daripada Yunus ada di sini.

Terang di Tempat Terbuka

³³“Dan tidak seorang pun yang telah menyalakan pelita, menempatkannya secara tersembunyi ataupun di bawah alat penakar, melainkan di atas kaki pelita, supaya orang-orang yang masuk dapat melihat terangnya. ³⁴Mata adalah pelita tubuh, karena itu bilamana matamu menjadi baik, maka seluruh tubuhmu menjadi cemerlang; tetapi bilamana dia menjadi jahat, maka tubuhmu gelap. ³⁵Oleh karena itu, perhatikanlah agar terang yang ada padamu tidak menjadi kegelapan. ³⁶Kemudian apabila seluruh tubuhmu cemerlang dengan tidak mengandung satu pun bagian yang gelap; maka seluruhnya akan menjadi cemerlang, seperti bilamana sebuah pelita menerangi engkau dengan cahayanya.”

YESUS

Mengecam Orang Farisi

³⁷Dan setelah Dia berbicara, seorang Farisi meminta Dia supaya Dia makan bersamanya. Dan setelah masuk, duduk makanlah Dia. ³⁸Dan ketika melihat bahwa Dia tidak dibasuh^b terlebih dahulu sebelum makan, orang Farisi itu merasa heran. ³⁹Namun Tuhan berkata kepadanya, “Adapun kamu, orang-orang Farisi, membersihkan bagian luar cawan dan baki, tetapi bagian dalammu penuh rampasan dan kejahatan. ⁴⁰Hai orang-orang bodoh, bukankah Dia yang menjadikan bagian luar, juga menjadikan bagian dalam? ⁴¹Bagaimanapun, berikanlah apa yang ada di dalam sebagai sedekah, maka lihatlah, semuanya menjadi bersih bagimu. ⁴²Namun, celakalah bagimu orang-orang Farisi, karena kamu memberi persepuluhan dari selasih dan tanaman obat-obatan dan segala jenis sayuran, tetapi mengabaikan keadilan dan kasih Elohim. Seharusnya melakukan yang ini, tetapi tidak mengabaikan yang itu. ⁴³Celaka bagimu orang-orang Farisi, karena kamu menyukai tempat duduk utama di sinagoga-sinagoga dan salam hormat di pasar-pasar. ⁴⁴Celaka bagimu, hai ahli-ahli kitab dan orang-orang Farisi; hai orang-

orang munafik, karena kamu sama seperti kubur yang tidak kelihatan, dan orang-orang yang berjalan di atasnya tidak mengetahuinya.”

⁴⁵Dan sambil menanggapi, seorang dari para ahli torat itu berkata kepadanya, “Guru, dengan mengatakan hal-hal ini, Engkau menghina kami juga.” ⁴⁶Dan Dia berkata, “Celakalah juga bagimu para ahli torat, karena kamu membebani orang-orang beban-beban yang berat untuk dipikul, dan kamu sendiri tidak menyentuh dengan satu jarimu pun pada beban-beban itu. ⁴⁷Celakalah bagimu, karena kamu membangun makam para nabi, tetapi para leluhurmumu telah membunuh mereka. ⁴⁸Jadi, kamu bersaksi dan menyetujui perbuatan-perbuatan para leluhurmumu bahwa mereka memang telah membunuhnya, dan kamu membangun makam-makamnya. ⁴⁹Sebab itu juga, hikmat Elohim telah mengatakan, “Aku akan mengutus kepada mereka nabi-nabi dan rasul-rasul, dan mereka akan membunuh serta menganiaya sebagian dari padanya, ⁵⁰supaya darah semua nabi yang tertumpah sejak permulaan dunia, dapat dituntut dari generasi ini; ⁵¹mulai dari darah Habel sampai darah Zakharia yang telah dibunuh di antara mezbah dan rumah kudus^c. Ya, Aku berkata kepadamu: Hal itu akan dituntut dari generasi ini. ⁵²Celakalah bagimu ahli-ahli torat, karena kamu telah mengambil kunci pengetahuan, kamu sendiri tidak masuk, bahkan kamu menghalangi orang-orang yang masuk.”

⁵³Dan ketika Dia sedang mengatakan hal-hal ini kepada mereka, para ahli kitab dan orang-orang Farisi mulai sangat membenci, dan menanyai Dia mengenai banyak perkara; ⁵⁴sambil mengawasi dan berusaha untuk menangkap sesuatu yang keluar dari mulut-Nya, agar mereka dapat menuduh Dia.

Peringatan terhadap Kemunafikan

12 Pada saat itu juga, ketika kerumunan orang yang tak terhitung jumlahnya terhimpun, hingga seorang terhadap yang lain saling menginjak, Dia mulai berbicara, pertama-tama kepada para murid-Nya, “Perhatikanlah dirimu sendiri terhadap rasi orang-orang Farisi, yaitu kemunafikan. ²Dan tidak ada suatu pun yang tertutup yang tidak akan di-

^b *Dia...dibasuh* (JGLT: *He did... wash*; RT: ἐβαπτισθη), biasa dilakukan oleh tuan rumah atau hambanya.

^c *rumah kudus* (JGLT: *the House*; RT: τοῦ οἴκου). Bd. *ιερον* = *bait suci*; *ναον* = *tempat kudus*.

11:33= Mat. 5:15; Mrk. 4:21; Luk. 8:16 11:42= Im. 27:30 11:51= Kej. 4:8; 2Taw. 24:20-21
12:1= Mat. 16:6; Mrk. 8:15 12:2= Mrk. 4:22; Luk. 8:17

singkapkan, dan yang tersembunyi yang tidak akan diketahui. ³Sebab apa pun yang telah kamu katakan dalam kegelapan, dia akan terdengar dalam terang; dan apa yang telah kamu bisikkan ke telinga di dalam kamar-kamar, ia akan diberitakan di atas atap-atap rumah.”

YESUS Mengajarkan Takut akan Elohim

⁴“Namun Aku berkata kepadamu sahabat-sahabat-Ku, janganlah takut terhadap mereka yang membunuh tubuh, dan sesudah itu tidak dapat melakukan sesuatu yang lebih. ⁵Namun, Aku akan menunjukkan kepadamu, siapakah yang harus kamu takuti. Takutlah terhadap Dia yang setelah membunuh, mempunyai otoritas untuk melemparkan ke dalam neraka. Ya, Aku berkata kepadamu, takutlah Dia!

⁶Bukankah lima ekor burung pipit dijual dua *asarion*^d? Dan tidak seekor pun dari padanya yang dilupakan di hadapan Elohim. ⁷Namun juga, rambut di kepalamu semuanya telah dihitung, karena itu, jangan takut, kamu lebih berharga daripada banyak burung pipit.”

Dosa Menghujat Roh Kudus

⁸“Dan Aku berkata kepadamu, setiap orang yang mengaku di dalam Aku di hadapan manusia, Anak Manusia juga akan mengaku di dalam ia di hadapan para malaikat Elohim. ⁹Namun siapa yang menyangkal Aku di hadapan manusia, dia akan disangkal di hadapan malaikat Elohim. ¹⁰Dan setiap orang yang mengatakan suatu perkataan yang melawan Anak Manusia, dia akan diampuni oleh-Nya, tetapi yang menghujat melawan Roh Kudus, ia tidak akan diampuni. ¹¹Dan manakala mereka membawa kamu ke hadapan sinagoga-sinagoga dan penguasa-penguasa dan otoritas-otoritas, janganlah khawatir bagaimana atau apa yang harus kamu jawab, atau apa yang harus kamu katakan. ¹²Sebab pada saat yang sama Roh Kudus akan mengajar kamu, apa yang seharusnya kamu katakan.”

Kisah Orang Kaya yang Bodoh

¹³Dan seorang dari kerumunan orang itu berkata kepada-Nya, “Guru, katakanlah kepada saudaraku agar berbagi wa-

risan denganku!” ¹⁴Namun, Dia berkata kepadanya, “Hai manusia, siapakah yang telah menetapkan Aku sebagai hakim atau pemisah atas kamu?” ¹⁵Dan Dia berkata kepada mereka, “Waspadalah, dan berjaga-jagalah terhadap ketamakan! Sebab bagi seseorang, kehidupannya tidaklah terletak dalam berlimpahnya dari apa yang menjadi miliknya.”

¹⁶Dan, Dia mengatakan sebuah perumpamaan kepada mereka, sambil berkata, “Ladang seorang kaya menghasilkan penuaian yang berlimpah. ¹⁷Dan dia berpikir dalam dirinya sendiri, sambil berkata: Aku harus melakukan apa, karena aku tidak mempunyai tempat yang dapat aku timbuni hasil penuaianku? ¹⁸Dan dia berkata: Inilah yang akan aku lakukan, aku akan membongkar lumbung-lumbungku dan aku akan membangun yang lebih besar, lalu aku akan menimbun di sana semua hasil penuaianku dan barang-barang milikku yang baik. ¹⁹Dan aku akan berkata kepada jiwaku: Hai jiwaku, engkau memiliki banyak barang yang baik yang tertimbun untuk bertahun-tahun; beristirahatlah, makanlah, minumlah, bersenang-senanglah.” ²⁰Namun, Elohim berkata kepadanya, Hai, orang bodoh! Pada malam ini mereka meminta jiwamu dari padamu, dan untuk siapakah jadinya apa yang telah kamu persiapkan? ²¹Demikianlah jadinya orang yang mengumpulkan harta bagi dirinya sendiri dan tidak menjadi kaya di hadapan Elohim.”

Carilah Kerajaan Elohim

²²Dan Dia berkata kepada murid-murid-Nya, “Sebab itu Aku berkata kepadamu, janganlah khawatir dengan hidupmu, kamu akan makan apa^e; ataupun dengan tubuhmu, kamu akan memakai apa. ²³Hidup itu lebih daripada makanan dan tubuh lebih daripada pakaian. ²⁴Perhatikanlah burung-burung gagak yang tidak menabur dan tidak menuai, yang pada mereka tidak ada gudang ataupun lumbung, tetapi Elohim memberi mereka makan. Betapa kamu jauh lebih berharga daripada burung-burung itu! ²⁵Dan siapakah dari antara kamu yang karena kekhawatirannya dapat menambahkan sehasta saja pada umur hidupnya^f? ²⁶Jadi, jika kamu tidak sanggup sedikit pun, mengapa kamu khawatir mengenai selebihnya?

^d *asarion* (JGLT: *assaria*; RT: ἀσάριον). Lih. cat.kaki Mat. 10:29

^e *kamu akan makan apa* (JGLT: *what you should eat*; RT: τί φάγητε).

^f *pada umur hidupnya* (JGLT: *onto his stature*; RT: ἐπὶ τῆς ἡλικίας).

12:10= Mat. 12:32; Mrk. 3:29 12:11-12= Mat. 10:19-20; Mrk. 13:11; Luk. 21:14-15

²⁷Perhatikanlah bunga-bunga bakung, bagaimana mereka bertumbuh. Mereka tidak berjerih lelah dan bahkan tidak memintal. Namun Aku berkata kepadamu, bahkan Salomo pun dalam segala kemegahannya, tidak didandani seperti salah satu dari bunga-bunga ini. ²⁸Dan jika rumput di ladang, yang hari ini ada dan besok dibuang ke perapian, Elohim mendandani demikian rupa, terlebih lagi kamu, hai orang-orang yang kurang beriman! ²⁹Dan kamu, janganlah mencari apa yang akan kamu makan, atau apa yang akan kamu minum, dan janganlah dicemaskan. ³⁰Sebab bangsa-bangsa di dunia mencari semua hal ini, tetapi Bapamu mengetahui bahwa kamu memerlukan hal-hal ini. ³¹Namun, carilah kerajaan Elohim, maka semua hal ini akan ditambahkan kepadamu.

³²Janganlah takut, kawanan kecil, karena Bapamu telah berkenan memberikan kepadamu kerajaan itu.

³³Juallah yang menjadi milikmu, dan berikanlah sedekah! Buatlah bagi dirimu sendiri kantong-kantong uang yang tidak dapat menjadi usang, suatu harta yang tidak akan habis di surga, tempat pencuri tidak dapat mendekati dan bahkan ngengat pun tidak dapat merusaknya. ³⁴Sebab di mana hartamu berada, di situ juga hatimu akan berada.”

Menanti Kedatangan Tuhan

³⁵“Hendaklah pinggangmu tetap terikat dan pelitamu tetap dinyalakan. ³⁶Dan hendaklah kamu sama seperti orang-orang yang sedang menantikan tuannya ketika dia pulang dari pesta perkawinan, supaya ketika datang dan mengetuk pintu, mereka segera membukakan baginya. ³⁷Berbahagiailah hamba-hamba itu, yang ketika datang, tuannya mendapatinya sedang berjaga-jaga. Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa dia akan mengikat pinggangnya sendiri dan akan mempersilakan mereka duduk makan, dan sambil menghampiri, dia akan melayani mereka. ³⁸Dan, jika dia datang pada giliran jaga kedua^g, bahkan dia datang pada giliran jaga ketiga, dan dia mendapati sedemikian rupa, maka berbahagialah hamba-hamba itu. ³⁹Namun ketahuilah ini, bahwa apabila tuan rumah telah mengetahui pukul berapa pencuri akan datang, ia tentu akan berjaga-jaga

dan tidak akan membiarkan rumahnya dibongkar. ⁴⁰Oleh karena itu kamu pun, bersiap-sedialah karena Anak Manusia datang pada saat kamu tidak menyangka.”

⁴¹Dan Petrus berkata kepada-Nya, “Tuhan, apakah Engkau mengatakan perumpamaan ini kepada kami, atau juga kepada semua orang?” ⁴²Dan Tuhan berkata, “Karena itu siapakah penatalayan yang setia dan bijaksana, yang akan tuannya angkat di atas para hambanya untuk memberikan makanan pada waktunya? ⁴³Berbahagiailah hamba itu yang ketika datang, tuannya mendapati dia sedang melakukan demikian juga. ⁴⁴Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, ia akan mengangkatnya di atas segala yang menjadi miliknya. ⁴⁵Namun jika hambanya itu berkata dalam hatinya: ‘Tuanku menunda untuk datang! Dan dia mulai memukuli hamba-hamba laki-laki dan hamba-hamba perempuan, makan dan juga minum serta dibuat mabuk; ⁴⁶maka tuan hamba itu akan datang pada hari yang tidak ia harapkan, dan pada saat yang tidak ia ketahui, dan tuan itu akan memisahkannya^h dan menempatkan baginya bersama orang-orang yang tidak percaya.

⁴⁷Dan hamba itu, yang mengetahui kehendak tuannya tetapi tidak bersiap atau tidak berbuat sesuai dengan kehendak tuannya, dia akan dipukuli bertubi-tubi. ⁴⁸Namun dia yang tidak tahu, tetapi melakukan hal-hal yang pantas akan pukulan-pukulan, dia akan dipukuli sedikit. Dan kepada setiap orang yang diberi banyak, dari padanya akan dituntut banyak; dan kepada siapa dipercayakan banyak, mereka akan meminta dia lebih banyak.

Pertentangan

⁴⁹Aku datang untuk melemparkan api ke bumi, dan Aku menginginkan apa, jika api itu telah dinyalakan? ⁵⁰Dan Aku mempunyai baptisan untuk dibaptis dengannya, tetapi betapa Aku tertekan sampai hal itu digenapi! ⁵¹Apakah kamu mengira bahwa Aku datang untuk memberi damai di bumi? Tidak! Aku berkata kepadamu, bahkan sebaliknya perpecahan. ⁵²Sebab sejak sekarang akan ada lima orang dalam satu rumah terbagi, tiga terhadap dua dan dua terhadap tiga. ⁵³Ayah akan dipisahkan terhadap anaknya laki-laki dan anak laki-laki terhadap

^g giliran jaga kedua (JGLT: *the second watch*; RT: τη δευτερα φυλακη), kira-kira pk.21.00-24.00. Lih. Kamus.

^h tuan itu akan memisahkannya (JGLT: *he will cut him apart*; RT: διχοτομησει αυτον).

12:27= 1Raj.10:4-7; 2Taw.9:3-6
12:35= Mat. 25:1-13
12:50= Mrk. 10:38

12:53= Mi. 7:6

12:36= Mrk. 13:34-36
12:39-40= Mat. 24:43-44

ayahnya, ibu terhadap anaknya perempuan dan anak perempuan terhadap ibunya, ibu mertua terhadap menantunya perempuan dan menantu perempuan terhadap ibu mertuanya.”

Memperhatikan Tanda Zaman

⁵⁴Dan Dia berkata pula kepada kerumunan orang itu, “Manakala kamu melihat awan naik dari sebelah barat, kamu akan segera berkata, hujan badai sedang datang, dan terjadilah demikian. ⁵⁵Dan manakala angin selatan bertiup, kamu berkata, bahwa akan terjadi panas terik, dan hal itu terjadi. ⁵⁶Hai munafik, kamu tahu bagaimana menilai rupa bumi dan langit, tetapi bagaimana mungkin kamu tidak menilai saat ini? ⁵⁷Dan mengapa pula kamu tidak memutuskan yang benar dari dirimu sendiri? ⁵⁸Sebab, sementara engkau pergi bersama lawanmu kepada seorang pemimpin, dalam perjalanan berusahalah sedapat mungkin untuk dibebaskan dari dia, supaya dia tidak menyeret engkau kepada hakim dan hakim itu menyerahkan engkau kepada petugas, dan petugas itu menjebloskan engkau ke dalam penjara. ⁵⁹Aku berkata kepadamu, engkau sekali-kali tidak akan keluar dari sana sampai engkau pun membayarkan *lepton*¹ yang terakhir.”

Panggilan untuk Bertobat

13 Dan pada saat itu hadirlah beberapa orang sambil menceritakan kepada-Nya mengenai orang-orang Galilea, yang darahnya telah Pilatus campurkan dengan kurban-kurban mereka. ²Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada mereka, “Apakah kamu mengira bahwa orang-orang Galilea ini menjadi berdosa lebih daripada semua orang-orang Galilea, karena mereka menderita seperti itu? ³Aku berkata kepadamu, tidak, sebaliknya jikalau kamu tidak bertobat, maka kamu semua akan binasa dengan cara seperti itu! ⁴Atau mereka, kedelapan belas orang itu, yang atas mereka menara di Siloam telah menimpa dan membunuhnya, apakah kamu mengira bahwa orang-orang ini menjadi pendosa lebih daripada semua orang yang tinggal di Yerusalem? ⁵Aku berkata kepadamu, tidak, sebaliknya jika kamu tidak bertobat, mana kamu semua akan binasa dengan cara seperti itu!”

Pohon Ara yang Tidak Berbuah

⁶Dan Dia mengatakan perumpamaan ini, “Seorang memiliki sebatang pohon ara yang ditanam di kebun anggurnya, dan dia datang untuk mencari buah pada pohon itu, tetapi dia tidak menemukannya. ⁷Dan dia berkata kepada penjaga kebun anggur itu, “Lihatlah, tiga tahun aku datang untuk mencari buah pada pohon ara ini, dan tidak menemukannya. Tebanglah dia, mengapa pula dia menyia-nyiaikan tanah ini?” ⁸Dan sambil menanggapi, dia berkata kepada-Nya, “Tuan, biarkanlah pohon itu tahun ini juga, sampai aku mencangkuli sekelilingnya dan menaburkan pupuk ⁹jika sungguhsungguh dia dapat menghasilkan buah juga; tetapi jika tidak, sesudah itu engkau boleh menebangnya!”

YESUS Menyembuhkan pada Hari Sabat

¹⁰Dan Dia sedang mengajar di dalam salah satu sinagoga pada hari Sabat. ¹¹Dan lihatlah, ada seorang perempuan yang telah delapan belas tahun memiliki roh kelemahan¹, dan dia sampai bungkuk dan tidak dapat berdiri dengan tegak. ¹²Dan ketika melihatnya, YESUS memanggil dan berkata kepadanya, “Hai perempuan, engkau telah dibebaskan dari kelemahanmu!” ¹³Dan Dia meletakkan tangan ke atasnya, dan seketika itu juga dia dipulihkan, dan dia memuliakan Elohim. ¹⁴Namun sambil menanggapi, pemimpin sinagoga yang telah menjadi marah karena YESUS telah menyembuhkan pada hari Sabat itu, berkata kepada kerumunan orang itu, “Ada enam hari yang di dalamnya orang seharusnya bekerja, karena itu datanglah, biarlah disembuhkan pada hari-hari itu dan jangan pada hari Sabat!” ¹⁵Lalu Tuhan menjawab kepadanya dan berkata, “Hai munafik, bukankah setiap orang di antaramu pada hari Sabat melepaskan lembu atau keledainya dari kandang, dan setelah menuntunnya keluar, ia memberinya minum? ¹⁶Dan perempuan ini, selaku anak Abraham yang telah Satan ikat selama delapan belas tahun, bukankah pada hari Sabat seharusnya dilepaskan dari ikatan ini?” ¹⁷Dan ketika Dia mengatakan hal-hal ini, semua orang yang menentang kepada-Nya dipermalukan, dan seluruh kerumunan orang itu

¹ *lepton* (JGLT: *lepton*; RT: λεπτον), koin tembaga senilai 1/2 kodrantes = 1/128 dinar.

¹ *memiliki roh kelemahan* (JGLT: *having a spirit of infirmity*; RT: πνευμα εχουσα ασθενειας).
13:14= Kel. 20:9-10; Ul. 5:3-14

bersukacita atas segala hal yang agung yang telah dilakukan oleh-Nya.

Perumpamaan Biji Sesawi

¹⁸Dan Dia berkata, “Seperti apakah kerajaan Elohim itu? Dan dengan apakah Aku harus mengumpamakannya? ¹⁹Dia seumpama biji sesawi, yang sesudah mengambilnya, orang menaburkan di kebunnya sendiri, dan dia bertumbuh serta menjadi sebatang pohon yang besar dan burung-burung di udara bersarang pada cabang-cabangnya.”

Perumpamaan tentang Ragi

²⁰Dan Dia berkata lagi, “Dengan apakah Aku akan mengumpamakan kerajaan Elohim? ²¹Ia seumpama ragi, yang setelah mengambilnya, seorang perempuan mengadukkannya ke dalam tiga takar tepung sampai seluruhnya dikhamirkan.”

Jalan yang Lebar dan Sempit

²²Dan Dia berjalan keliling dari kota ke kota dan dari desa ke desa sambil mengajar dan melanjutkan perjalanan ke Yerusalem. ²³Dan seseorang berkata kepada-Nya, “Tuhan, sedikit sajakah orang-orang yang diselamatkan?” Dan Dia berkata kepada mereka, ²⁴“Berjuanglah untuk masuk melalui pintu yang sempit. Sebab Aku berkata kepadamu, banyak orang akan berusaha masuk, dan mereka tidak akan berhasil. ²⁵Sejak saat tuan rumah itu telah dibangun dan telah menutup pintu, maka kamu mulai berdiri di luar dan mengetuk-ngetuk pintu sambil berkata: Tuan, Tuan, bukakanlah bagi kami! Dan sambil menjawab, Ia berkata kepadamu: Aku tidak mengetahui kamu, dari manakah kamu? ²⁶Pada waktu itu kamu akan mulai berkata: Kami telah makan dan minum di hadapan-Mu, dan Engkau telah mengajar di tempat-tempat lapang kami. ²⁷Dan Dia akan berkata: Aku berkata kepadamu, Aku tidak pernah mengetahui kamu, dari manakah kamu. Enyahlah dari pada-Ku semua pelaku ketidakadilan! ²⁸Di sanalah akan ada tangisan dan kertakan gigi, manakala kamu melihat Abraham, dan Ishak dan Yakub, serta semua nabi, di dalam kerajaan Elohim, dan kamu

sendiri diusir ke luar. ²⁹Dan mereka akan datang dari timur, dan barat, dari utara, dan selatan, dan akan didudukkan di dalam kerajaan Elohim. ³⁰Dan lihatlah, orang-orang yang terakhir akan menjadi yang pertama, dan yang pertama akan menjadi yang terakhir.”

Rencana Herodes Membunuh YESUS

³¹Pada hari yang sama datanglah beberapa orang Farisi sambil berkata kepada-Nya, “Keluurlah, dan pergilah dari sini, karena Herodes hendak membunuh-Mu.” ³²Dan Dia berkata kepada mereka, “Sambil pergi, katakanlah kepada serigala itu: Lihatlah, Aku mengusir setan-setan dan mengadakan penyembuhan pada hari ini, dan esok, dan pada hari ketiga Aku akan disempurnakan. ³³Namun seharusnya Aku meneruskan perjalanan pada hari ini, dan esok, dan hari berikutnya, karena tidak mungkin seorang nabi dibunuh di luar Yerusalem.”

YESUS Meratapi Yerusalem

³⁴“Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh para nabi dan merajam orang-orang yang telah diutus kepadamu. Betapa sering Aku rindu mengumpulkan anak-anakmu, sama seperti seekor induk ayam mengumpulkan anak-anaknya di bawah kedua sayapnya, tetapi kamu tidak mau. ³⁵Lihatlah! Rumahmu ini sedang dibiarkan sunyi bagimu. Dan, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa kamu sekali-kali tidak akan melihat Aku sampai hal itu datang, ketika kamu berkata: Diberkatilah Dia yang datang dalam nama YAHWEH!”

YESUS Menyembuhkan Busung Air

14 Dan terjadilah, ketika Dia datang ke rumah salah seorang dari para pemimpin orang Farisi untuk makan roti pada hari Sabat dan mereka sedang mengamati Dia, ²dan lihatlah, ada seorang yang sakit busung air di hadapan-Nya. ³Dan sambil menanggapi, YESUS berkata kepada para ahli torat dan orang-orang Farisi itu, dengan mengatakan, “Apakah sah untuk menyembuhkan pada hari Sabat?” ⁴Namun mereka diam. Dan sambil memegang, Dia menyembuhkannya, dan membiarkannya pergi. ⁵Dan

^{13:27}= Maz. 6:8 ^{13:28}= Mat. 22:13; 25:30 ^{13:28-29}= Mat. 8:11-12 ^{13:30}= Mat. 19:30; 20:16; Mrk. 10:31
^{13:35}= Maz. 118:26; Yer. 22:5 ^{14:5}= Mat. 12:11

seraya melanjutkan, Dia berkata kepada mereka, “Siapakah di antara kamu yang seekor keledai atau lembumu jatuh terperosok ke dalam sumur pada hari Sabat dan dia tidak segera menariknya ke luar?”⁶ Dan mereka tidak mampu menjawab lagi kepada-Nya berkenaan dengan hal-hal ini.

Tempat dalam Perjamuan

⁷Dan Dia mengatakan sebuah perumpamaan bagi mereka yang diundang, tatkala memperhatikan bagaimana mereka memilih tempat-tempat duduk terhormat, dengan berkata kepada mereka, ⁸“Manakala kamu diundang oleh seseorang ke pesta perkawinan, janganlah duduk di tempat terhormat, agar jangan ada seseorang yang lebih terhormat daripadamu diundang olehnya, ⁹dan ketika datang orang yang mengundang kamu dan dia berkata kepadamu: Berilah kepada orang ini tempat, dan pada saat itu kamu mulai mundur dengan rasa malu ke tempat yang paling belakang. ¹⁰Sebaliknya, ketika engkau diundang, manakala pergi, duduklah di tempat yang paling belakang, supaya ketika yang mengundang engkau datang, ia akan berkata kepadamu: Sahabat, pindahlah ke depan. Maka kemuliaan akan ada bagimu di hadapan orang-orang yang duduk bersamamu. ¹¹Sebab setiap orang yang meninggikan dirinya sendiri akan direndahkan, dan orang yang merendahkan dirinya sendiri akan ditinggikan.”

Siapa yang Harus Diundang

¹²Dan Dia pun berkata kepada orang yang telah mengundang-Nya, “Manakala engkau mengadakan jamuan makan siang atau makan malam, janganlah engkau mengundang sahabat-sahabatmu, atau saudara-saudaramu, atau sanak keluargamu, atau tetangga-tetangga yang kaya, agar jangan mereka pun mengundang engkau kembali dan akan merupakan balasan bagimu. ¹³Sebaliknya, manakala engkau mengadakan perjamuan, undanglah orang-orang miskin, orang-orang timpang, orang-orang lumpuh, orang-orang buta, ¹⁴dan engkau akan berbahagia, karena mereka tidak mempunyai apa-apa untuk membalas kepadamu, sebab hal itu akan dibalaskan kepadamu pada hari kebangkitan orang-orang benar.”

14:8-10= Ams.25:6-7 14:11= Mat.23:12; Luk.18:14
14:27= Mat.10:38; 10:24; Mrk.8:34; Luk.9:23

Perumpamaan Perjamuan Makan

¹⁵Dan ketika mendengar, salah seorang dari mereka yang duduk makan bersama-Nya berkata kepada-Nya, “Berbahagialah orang yang akan makan roti di dalam kerajaan Elohim!”¹⁶Tetapi, Dia berkata kepadanya, “Ada seorang yang mengadakan perjamuan besar dan dia mengundang banyak orang. ¹⁷Dan pada waktu perjamuan, dia mengutus hambanya untuk mengatakan kepada orang-orang yang telah diundang: Datanglah, karena semuanya sudah siap sekarang. ¹⁸Namun, seorang demi seorang semuanya mulai membuat alasan. Orang yang pertama berkata kepadanya: Aku telah membeli ladang dan aku punya keperluan untuk keluar dan melihatnya, aku meminta engkau kiranya aku dimaafkan. ¹⁹Dan yang lain berkata: Aku telah membeli lima pasang lembu dan aku harus pergi memeriksanya, aku meminta engkau kiranya aku dimaafkan. ²⁰Dan yang lainnya berkata: Aku baru menikahi seorang perempuan, dan karena itu aku tidak dapat datang. ²¹Dan setelah kembali, hamba itu melaporkan hal-hal itu kepada tuannya. Lalu, dengan marah tuan rumah itu berkata kepada hambanya: Keluarlah cepat-cepat ke jalan-jalan dan lorong-lorong kota, dan bawalah ke mari orang-orang miskin dan orang-orang timpang dan orang-orang lumpuh dan orang-orang buta. ²²Dan, berkatalah hamba itu: Tuan, seperti engkau telah memerintahkan itu sudah terlaksana, dan masih ada tempat. ²³Dan, tuan itu berkata kepada hambanya: Keluarlah ke jalan-jalan raya dan perbatasan-perbatasan, dan paksalah untuk masuk, supaya rumahku dapat dipenuhi. ²⁴Sebab Aku berkata kepadamu: Tidak seorang pun dari orang-orang yang telah diundang itu akan menikmati perjamuan-Ku.”

Syarat Mengikut YESUS

²⁵Dan kerumunan orang banyak datang bersama-sama kepada-Nya. Dan sambil berpaling Dia berkata kepada mereka, ²⁶“Jika seseorang datang kepada-Ku dan dia tidak membenci ayahnya sendiri dan ibunya, dan istrinya, dan anak-anaknya, dan saudara-saudaranya laki-laki, dan saudara-saudaranya perempuan, dan bahkan juga jiwanya sendiri, dia tidak dapat menjadi murid-Ku. ²⁷Dan siapa saja yang tidak memikul salib-

14:26= Mat. 10:37

nya dan mengikuti Aku, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.²⁸Sebab siapakah dari antara kamu yang ingin mendirikan sebuah menara, yang tidak terlebih dahulu duduk, menghitung biayanya, apakah dia mempunyai sesuatu untuk penyelesaiannya?²⁹Supaya jangan setelah dia meletakkan fondasinya dan tidak sanggup menyelesaikannya, maka semua orang yang melihatnya mulai mencemooh kepadanya,³⁰sambil berkata: Orang ini mulai mendirikan, tetapi dia tidak sanggup menyelesaikannya.³¹Atau, raja manakah yang hendak pergi menyerang raja lain dalam peperangan, tidak duduk terlebih dahulu, mempertimbangkan apakah dia sanggup dengan sepuluh ribu orang menghadapi yang datang kepadanya dengan dua puluh ribu orang?³²Dan jika tidak, selama musuh itu masih jauh, dengan mengirim seorang utusan dia menanyakan syarat-syarat untuk perdamaian.³³Demikian pula selanjutnya, setiap orang dari antara kamu yang tidak melepaskan diri dari segala yang menjadi miliknya sendiri, dia tidak dapat menjadi murid-Ku.³⁴Garam itu baik, tetapi jika garam itu menjadi tawar, dengan apakah dia diasinkan?³⁵Tidak ada lagi gunanya, baik untuk tanah maupun untuk pupuk, mereka membuangnya ke luar. Siapa yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah dia mendengarkan!”

Perumpamaan Domba yang Hilang

15 Dan semua pemungut cukai dan orang-orang yang berdosa^k, sedang mendekat kepada-Nya untuk mendengarkannya. ²Dan orang-orang Farisi dan ahli-ahli kitab bersungut-sungut, sambil berkata, “Orang ini menerima orang-orang yang berdosa dan makan bersama mereka.” ³Dan Dia mengatakan perumpamaan ini kepada mereka, sambil berkata, ⁴“Siapakah orang dari antara kamu yang memiliki seratus ekor domba, dan ketika hilang seekor dari padanya, tidakkah dia meninggalkan yang sembilan puluh sembilan ekor di padang gurun dan pergi menuju yang hilang itu sampai dia menemukannya? ⁵Dan setelah menemukannya, dia meletakkannya di atas bahunya sendiri sambil bersukacita. ⁶Dan setelah tiba di rumah, dia mengumpulkan sahabat-sahabat dan tetangga-tetangga, sambil berkata kepada mereka,

“Bersukacitalah bersamaku, karena aku telah menemukan dombaku yang telah hilang.” ⁷Aku berkata kepadamu, “Akan ada sukacita sedemikian rupa di surga karena seorang berdosa ketika bertobat, melebihi sembilan puluh sembilan orang benar yang tidak mempunyai keperluan akan pertobatan.”

Perumpamaan Dirham yang Hilang

⁸“Atau perempuan manakah yang mempunyai sepuluh *dirham*^l, jika dia kehilangan satu *dirham*, tidak menyalakan pelita dan menyapu rumah serta mencarinya dengan cermat sampai dia menemukannya? ⁹Dan setelah menemukannya, dia memanggil sahabat-sahabat dan tetangga-tetangga sambil berkata: Bersukacitalah bersamaku karena aku telah menemukan *dirham* yang telah aku hilangkan. ¹⁰Demikian pula Aku berkata kepadamu, “Sukacita sedang terjadi di hadapan para malaikat Elohim karena satu orang berdosa yang bertobat.”

Perumpamaan Anak yang Hilang

¹¹Dan Dia berkata, “Seseorang memiliki dua anak laki-laki. ¹²Dan yang bungsu dari mereka berkata kepada ayahnya: Bapak, berikanlah kepadaku bagian harta yang jatuh utukku. Dan dia membagikan kepada mereka kehidupan^m. ¹³Dan tidak lama kemudian, anak yang bungsu, setelah mengumpulkan semuanya, dia pergi ke negeri yang jauh, dan di sana dia menghambur-hamburkan hartanya dengan hidup berfoya-foya. ¹⁴Dan setelah menghabiskan semuanya, terjadilah kelaparan yang hebat di negeri itu, dan dia mulai kekurangan. ¹⁵Dan setelah pergi, dia bergabung dengan seorang penduduk negeri itu, dan orang itu menyuruh dia ke ladangnya untuk memberi makan babi-babi. ¹⁶Dan, dia ingin sekali mengisi perutnya dengan pakan yang babi-babi makan, tetapi tidak seorang pun memberikannya kepadanya. ¹⁷Dan ketika menyadari dirinya sendiri, dia berkata: Betapa banyaknya orang-orang upahan ayahku, mereka berlimpahan roti, tetapi aku sedang mati kelaparan! ¹⁸Setelah bangun, aku akan pergi kepada ayahku, dan berkata kepadanya: Bapak, aku telah berdosa terhadap surga dan di hadapanmu, ¹⁹dan aku tidak layak lagi

^k orang-orang yang berdosa (JGLT: *the sinners*; RT: οἱ ἁμαρτωλοὶ).

^l dirham (JGLT: *drachmas*; RT: δραχμας) = koin perak senilai kira-kira 1 dinar.

^m kehidupan (JGLT: *the living*; RT: τὸν βίον) = harta warisan.
15:1-2= Luk. 5:29-30

disebut anakmu; jadikanlah aku sebagai salah seorang upahanmu. ²⁰Dan setelah bangkit, dia datang kepada ayahnya sendiri; tetapi ketika dia masih jauh, ayahnya sudah melihatnya, dan dia digerakkan oleh belas kasihannya, dan sambil berlari dia merangkul pada lehernyaⁿ dan menciumnya. ²¹Dan anak itu berkata kepadanya: Bapak, aku telah berdosa terhadap surga dan di hadapanmu, aku tidak layak lagi disebut anakmu. ²²Namun ayah itu berkata kepada hamba-hambanya: Ambilkannya jubah panjang yang terbaik dan pakaikanlah kepadanya, dan kenakanlah cincin pada jari tangannya serta kasut pada kakinya. ²³dan bawalah anak lembu tambun, sembelihlah, dan sambil makan kita akan dibuat bersukaria, ²⁴karena anakku yang telah mati ini, dia juga hidup kembali, dan yang telah hilang, dia juga ditemukan kembali. Dan mereka pun mulai bersukaria.

²⁵Namun anaknya yang sulung sedang berada di ladang. Dan ketika tiba, dia mendekati rumah, dia mendengar musik dan tari-tarian. ²⁶Dan sambil memanggil salah seorang dari hamba-hambanya, dia menyelidik apa artinya hal-hal ini. ²⁷Dan dia menjawab kepadanya: Saudaramu telah kembali, dan ayahmu telah menyembelih anak lembu tambun, karena dia mendapatkannya kembali dalam keadaan sehat. ²⁸Dan dia menjadi marah dan tidak mau masuk. Sebab itu sambil keluar, ayahnya mendesak dia. ²⁹Namun sambil menanggapi, dia berkata kepada ayahnya: Lihatlah, telah bertahun-tahun aku menghambakan diri kepadamu dan aku tidak pernah melanggar perintahmu, tetapi engkau belum pernah memberikan kepadaku seekor anak kambing pun supaya aku dapat bersukaria bersama sahabat-sahabatku. ³⁰Namun ketika anakmu ini, yang telah melahap kehidupannya bersama para pelacur datang; engkau menyembelih anak lembu tambun untuknya. ³¹Dan dia berkata kepadanya: Nak, engkau selalu bersamaku, dan semua milikku adalah kepunyaanmu. ³²Namun, sudah seharusnya bersukaria dan bersukacita, karena saudaramu yang telah mati ini, dia pun telah hidup kembali, dan yang telah hilang ini, dia pun telah ditemukan kembali.”

Pelayan yang Tidak Benar

16 Dan Dia berkata pula kepada para murid-Nya, “Ada seorang kaya yang

mempunyai seorang penatalayan, dan dia dilaporkan kepadanya sebagai orang yang menghamburkan apa yang menjadi miliknya. ²Dan setelah memanggilnya, orang kaya itu berkata kepadanya: Apakah ini, yang aku dengar tentang dirimu? Berilah pertanggungjawaban penatalayananmu, sebab engkau tidak dapat menatalayan lagi. ³Dan penatalayan itu berkata kepada dirinya sendiri: Aku harus berbuat apa, karena tuanku menyingkirkan penatalayanan itu dari padaku. Mencangkul aku tidak sanggup, mengemis aku malu. ⁴Aku tahu apa yang harus aku lakukan, supaya bilamana aku dipecah sebagai penatalayan, mereka akan menerima aku di dalam rumah mereka. ⁵Dan setelah memanggil masing-masing seorang dari para pengutang kepada tuannya sendiri, dia berkata kepada yang pertama: Berapa banyak engkau meminjam kepada tuanku? ⁶Dan dia berkata: Seratus *bat*^o minyak zaitun. Dan dia berkata kepadanya: Ambillah surat utangmu, dan sambil duduk tulislah cepat-cepat lima puluh! ⁷Kemudian dia berkata kepada yang lain: Dan engkau, berapa banyak kamu meminjam? Dan dia berkata: Seratus takar gandum. Dan dia berkata kepadanya: Ambillah surat utangmu, dan tulislah delapan puluh! ⁸Dan tuan itu memuji penatalayan yang tidak benar itu karena dia telah bertindak dengan cerdas. Sebab anak-anak dunia ini lebih cerdas daripada anak-anak terang bagi generasi mereka sendiri. ⁹Dan Aku berkata kepadamu, “Buatlah persahabatan bagi dirimu sendiri atas dasar *mamon* yang tidak benar, supaya manakala kamu gagal, mereka dapat menerima kamu di dalam kemah abadi. ¹⁰Siapa yang setia dalam hal yang kecil, ia pun setia dalam hal yang besar. Dan siapa yang tidak jujur dalam hal yang kecil, ia pun tidak jujur dalam hal yang besar. ¹¹Jadi, jika kamu tidak setia dalam *mamon* yang tidak jujur, siapakah yang akan mempercayakan yang benar kepadamu? ¹²Dan jika kamu menjadi tidak setia dalam milik orang lain, siapakah yang akan menyerahkan kepadamu milikmu sendiri?

¹³Tidak ada seorang pelayan pun yang dapat mengabdikan kepada dua tuan, karena dia akan membenci yang seorang dan mengasihi yang lain, atau ia akan setia kepada yang seorang dan memandang rendah yang lain. Kamu tidak dapat mengabdikan kepada Elohim dan *mamon*.”

ⁿ merangkul pada lehernya (JGLT: *fell on his neck*; RT: ἐπεπεσεν ἐπὶ τὸν τραχηλὸν αὐτοῦ).

^o *bat* (JGLT: *bath*; RT: βᾶτος) = ukuran isi benda cair.

16:13= Mat. 6:24

¹⁴Dan orang-orang Farisi, yang adalah para pencinta uang, juga sedang mendengarkan semua hal ini, dan mereka mencemooh Dia. ¹⁵Dan Dia berkata kepada mereka, "Kamu adalah orang-orang yang membenarkan dirimu sendiri di hadapan manusia, tetapi Elohim mengetahui hatimu, karena apa yang berharga pada manusia adalah yang dibenci di hadapan Elohim. ¹⁶Torat dan para nabi ada sampai Yohanes, dari sejak itulah kemudian kerajaan Elohim diinjilkan dan setiap orang memaksa masuk ke dalamnya. ¹⁷Namun, adalah lebih mudah langit dan bumi berlalu daripada satu *kerucup*^p torat gagal. ¹⁸Setiap orang yang menceraikan istrinya, dan mengawini perempuan lain, dia berzina. Dan setiap orang yang mengawini perempuan yang dicerai dari suaminya, dia berzina."

Orang Kaya dan Lazarus

¹⁹"Dan ada seseorang yang kaya, dia selalu mengenakan jubah ungu dan kain linen indah sambil bersenang-senang setiap hari dengan nikmatnya. ²⁰Dan ada seseorang yang miskin, bernama Lazarus, yang selalu terbaring di dekat pintu rumahnya, dengan dipenuhi borok. ²¹Dan selagi penuh harap agar dikenyangkan dengan remah-remah yang jatuh dari meja orang kaya itu, sebaliknya malah anjing-anjing, sambil menghampiri, mereka menjilat boroknya. ²²Dan terjadilah bahwa orang miskin itu meninggal, dan dia dibawa oleh para malaikat ke pangkuan^q Abraham. Dan orang kaya itu juga meninggal, dan dikuburkan. ²³Dan dalam alam maut ketika mengangkat matanya sementara berada dalam siksaan, dari jauh dia melihat Abraham dan Lazarus di pangkuannya. ²⁴Dan sambil berteriak, dia berkata: Bapak Abraham, rahmatilah aku dan suruhlah Lazarus agar dia mencelupkan ujung jarinya ke dalam air dan menyejukkan lidahku, sebab aku sangat menderita dalam nyala api ini. ²⁵Namun Abraham berkata: Nak, ingatlah bahwa engkau telah menerima hal-hal baikmu dalam hidupmu, sedangkan Lazarus hal-hal yang buruk. Dan sekarang ini dia dihibur, sedangkan engkau menderita. ²⁶Dan di samping semua hal ini, di antara kami dan kamu terbentang jurang yang besar, sehingga mereka yang ingin menyeberang dari sini kepada kamu tidak dapat menyeberang dan mereka yang dari sana pun tidak dapat menyeberang kepada kami.

^p *kerucup* (JGLT: *point*; RT: *κεραυω*) lih. cat. kaki Mat 5:18 16:16= Mat. 11:12-13 16:17= Mat. 5:18 16:18= Mat. 5:32; 1Kor. 7:10-11 17:3= Mat. 18:15

²⁷Dan dia berkata: Kalau demikian, aku mohon kepadamu, bapak, agar engkau mengutus dia ke rumah ayahku, ²⁸sebab aku mempunyai lima orang saudara, supaya dia bersaksi kepada mereka, sehingga mereka pun tidak masuk ke dalam tempat siksaan ini. ²⁹Abraham menjawab kepadanya: Mereka mempunyai Musa dan para nabi, biarlah mereka mendengarkannya. ³⁰Namun dia berkata: Tidak, bapak Abraham! Sebaliknya jika ada seseorang dari antara orang mati pergi kepada mereka, mereka akan bertobat. ³¹Dan dia berkata kepadanya: Apabila mereka tidak mendengarkan Musa dan para nabi, mereka tidak pula akan diyakinkan bilamana seseorang dapat bangkit dari antara yang mati."

Nasihat-Nasihat

17Dan Dia berkata kepada para murid-Nya, "Adalah mustahil sandungan-sandungan itu tidak muncul, tetapi celakalah dia yang olehnya hal itu muncul. ²Adalah lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan keledai dikalungkan pada lehernya, dan dia dilemparkan ke dalam laut, daripada dia menyebabkan salah satu dari orang-orang kecil ini tersandung. ³Perhatikanlah dirimu sendiri! Dan bilamana saudaramu berdosa terhadap engkau, tegurlah dia, dan jikalau ia bertobat, ampunkanlah kepadanya. ⁴Bahkan jika dia berdosa terhadapmu jika tujuh kali sehari, dan tujuh kali sehari dia kembali kepadamu sambil berkata: Aku bertobat; maka engkau pun harus mengampunkan kepadanya."

⁵Dan para rasul itu berkata kepada Tuhan, "Tambahkanlah iman kepada kami!" ⁶Lalu Tuhan berkata, "Sekiranya kamu mempunyai iman seperti biji sesawi, kamu dapat berkata kepada pohon murbei ini: Tercabutlah dan tertanamlah ke dalam laut! Maka dia taat kepadamu. ⁷Dan siapakah dari antara kamu yang mempunyai seorang hamba yang sedang membajak atau menggembala, yang pada waktu datang dari ladang, dia akan segera berkata kepadanya: Kemarilah, duduk makanlah! ⁸Sebaliknya, tidakkah dia akan berkata kepadanya: Persiapkanlah sesuatu yang akan aku makan, dan setelah menyiapkan dirimu sendiri, layanilah aku sampai aku selesai makan dan minum, dan sesudah itu engkau boleh makan dan minum. ⁹Haruskah dia berterimakasih kepada hamba itu karena

^q *pangkuan* (JGLT: *the bosom*; RT: *του κολπου*)

dia telah melakukan hal yang diperintahkan kepadanya? Aku rasa tidak!¹⁰Demikian juga kamu, bilamana kamu telah melakukan segala sesuatu yang diperintahkan kepadamu, katakanlah: Kami adalah hamba-hamba yang tidak berguna, karena kami telah melakukan apa yang wajib kami lakukan.”

YESUS Menyembuhkan Sepuluh Orang Kusta

¹¹Dan terjadilah, ketika dia berjalan ke Yerusalem, dan Dia melintas melalui tengah-tengah Samaria dan Galilea. ¹²Dan ketika Dia memasuki sebuah desa, ada sepuluh orang kusta menemui Dia, mereka berdiri dari jauh, ¹³dan mereka mengangkat suaranya sambil berkata, “YESUS, Tuan, rahmatilah kami!” ¹⁴Dan sambil memandang, Dia berkata kepada mereka, “Seraya pergi, perlihatkanlah dirimu kepada para imam.” Dan terjadilah, sementara mereka berangkat, mereka ditahirkan. ¹⁵Dan seorang dari antara mereka, ketika melihat bahwa dia telah disembuhkan, dia kembali sambil memuliakan Elohim dengan suara nyaring, ¹⁶dan bersujud di depan kaki-Nya, sambil mengucap syukur kepada-Nya; dia adalah seorang Samaria. ¹⁷Dan sambil menanggapi, YESUS berkata, “Bukankah sepuluh orang telah ditahirkan, tetapi di manakah yang sembilan?” ¹⁸Tidakkah didapatkan mereka yang datang kembali untuk memberikan kemuliaan kepada Elohim, kecuali orang asing ini?” ¹⁹Dan Dia berkata kepadanya, “Setelah berdiri, pergilah, imanmu telah menyelamatkan engkau.”

Kedatangan YESUS yang Kedua

²⁰Dan, ketika ditanya oleh orang-orang Farisi, kapan kerajaan Elohim datang, Dia menjawab kepada mereka dan mengatakan, “Kerajaan Elohim datang bukan dengan pengamatan. ²¹Mereka pun tidak akan berkata: Lihatlah di sini! Atau, lihatlah di sana! Sebab lihatlah, kerajaan Elohim ada di antara kamu.”

²²Dan Dia berkata kepada para murid-Nya, “Waktunya akan tiba ketika kamu ingin melihat satu dari hari-hari Anak Manusia^f itu, tetapi kamu tidak akan melihatnya. ²³Dan mereka akan berkata kepadamu: Lihatlah di sini! Atau, lihatlah di sana! Kamu janganlah pergi ataupun mengikutinya. ²⁴Sebab sama seperti kilat yang memancar, ia bercahaya

dari ujung langit ke ujung langit, demikianlah pula Anak Manusia akan datang pada hari-Nya. ²⁵Namun pertama-tama, seharusnya Dia menderita banyak hal dan ditolak oleh generasi ini. ²⁶Dan sebagaimana yang terjadi pada zaman Nuh, demikian pula akan terjadi pada hari-hari Anak Manusia. ²⁷Mereka makan, minum, mengawini, dan dikawini, sampai waktu Nuh masuk ke dalam bahtera, dan air bah melanda dan membinasakan segala sesuatu. ²⁸Sama seperti itu pula yang terjadi pada zaman Lot. Mereka makan, minum, membeli, menjual, menanam, dan membangun, ²⁹tetapi pada hari Lot keluar dari Sodom, turunlah hujan api dan belerang dari langit dan membinasakan segala sesuatu. ³⁰Sesuai dengan hal-hal ini akan terjadi pada hari Anak Manusia disingkapkan.

³¹Pada hari itu, orang yang sedang berada di atap rumah, dan barang-barangnya ada di dalam rumah, janganlah dia turun untuk mengambilnya. Dan orang yang ada di ladang, sama seperti itu, janganlah dia kembali pada apa-apa yang tertinggal. ³²Ingatlah istri Lot! ³³Siapa saja yang berusaha untuk menyelamatkan jiwanya, dia akan membinasakannya, dan siapa saja yang membinasakannya, dia akan menyelamatkannya. ³⁴Aku berkata kepadamu, pada malam itu akan ada dua orang di atas satu tempat tidur; yang seorang akan diambil dan yang lain akan ditinggalkan. ³⁵Akan ada dua orang yang sedang menggiling bersama-sama; yang seorang akan diambil, dan yang lain akan ditinggalkan. ³⁶Akan ada dua orang di ladang; yang seorang akan diambil, dan yang lain akan ditinggalkan. ³⁷Dan seraya menanggapi, mereka berkata kepada-Nya, “Di mana, Tuhan?” Dan Dia berkata kepada mereka, “Di mana ada bangkai, di situ burung-burung nazar akan terkumpul.”

Perumpamaan tentang Doa

18 Dan Dia pun mengatakan sebuah perumpamaan kepada mereka bahwa seharusnya senantiasanya berdoa dan tidak menjadi jemu, ²sambil berkata, “Di sebuah kota ada seorang hakim yang tidak takut akan Elohim, dan manusia tidak ia hormati. ³Dan di kota itu ada seorang janda, dan dia datang kepadanya, dengan berkata: Belalah aku dari lawanku. ⁴Dan untuk beberapa waktu tidak mau. Namun setelah itu ia berkata pada dirinya sendiri: Sekalipun aku tidak

^f hari-hari Anak Manusia (JGLT: *the days of the Son of Man*; RT: τῶν ἡμερῶν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου).

17:14= Im. 14:1-32 17:26= Kej. 6:5-8 17:27= Kej. 7:6-24 17:28-29= Kej. 18:20-19:25

17:31= Mat.24:17-18; Mrk.13:15-16 17:32= Kej.19:26 17:33= Mat.10:39; 16:25; Mrk.8:35; Luk.9:24; Yoh.12:25

takut akan Elohim dan manusia tidak kuhormati, ⁵pada akhirnya karena janda ini mendatangkan kesusahan bagiku, aku akan membelanya supaya jangan dengan datang terus-menerus, dia mengganggu aku.” ⁶Dan Tuhan berkata, “Camkanlah, hakim ketidakadilan itu mengatakan apa! ⁷Dan, akankah Elohim sama sekali tidak melakukan pembelaan terhadap orang-orang pilihan-Nya yang berseru kepada-Nya siang dan malam dan berpanjang sabar atas mereka? ⁸Aku berkata kepadamu bahwa Dia akan melakukan pembelaan bagi mereka dengan segera. Akan tetapi ketika datang, akankah Anak Manusia mendapati iman di bumi ini?”

⁹Dan kepada beberapa orang yang bersandar kepada diri sendiri bahwa mereka adalah yang benar, dan yang memandang rendah orang-orang kebanyakan, Dia mengatakan pula perumpamaan ini, ¹⁰“Ada dua orang naik ke bait suci untuk berdoa, yang satu orang Farisi dan yang lain seorang pemungut cukai. ¹¹Orang Farisi itu sambil berdiri mendoakan hal-hal ini bagi dirinya sendiri: Ya Elohim, aku bersyukur kepada-Mu, karena aku tidak seperti orang-orang kebanyakan, serakah, tidak jujur, pezina, ataupun seperti pemungut cukai ini. ¹²Aku berpuasa dua kali sepekan, aku memberikan persepuluhan segala sesuatu sebanyak yang aku dapatkan. ¹³Dan sambil berdiri dari jauh, pemungut cukai itu bahkan tidak ingin matanya diangkat ke langit, sebaliknya dia memukul-mukul ke dadanya sambil berkata: Ya Elohim, biarlah kepadaku yang berdosa ini diperdamikan. ¹⁴Aku berkata kepadamu, orang ini pulang ke rumahnya dengan dibenarkan lebih daripada yang itu. Sebab setiap orang yang meninggikan dirinya akan direndahkan dan yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.”

YESUS Memberkati Anak-Anak

¹⁵Dan mereka membawa kepada-Nya juga bayi-bayi supaya Dia menjamah mereka. Dan ketika melihat itu, para murid-Nya menegur mereka. ¹⁶Namun sambil memanggil mereka, YESUS berkata, “Biarkanlah anak-anak kecil itu datang kepada-Ku dan janganlah halang-halangi mereka, karena bagi orang-orang yang seperti inilah kerajaan Elohim. ¹⁷Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, siapa saja yang tidak menyambut kerajaan Elohim seperti seorang anak

kecil, ia sekali-kali tidak akan masuk ke dalamnya.”

Orang Muda yang Kaya

¹⁸Dan ada seorang pemimpin menanyai Dia sambil berkata, “Guru yang baik, dengan melakukan apa aku akan mewarisi hidup yang kekal?” ¹⁹Dan YESUS berkata kepadanya, “Mengapa engkau mengatakan Aku baik? Tidak seorang pun yang baik kecuali satu, Elohim. ²⁰Engkau mengetahui perintah-perintah ini: Jangan berzina, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan bersaksi dusta, hormatilah ayahmu dan ibumu.” ²¹Dan dia berkata, “Aku telah menaati semuanya itu dari masa mudaku.” ²²Dan setelah mendengar hal-hal itu, YESUS berkata kepadanya, “Masih ada satu hal tinggal padamu, juallah segala sesuatu sebanyak yang engkau miliki dan bagi-bagikanlah kepada orang-orang miskin, maka engkau akan memiliki harta di surga, dan datanglah kemari, ikutlah Aku.” ²³Dan sesudah mendengar hal itu ia menjadi sangat sedih, sebab ia sangat kaya. ²⁴Dan setelah melihatnya, dengan menjadi sangat sedih, YESUS berkata, “Alangkah sukarnya orang yang mempunyai kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim. ²⁵Sebab, adalah lebih mudah seekor unta^s masuk melalui lubang jarum daripada seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Elohim.” ²⁶Dan mereka yang mendengar hal itu, berkata, “Dan siapakah yang dapat diselamatkan?” ²⁷Namun Dia berkata, “Apa yang tidak mungkin di hadapan manusia, adalah mungkin di hadapan Elohim.” ²⁸Dan Petrus berkata, “Lihatlah, kami telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Engkau.” ²⁹Dan Dia berkata kepada mereka, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa tidak ada seorang pun yang meninggalkan rumah, atau orang tua, atau saudara-saudara, atau istri, atau anak-anak, demi kerajaan Elohim, ³⁰yang sekali-kali tidak akan menerima berlipat ganda pada masa ini dan hidup kekal pada masa yang akan datang.”

³¹Dan setelah menerima kedua belas murid, Dia berkata kepada mereka, “Lihatlah, kita sedang naik ke Yerusalem dan segala sesuatu yang telah ditulis oleh para nabi mengenai Anak Manusia akan digenapi. ³²Sebab Dia akan diserahkan kepada bangsa-bangsa, dan akan dicemooh, dan dihina, serta diludahi,

^s seekor unta (JGLT: a camel; RT: κάμηλον). Lih. cat. kaki Mat.19:24.
18:14= Mat. 23:12; Luk. 14:11 18:20= Kel. 20:12-16; Ul. 5:16-20

³³dan setelah menyesah, mereka akan membunuh-Nya; dan pada hari ketiga Dia akan bangkit kembali.”³⁴Namun mereka tidak memahami satu pun dari hal-hal ini, dan firman ini sedang disembunyikan dari mereka dan mereka tidak mengenali hal-hal yang sedang dikatakan.

Orang Buta Dichelikkan

³⁵Dan terjadilah, ketika Dia sedang mendekati ke Yerikho, ada seorang buta yang duduk di pinggir jalan sambil mengemis. ³⁶Dan ketika mendengar kerumunan orang sedang lewat, dia bertanya, “Ada apa ini?” ³⁷Dan, mereka menceritakan kepadanya bahwa YESUS orang Nazaret itu sedang lewat. ³⁸Maka dia berseru sambil berkata, “YESUS, Putra Daud, rahmatilah aku!” ³⁹Dan mereka yang berjalan di depan menegurinya agar ia diam. Namun, dia berseru lebih keras, “Putra Daud, rahmatilah aku!” ⁴⁰Dan seraya berhenti, YESUS memerintahkan agar ia dibawa kepada-Nya. Dan ketika dia telah dekat, Dia bertanya kepadanya, ⁴¹sambil berkata, “Engkau menghendaki Aku melakukan apa bagimu?” Dan dia berkata, “Tuhan, supaya aku dapat melihat!” ⁴²Dan YESUS berkata kepadanya, “Melihatlah! Imanmu telah menyembuhkan engkau.” ⁴³Dan seketika itu juga dia melihat. Dan dia mengikuti-Nya sambil memuliakan Elohim. Dan semua orang yang melihatnya, memberikan pujian kepada Elohim.

YESUS Mengunjungi Zakheus

19Dan setelah memasuki Yerikho, Dia melewati kota itu. ²Dan lihatlah, ada seorang laki-laki yang namanya disebut Zakheus. Dan dia adalah seorang kepala pemungut cukai, dan dia adalah seorang yang kaya. ³Dan dia berusaha untuk melihat YESUS, siapakah Dia, tetapi dia tidak dapat, karena kerumunan orang itu, sebab tubuhnya pendek. ⁴Dan dengan berlari mendahului, dia naik ke atas pohon ara^t supaya dapat melihat-Nya, karena Dia akan segera lewat melalui jalan itu. ⁵Dan ketika Dia tiba di tempat itu, seraya memandang ke atas, YESUS melihatnya, dan berkata kepadanya, “Zakheus, turunlah dengan bergegas, karena hari ini seharusnya Aku tinggal di rumahmu.” ⁶Dan dengan bergegas dia turun dan menyambut Dia sambil bersukacita. ⁷Namun setelah melihat itu, mereka semua bersungut-sungut sambil

berkata, “Dia telah datang untuk tinggal bersama seorang yang berdosa.”⁸Namun sambil berdiri Zakheus berkata kepada Tuhan, “Lihatlah, setengah dari apa yang menjadi milikku, Tuan, aku memberikannya kepada orang-orang miskin, dan sekiranya dari seseorang ada sesuatu yang telah aku gelapkan, aku akan mengembalikannya empat kali lipat.”⁹Dan YESUS berkata kepadanya, “Hari ini keselamatan telah terjadi di rumah ini, karena dia juga adalah anak Abraham.”¹⁰Sebab Anak Manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang.”

Tentang Penggunaan Uang

¹¹Dan ketika mereka sedang mendengarkan hal-hal ini, untuk menambahkannya, Dia menceritakan sebuah perumpamaan, sebab Dia sudah dekat ke Yerusalem, dan mereka menyangka bahwa kerajaan Elohim pada waktu itu juga akan segera dinyatakan.

¹²Oleh karena itu Dia berkata, “Ada seorang bangsawan pergi ke sebuah negeri yang jauh untuk menerima kerajaan bagi dirinya, dan kembali lagi. ¹³Dan setelah memanggil sepuluh hambanya, dia memberikan sepuluh mina kepada mereka, dan berkata kepadanya: Berdaganglah sampai aku kembali. ¹⁴Akan tetapi warga kerajaannya membenci dia, dan mengutus seorang utusan di belakang dia dengan mengatakan: Kami tidak mau orang ini memerintah atas kami. ¹⁵Dan terjadilah, ketika dia kembali, setelah menerima kerajaan itu, dia pun mengatakan supaya para hambanya itu dipanggil ke hadapannya; yang kepada mereka dia telah memberi uang agar ia dapat mengetahui bagaimana setiap orang menghasilkan sesuatu dalam berdagang. ¹⁶Dan datanglah orang yang pertama sambil berkata: Tuan, satu mina darimu telah menghasilkan sepuluh mina. ¹⁷Dan dia berkata kepadanya: Baik sekali, hai hamba yang baik; karena dalam hal-hal kecil engkau setia, hendaklah engkau memegang otoritas atas sepuluh kota. ¹⁸Dan datanglah yang kedua sambil berkata: Tuan, satu mina darimu telah menghasilkan lima mina. ¹⁹Dan dia pun berkata kepadanya: Dan engkau, jadilah penguasa atas lima kota. ²⁰Dan datanglah yang lain sambil berkata: Tuan, lihatlah satu mina darimu, yang terus aku pegang dengan menyimpannya di dalam sapu tangan. ²¹Sebab aku takut kepadamu, karena engkau ada-

^t pohon ara (JGLT: *ycamore-tree*; RT: *συκοφάρμακον*). Berbeda dgn Luk 13:6 (JGLT: *fig-tree*; RT: *σικκη*).
19:10= Mat. 18:11 19:11-27= Mat. 25:14-30

lah seorang yang keras, yang mengambil apa yang tidak engkau taruh dan menuai apa yang tidak engkau tabur. ²²Namun dia berkata kepadanya: Hai hamba yang jahat, atas dasar ucapan mulutmu aku akan menghukum engkau. Engkau sudah tahu bahwa aku adalah seorang yang keras, yang mengambil apa yang tidak aku taruh dan yang menuai apa yang tidak aku tabur. ²³Dan mengapa engkau tidak menyerahkan uangku itu ke atas meja perputaran uang^u? Dan aku, setelah datang, dapat menariknya bersama bunganya. ²⁴Dan kepada mereka yang hadir Dia berkata: Ambillah satu mina itu dari padanya, dan berikanlah kepada yang memiliki sepuluh mina. ²⁵Dan mereka berkata kepadanya: Tuan, dia sudah mempunyai sepuluh mina. ²⁶Sebab Aku berkata kepadamu, bahwa kepada setiap orang yang mempunyai, akan diberikan, tetapi dari orang yang tidak mempunyai, bahkan apa yang dia punyai akan diambil dari padanya. ²⁷Namun, mereka yang membenci aku itu, yang tidak menginginkan aku memerintah atas mereka, bawalah ke sini dan bunuhlah di hadapanku. ²⁸Dan setelah mengatakan hal-hal ini, Dia berjalan lebih dahulu untuk naik ke Yerusalem.

YESUS Masuk ke Yerusalem

²⁹Dan terjadilah, ketika Dia sudah dekat ke Betfage dan Betania, ke arah bukit yang disebut bukit Zaitun, Dia mengutus dua orang murid-Nya, ³⁰dengan mengatakan, "Pergilah ke desa yang ada di hadapanmu, setelah memasukinya, kamu akan mendapati seekor keledai muda yang tertambat, yang di atasnya seorang pun belum pernah menungganginya. Sesudah melepaskannya, bawalah. ³¹Dan jika seseorang menanyai kamu, mengapa kamu melepaskannya, kamu harus berkata kepada mereka demikian: Tuhan berkeperluan atasnya." ³²Dan setelah berangkat, mereka yang diutus itu pun mendapati seperti yang telah Dia katakan kepada mereka. ³³Dan selagi mereka melepaskan keledai itu, pemiliknya berkata kepada mereka, "Mengapa kamu melepaskan keledai itu?" ³⁴Dan mereka berkata, "Tuhan berkeperluan atasnya." ³⁵Dan mereka membawanya kepada YESUS, dan sambil menyampirkan jubah-jubah mereka sendiri ke atas keledai muda itu, mereka menaikkan YESUS ke atasnya. ³⁶Dan sementara Dia berangkat, mereka menghamparkan

jubah-jubah mereka di jalan. ³⁷Dan ketika Dia sudah makin dekat, di turunan bukit Zaitun, seluruh kumpulan para murid itu mulai bersukacita, memuji Elohim dengan suara nyaring berkenaan dengan segala kuasa yang telah mereka lihat, ³⁸seraya berkata, "Diberkatilah Dia yang datang sebagai raja dalam nama YAHWEH. Damai sejahtera di surga, dan kemuliaan di tempat yang mahatinggi."

³⁹Dan beberapa orang Farisi dari kerumunan orang itu berkata kepada-Nya, "Guru, tegurlah murid-murid-Mu itu!" ⁴⁰Dan seraya menanggapi, Dia berkata kepada mereka, "Aku berkata kepadamu, bahwa jika mereka ini diam maka batu-batu ini akan berteriak."

YESUS Meratapi Yerusalem

⁴¹Dan ketika Dia mendekati, sambil memandang kota itu, Dia menangis atasnya, ⁴²seraya berkata, "Jika saja engkau tahu hal-hal untuk damai sejahteramu, setidaknya dalam harimu ini, tetapi sekarang semuanya itu tersembunyi dari matamu. ⁴³Sebab hari-harinya akan datang atasmu, dan para pembencimu akan memasang berkeliling kubu-kubu terhadapmu, dan mengepungmu serta mengimpitmu dari segala jurusan, ⁴⁴dan mereka akan meruntuhkan kamu dan anak-anakmu yang ada bersamamu dan tidak akan meninggalkan padamu sebuah batu di atas sebuah batu karena engkau tidak mengetahui saat lawatan bagimu."

Pedagang di Bait Suci

⁴⁵Dan setelah masuk ke bait suci, Dia mulai mengusir orang-orang yang berjualan di dalamnya dan mereka yang membeli, ⁴⁶seraya berkata kepada mereka, "Telah tertulis: Rumah-Ku adalah rumah doa, tetapi kamu menjadikannya gua penyamun." ⁴⁷Dan tiap-tiap hari Dia mengajar di dalam bait suci. Namun imam-imam kepala dan para ahli kitab berusaha membunuh-Nya, juga orang-orang terkemuka dari bangsa itu. ⁴⁸Namun mereka tidak menemukan apa yang dapat mereka lakukan, karena seluruh bangsa itu terpesona ketika mendengarkan Dia.

Kuasa YESUS Dipertanyakan

20 Dan terjadilah pada salah satu dari hari-hari itu, ketika Dia sedang mengajar bangsa itu dan menginjil di bait

^u meja perputaran uang (JGLT: (bank) table; RT: την τραπέζαν).
19:26= Mat. 13:12; Mrk. 4:25; Luk. 8:18 19:38= Maz. 118:26

19:46= Yes. 56:7; Yer. 7:11 19:47= Luk. 21:37

suci, para imam kepala dan para ahli kitab serta para tua-tua datang menghampiri, ²dan berbicara kepada-Nya, sambil berkata, "Katakanlah kepada kami, dengan otoritas apakah Engkau melakukan hal-hal itu, atau siapakah gerangan yang memberikan otoritas itu kepada-Mu?" ³Dan seraya menjawab, Dia berkata kepada mereka, "Aku pun akan menyanjai engkau suatu hal, dan katakanlah kepada-Ku: ⁴Baptisan Yohanes itu, dari surga atau dari manusia?" ⁵Dan mereka membicarakannya di antara mereka sendiri sambil berkata, "Jikalau kita berkata: Dari surga, Dia akan berkata, Mengapa kemudian kamu tidak percaya kepadanya? ⁶Tetapi jika kita berkata: Dari manusia, seluruh bangsa ini akan melempari kita dengan batu, karena mereka telah diyakinkan bahwa Yohanes adalah seorang nabi." ⁷Dan mereka menjawab, tidak tahu dari mana. ⁸Dan YESUS berkata kepada mereka, "Jika demikian, Aku pun tidak akan mengatakan kepadamu dengan otoritas apakah Aku melakukan hal-hal ini."

Perumpamaan tentang Penggarap Kebun Anggur

⁹Dan Dia mulai mengatakan kepada orang banyak perumpamaan ini, "Ada seseorang yang menanam kebun anggur dan menyerahkannya kepada penggarap-penggarap, dan dia pergi ke negeri lain untuk waktu yang lama.

¹⁰Dan pada musimnya, dia mengutus seorang hamba kepada para penggarap itu supaya dari hasil kebun anggur itu mereka menyerahkan kepadanya; tetapi para penggarap itu sambil memukulinya, mereka menyuruhnya pergi dengan tangan hampa. ¹¹Dan dia menambah untuk mengutus hamba yang lain, tetapi mereka menyuruh yang ini juga pergi dengan tangan hampa, setelah memukulinya dan menghinanya. ¹²Dan, dia menambah untuk mengutus yang ketiga, tetapi mereka pun mengusirnya setelah melukainya. ¹³Dan tuan pemilik kebun anggur itu berkata: Aku harus berbuat apa? Aku akan mengutus anakku yang terkasih, mungkin setelah melihatnya mereka akan dibuatnya hormat. ¹⁴Namun ketika melihatnya, para penggarap itu berunding di antara mereka sendiri, dengan mengatakan: Inilah ahli warisnya. Mari kita bunuh dia, supaya warisan itu menjadi milik kita. ¹⁵Dan setelah mereka melemparkan dia ke luar kebun anggur itu, mereka membunuhnya. Oleh karena

itu, tuan pemilik kebun anggur itu harus berbuat apa terhadap mereka? ¹⁶Dia akan datang dan membinasakan para penggarap itu, dan akan memberikan kebun anggur itu kepada yang lain." Dan setelah mendengarkan, mereka berkata, "Kiranya tidak terjadi!" ¹⁷Dan sambil memandang kepada mereka, Dia berkata, "Apakah kemudian arti yang telah tertulis ini:

Mereka telah menolak
batu yang sedang mereka bangun,
batu ini telah dijadikan
sebagai kepala penjuru.

¹⁸Setiap orang yang jatuh ke atas batu ini akan dihancurkan, dan ke atas siapa saja batu ini jatuh, dia akan meremukannya?"

Pengajaran YESUS tentang Pajak

¹⁹Dan, para imam kepala dan para ahli kitab berusaha menjatuhkan tangan kepada-Nya pada saat itu, tetapi mereka takut akan bangsa itu, karena mereka tahu bahwa Dia mengatakan perumpamaan itu terhadap mereka.

²⁰Dan sambil mengamati dengan saksama, mereka mengutus mata-mata untuk berpura-pura sebagai orang benar, agar mereka dapat menjerat akan perkataan-Nya untuk menyerahkan-Nya kepada penguasa dan otoritas gubernur. ²¹Dan mereka menyanjai Dia sambil berkata, "Guru, kami tahu bahwa Engkau berbicara serta mengajar dengan benar dan tidak mencari muka, melainkan Engkau mengajarkan jalan Elohim atas dasar kebenaran. ²²Apakah sah atau tidak bagi kami membayar pajak kepada kaisar?" ²³Dan karena merasakan kelicikan mereka, Dia berkata kepada mereka, "Mengapa kamu mencobai Aku?" ²⁴Tunjukkanlah kepada-Ku sekeping dinaran. Gambar dan tulisan siapakah tertera di sini?" Dan sambil menjawab, mereka berkata, "Kaisar." ²⁵Dan Dia berkata kepada mereka, "Kalau begitu, bayarkanlah kepada kaisar milik kaisar, dan kepada Elohim milik Elohim!" ²⁶Dan mereka tidak dapat menjerat dari perkataan-Nya di depan bangsa itu; dan seraya merasa heran atas jawaban-Nya, mereka pun diam.

Pengajaran YESUS tentang Kebangkitan

²⁷Dan beberapa dari antara orang-orang Saduki, yaitu mereka yang menyangkal adanya kebangkitan, seraya

berdatangan, mereka menanyai Dia²⁸ dengan mengatakan, “Guru, Musa telah menuliskan bagi kita, jika ada seorang saudara laki-laki telah meninggal sementara mempunyai seorang istri, dan dia meninggal tanpa anak, maka saudaranya itu harus mengambil istri itu dan harus membangkitkan keturunan bagi saudaranya.²⁹ Lalu, adalah tujuh orang bersaudara, dan yang pertama, setelah mengambil seorang istri, dia meninggal tanpa anak.³⁰ Dan yang kedua mengambil istrinya itu, dan orang ini pun meninggal tanpa anak,³¹ dan yang ketiga juga mengambilnya; dan sama seperti itu jugalah ketujuhannya, mereka meninggal dan tidak meninggalkan anak.³² Dan akhir dari semuanya, meninggal jugalah perempuan itu.³³ Lalu, pada hari kebangkitan, menjadi istri siapakah perempuan itu dari antara mereka, karena ketujuhannya pernah beristrikan dia?”³⁴ Dan sambil menjawab, YESUS berkata kepada mereka, “Anak-anak zaman ini kawin dan dikawini,³⁵ tetapi mereka yang dianggap layak mencapai masa itu dan kebangkitan dari yang mati, mereka tidak kawin maupun dikawini.³⁶ Sebab mereka tidak dapat meninggal lagi, karena mereka sama seperti malaikat dan dengan menjadi anak-anak kebangkitan, mereka adalah anak-anak Elohim.³⁷ Namun bahwa yang mati dibangkitkan, Musa pun telah menunjukkannya pada saat di semak duri, ketika dia memanggil YAHWEH, Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub.³⁸ Dan Dia bukanlah Elohim orang-orang mati, melainkan orang-orang yang hidup, karena semua orang hidup bagi Dia.”³⁹ Dan seraya menanggapi, beberapa ahli kitab itu berkata, “Guru, Engkau telah berkata dengan benar.”⁴⁰ Dan mereka tidak berani lagi menanyai Dia apa pun.

Hubungan antara YESUS dan Daud

⁴¹Dan Dia berkata kepada mereka, “Bagaimana mereka mengatakan Mesias itu anak Daud,⁴² dan Daud sendiri berkata dalam kitab Mazmur,

YAHWEH telah berfirman kepada Tuhanku:

Duduklah di sebelah kanan-Ku

⁴³sampai Aku meletakkan musuh-musuh-Mu

sebagai tumpuan kaki-Mu.

⁴⁴Daud selanjutnya menyebut Dia Tuhan, bagaimana pula Dia itu anaknya?”

^v *lepton* (JGLT: *lepta*; RT: *λεπτα*). Koin dgn nilai yg paling kecil. Lih. Kamus. 20:28= Ul. 25:5 20:37= Kel. 3:6 20:42-43= Maz. 110:1

Hati-hati terhadap Ahli Kitab

⁴⁵Dan ketika seluruh bangsa itu mendengarkan, Dia berkata kepada para murid-Nya,⁴⁶ “Waspadalah terhadap para ahli kitab, yang suka berjalan dengan jubah kebesaran dan menyukai penghormatan di pasar-pasar, dan tempat-tempat duduk yang terhormat di sinagoga-sinagoga, serta tempat-tempat terhormat dalam perjamuan,⁴⁷ yang melahap rumah-rumah para janda, dan berdoa panjang-panjang dalam kepura-puraan. Mereka ini akan menerima hukuman yang semakin berat.”

Persembahan Seorang Janda

21 Dan sambil memandang, Dia melihat orang-orang kaya yang sedang memasukkan persembahannya ke dalam perbendaharaan.² Dan Dia melihat juga seorang janda miskin yang sedang memasukkan dua *lepton*^v ke sana.³ Dan Dia berkata, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, janda miskin ini memberi lebih banyak daripada semua orang itu,⁴ sebab semua orang itu memberi persembahan kepada Elohim dari kelimpahannya, tetapi dia memberi dari kekurangannya, yaitu seluruh kehidupan yang ia miliki.”

Pemberitaan tentang Keruntuhan Bait Suci

⁵Dan ketika beberapa orang sedang berbicara tentang bait suci, yang telah dihiasi dengan batu-batuan yang indah dan dengan barang-barang persembahan, Dia berkata,⁶ “Apa yang sedang kamu lihat ini, akan datang masanya, yang di dalamnya, sebuah batu tidak akan dibiarkan di atas batu, yang tidak akan diruntuhkan.”

Tanda-Tanda Zaman

⁷Dan mereka menanyai-Nya sambil berkata, “Guru, kapan kemudian hal-hal ini akan terjadi, dan apakah tandanya manakala hal ini akan segera terjadi?”

⁸Dan Dia menjawab, “Perhatikanlah, agar kamu tidak disesatkan, karena banyak orang akan datang atas nama-Ku sambil berkata: Akulah Dia! Dan, saatnya sudah dekat! Janganlah kemudian kamu mengikuti mereka.⁹ Dan manakala kamu mendengar peperangan dan kerusuhan, kamu tidak boleh digentarkan! Sebab seharusnya hal-hal ini terjadi lebih

dahulu, tetapi kesudahannya tidak pada saat itu juga.”

Tentang Akhir Zaman

¹⁰Lalu, Dia berkata kepada mereka, “Bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan melawan kerajaan, ¹¹juga akan terjadi gempa bumi yang dahsyat di berbagai tempat, dan kelaparan-kelaparan, dan wabah-wabah penyakit, juga akan terjadi hal-hal yang menakutkan dan tanda-tanda yang dahsyat dari langit. ¹²Namun sebelum semuanya ini, mereka akan menjatuhkan tangannya kepada kamu dan akan menganiaya seraya menyerahkannya ke sinagoga-sinagoga dan penjara-penjara sambil dibawa ke hadapan raja-raja dan gubernur-gubernur demi nama-Ku, ¹³dan hal itu akan menjadi suatu kesaksian bagimu. ¹⁴Oleh sebab itu, taruhlah di dalam hatimu agar kamu bersiap untuk tidak membela; ¹⁵karena Aku akan memberikan kepadamu sebuah mulut dan hikmat yang dengannya semua orang yang menentang kamu tidak dapat membantah maupun melawan. ¹⁶Dan kamu akan diserahkan juga oleh orang tua, dan saudara-saudara, dan kaum keluarga, dan sahabat, dan mereka akan membunuh dari antara kamu. ¹⁷Dan kamu akan dibenci oleh semua orang karena nama-Ku. ¹⁸Namun, tidak sehelai rambut pun dari kepalamu sekali-kali akan binasa. ¹⁹Dengan kesabarannya, kamu akan memperoleh jiwamu.

Tentang Kehancuran Yerusalem

²⁰Namun, manakala kamu melihat Yerusalem dikepung oleh tentara musuh, maka ketahuilah bahwa keruntuhannya sudah dekat. ²¹Pada waktu itu, mereka yang berada di Yudea biarlah melarikan diri ke pegunungan, dan mereka yang berada di tengah-tengah kota itu biarlah keluar, dan mereka yang berada di pedesaan-pedesaan, biarlah tidak masuk ke dalam kota itu. ²²Sebab inilah hari-hari pembalasan, supaya digenapi segala sesuatu yang telah tertulis. ²³Dan celakalah bagi mereka yang di dalam rahimnya sedang mengandung dan bagi mereka yang sedang menyusui pada hari-hari itu! Sebab kesusahan besar atas bumi dan murka atas bangsa ini akan terjadi. ²⁴Dan mereka akan roboh oleh mata pedang^w

dan akan dibawa sebagai tawanan ke segala bangsa. Dan Yerusalem akan diinjak-injak oleh bangsa-bangsa lain sampai saat bagi bangsa-bangsa lain telah digenapi.”

Tanda Kedatangan YESUS Kembali

²⁵“Dan akan ada tanda-tanda pada matahari, dan bulan, dan bintang-bintang; dan di atas bumi kecemasan bangsa-bangsa dalam keputusan-keputusan karena menderunya laut dan gelombang. ²⁶Orang-orang terpingan-pingan oleh rasa takut dan penantian yang menimpa penduduk dunia sebab kuasa-kuasa langit akan digoncangkan. ²⁷Dan kemudian mereka akan melihat Anak Manusia yang datang dalam awan dengan kuasa dan kemuliaan yang besar. ²⁸Namun ketika hal-hal ini mulai terjadi, tegaklah dan angkatlah kepalamu sebab penebusanmu sedang mendekat.”

²⁹Dan Dia mengatakan sebuah perumpamaan kepada mereka, “Perhatikanlah pohon ara dan semua pohon. ³⁰Manakala pohon-pohon sudah mulai bertunas, dengan melihatnya, dari kamu sendiri akan tahu bahwa musim panas sudah dekat. ³¹Demikian juga, manakala kamu melihat hal itu terjadi, ketahuilah bahwa kerajaan Elohim menjadi semakin dekat. ³²Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, generasi ini sekali-kali tidak akan berlalu sampai semuanya ini dapat terjadi. ³³Langit dan bumi akan berlalu, tetapi perkataan-Ku sekali-kali tidak akan berlalu.

³⁴Tetapi jagalah dirimu sendiri supaya hatimu tidak dibebani oleh kebingungan dan kemabukan serta kekhawatiran hidup, dan hari yang tak terduga itu akan datang kepadamu ³⁵seperti jerat, sebab ia akan datang ke atas segala sesuatu yang tinggal di atas seluruh muka bumi ini. ³⁶Maka berjaga-jagalah setiap saat sambil berdoa, supaya kamu dianggap layak untuk luput dari semua hal-hal ini yang akan segera terjadi dan untuk berdiri di hadapan Anak Manusia.”

³⁷Dan Dia berada di dalam bait suci untuk mengajar pada siang hari, dan pada malam harinya, sambil keluar, Dia bermalam di bukit yang disebut bukit Zaitun. ³⁸Dan seluruh bangsa itu pagi-pagi benar berdatangan kepada-Nya di dalam bait suci untuk mendengarkan Dia.

^w mata pedang (JGLT: *mouth of the sword*; RT: *στοματι μαχαιρας*).

21:14-15= Luk. 12:11-12

21:22= Hos. 9:7

21:25= Yes. 13:10; Yeh. 32:7; Yl. 2:31; Why. 6:12-13

21:27= Dan. 7:13; Why. 1:7

21:37= Luk. 19:47

Rencana Membunuh YESUS

22 Dan hari raya Roti Tak Beragi, yang disebut Paskah, sudah dekat, ²dan, imam-imam kepala dan ahli-ahli kitab sedang berusaha bagaimana mereka dapat membunuh Dia, karena mereka takut akan bangsa itu.

³Dan Satan masuk ke dalam Yudas, yang disebut Iskariot, yang berasal dari bilangan dua belas murid itu. ⁴Dan setelah pergi, dia berbicara dengan para imam kepala dan para komandan pengawal^x, bagaimana dia dapat menyerahkan-Nya kepada mereka. ⁵Dan mereka bersukacita dan setuju untuk memberikan uang kepadanya. ⁶Dan dia menyetujui, dan mencari kesempatan yang baik untuk menyerahkan Dia kepada mereka tanpa keributan.

Persiapan Paskah

⁷Dan tibalah hari Roti Tidak Beragi, yang pada hari itu domba Paskah seharusnya dikurbankan. ⁸Dan Dia mengutus Petrus dan Yohanes, sambil berkata, "Sambil berangkat, persiapkanlah perjamuan Paskah bagi kita agar kita dapat makan." ⁹Dan mereka berkata kepadanya, "Di manakah Engkau menghendaki kami mempersiapkannya?" ¹⁰Dan Dia berkata kepada mereka, "Lihatlah, ketika kamu masuk ke kota, ada seorang laki-laki yang membawa kendi berisi air akan bertemu denganmu. Ikutilah dia ke dalam rumah yang dia masuki. ¹¹Dan kamu akan berkata kepada tuan pemilik rumah itu: Guru berkata kepadamu: Di manakah ruang tamu tempat Aku dapat makan Paskah bersama murid-murid-Ku? ¹²Dan dia pun akan menunjukkan kepadamu sebuah ruang atas yang besar yang sudah diperlengkapi, persiapkanlah di sana!" ¹³Dan setelah berangkat, mereka mendapati sebagaimana yang telah Dia katakan kepada mereka. Dan mereka mempersiapkan Paskah.

Perjamuan Paskah

¹⁴Dan ketika saatnya tiba, Dia duduk makan, dan kedua belas rasul ada bersama-Nya. ¹⁵Dan Dia berkata kepada mereka, "Dalam kerinduan Aku menginginkan makan Paskah ini bersamamu sebelum Aku menderita. ¹⁶Sebab Aku berkata kepadamu bahwa Aku sekali-kali tidak akan lagi makan dari padanya, sampai bilamana telah digenapi di dalam

kerajaan Elohim." ¹⁷Dan setelah mengambil cawan, seraya mengucapkan syukur, Dia berkata, "Ambillah ini dan bagikanlah di antara kamu sendiri. ¹⁸Sebab Aku berkata kepadamu bahwa Aku sekali-kali tidak akan minum dari hasil pokok anggur sampai bilamana kerajaan Elohim tiba." ¹⁹Dan setelah mengambil roti, seraya mengucapkan syukur, Dia memecah-mecahkannya dan memberikannya kepada mereka, sambil berkata, "Inilah tubuh-Ku yang diserahkan bagi kamu. Lakukanlah ini sebagai peringatan akan Aku." ²⁰Sama seperti itu juga, cawan itu, sesudah makan, dengan mengatakan, "Cawan ini adalah perjanjian baru di dalam darah-Ku, yang ditumpahkan bagi kamu. ²¹Namun, lihatlah, tangan orang yang menyerahkan Aku ada di atas meja bersama-Ku! ²²Dan sesungguhnya Anak Manusia sedang pergi sesuai dengan apa yang telah ditentukan, akan tetapi, celakalah orang itu yang olehnya Dia diserahkan!" ²³Dan mereka mulai mempercakapkannya di antara mereka sendiri, siapa gerangan dari antara mereka yang akan segera melakukan hal itu.

Siapa yang Terbesar?

²⁴Dan terjadilah juga pertengkaran di antara mereka, siapakah dari antara mereka yang merasa menjadi lebih besar. ²⁵Dan Dia berkata kepada mereka, "Rajara-ja bangsa lain menjadi tuan atas mereka, dan mereka yang menjalankan otoritas, mereka disebut dermawan atas mereka. ²⁶Namun kamu tidaklah demikian, sebaliknya siapa yang lebih besar di antara kamu hendaklah dia menjadi seperti yang lebih muda, dan yang menjadi pemimpin, seperti yang melayani. ²⁷Sebab siapakah yang lebih besar, orang yang duduk makan, atau orang yang melayani? Bukankah orang yang duduk makan? Namun Aku berada di tengah-tengah kamu sebagai seorang yang melayani. ²⁸Dan kamu, yang tetap tinggal bersama-Ku dalam percobaan-percobaan-Ku. ²⁹Dan Aku menentukan kerajaan bagimu sebagaimana Bapa-Ku menentukannya bagi-Ku, ³⁰supaya kamu dapat makan dan minum pada meja-Ku di dalam kerajaan-Ku dan kamu akan duduk di atas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel."

³¹Lalu, Tuhan berkata, "Simon, Simon, lihatlah, Satan telah menuntut untuk menampi engkau seperti gandum, ³²tetapi

^x komandan pengawal (JGLT: the commanders; RT: τοὺς στρατιῶτας).

22:1= Kel. 12:1-27 22:20= Yer. 31:31-34 22:21= Maz. 41:9 22:24= Mat. 18:1; Mrk. 9:34; Luk. 9:46
22:25-26= Mat. 20:25-27; 10:42-44 22:26= Mat. 23:11; Mrk. 9:35 22:27= Yoh. 13:12-15 22:30= Mat. 19:28

Aku telah berdoa untukmu supaya imanmu tidak gugur. Dan engkau, bilamana sudah insaf kembali, kuatkanlah saudara-saudaramu. ³³Dan dia berkata kepada-Nya, "Tuhan, aku siap pergi baik ke dalam penjara bahkan ke kematian bersama Engkau!" ³⁴Namun Dia berkata, "Petrus, Aku berkata kepadamu, ayam jantan sekali-kali tidak akan berkokok hari ini, sebelum tiga kali engkau menyangkal bahwa engkau mengenal Aku."

³⁵Dan Dia berkata kepada mereka, "Ketika Aku mengutus kamu tanpa kantung uang, dan kantung bekal, dan kasut, adakah kamu kekurangan sesuatu?" Dan mereka menjawab, "Sama sekali tidak." ³⁶Kemudian Dia berkata kepada mereka, "Namun sekarang, yang mempunyai sebuah kantung uang, biarlah dia membawanya, dan sama seperti itu pulalah kantung bekal. Dan yang tidak mempunyai, biarlah dia menjual jubahnya, dan membeli sebuah pedang. ³⁷Sebab Aku berkata kepadamu, bahwa apa yang telah tertulis ini seharusnya bahkan telah digenapi dalam Aku: Dan Dia akan terhitung bersama orang-orang durhaka, sebab hal-hal yang berkenaan dengan-Ku pun sedang mendapatkan penggenapannya." ³⁸Dan mereka berkata, "Tuhan, lihatlah, di sini ada dua pedang." Dan Dia berkata kepada mereka, "Cukuplah sudah!"

YESUS Berdoa di Taman Getsemani

³⁹Dan setelah keluar, Dia pergi seperti biasanya ke bukit Zaitun, dan para murid-Nya pun mengikuti Dia. ⁴⁰Dan setelah tiba di tempat itu, Dia berkata kepada mereka, "Berdoalah supaya kamu tidak masuk ke dalam pencobaan." ⁴¹Dan Dia menjauhkan diri dari mereka kira-kira sepelempar batu jaraknya. Dan sambil bertekuk lutut, Dia berdoa ⁴²dengan berkata, "Ya Bapa, jika Engkau menghendaki mengambil cawan ini dari pada-Ku, bagaimanapun juga bukanlah kehendak-Ku, melainkan biarlah kehendak-Mu yang terjadi." ⁴³Dan seorang malaikat dari surga tampak kepada-Nya untuk menguatkan Dia. ⁴⁴Dan ketika berada dalam penderitaan yang mendalam, Dia semakin bersungguh-sungguh berdoa. Dan peluh-Nya menjadi seperti titik-titik darah yang jatuh ke tanah. ⁴⁵Setelah bangkit dari doa, sambil datang kepada murid-murid-Nya, Dia mendapati mereka sedang tertidur karena kesedihannya.

⁴⁶Dan Dia berkata kepada mereka, "Mengapa kamu tidur? Selagi bangun, berdoalah, supaya kamu tidak masuk ke dalam pencobaan."

YESUS Dikhianati oleh Yudas

⁴⁷Dan ketika Dia masih berbicara, lihatlah kerumunan orang, dan dia yang disebut Yudas, seorang dari kedua belas murid, berjalan mendahului mereka, dan mendekati YESUS untuk mencium Dia. ⁴⁸Namun YESUS berkata kepadanya, "Yudas, apakah engkau menyerahkan Anak Manusia dengan ciuman?" ⁴⁹Dan ketika melihat apa yang akan terjadi, orang-orang yang ada di sekitar-Nya berkata kepada-Nya, "Tuhan, haruskah kami menyerang dengan pedang?" ⁵⁰Dan seorang dari antara mereka menyerang hamba imam besar dan memutuskan telinga kanannya. ⁵¹Dan sambil menanggapi, YESUS berkata, "Cukuplah itu!" Dan sambil menjamah telinganya, Dia menyembuhkannya. ⁵²Dan kepada mereka yang datang kepada-Nya, yakni para imam kepala dan para komandan pengawal bait suci dan para tua-tua, YESUS berkata, "Seperti terhadap penyamunkah kamu keluar dengan pedang dan kayu? ⁵³Ketika Aku berada bersama kamu tiap-tiap hari di bait suci, kamu tidak mengulurkan tanganmu ke atas-Ku; tetapi inilah waktumu dan kuasa kegelapan itu."

Petrus Menyangkal YESUS

⁵⁴Dan setelah menangkap Dia, mereka menggiring dan membawa-Nya ke rumah imam besar. Dan Petrus mengikuti dari jauh. ⁵⁵Dan sambil menyalakan api di tengah aula itu, juga seraya duduk bersama-sama, Petrus pun duduk di tengah-tengah mereka. ⁵⁶Dan ada seorang hamba perempuan, ketika melihatnya sedang duduk dekat api itu dan setelah mengamatinya, dia berkata, "Orang ini juga ada bersama Dia." ⁵⁷Namun dia menyangkal-Nya, sambil berkata, "Hai perempuan, aku tidak mengenal Dia!" ⁵⁸Dan tak lama sesudahnya, ada orang lain yang melihatnya, dia berkata, "Engkau juga adalah seorang dari antara mereka." ⁵⁹Namun Petrus berkata, "Saudara, aku bukan dia!" ⁵⁹Dan setelah berlalu kira-kira satu jam, ada seorang lain lagi menuduh dengan berani seraya berkata, "Sesungguhnya, orang ini juga bersama Dia sebab ia juga seorang Galilea." ⁶⁰Namun Petrus berkata, "Saudara, aku tidak tahu

^YCukuplah sudah (JGLT: *It is enough*; RT: *ἰκανὸν ἔστω*).

22:35= Mat. 10:9-10; Mrk. 6:8-9; Luk. 9:3; 10:4 22:37= Yes. 52:12 22:53= Luk. 19:47; 21:37

engkau mengatakan apa.” Dan seketika itu juga, ketika dia masih berbicara, berkokoklah ayam jantan.

⁶¹Dan, sambil berpaling, Tuhan melihat kepada Petrus, dan Petrus teringat akan perkataan Tuhan, sebagaimana Dia telah mengatakannya kepadanya, “Sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.” ⁶²Dan sambil keluar, Petrus menangis dengan sedih.

YESUS Diolok dan Dipukuli

⁶³Dan orang-orang yang menahan YESUS mencemooh kepada-Nya sambil memukuli-Nya. ⁶⁴Dan sambil menutup mata-Nya, mereka memukul muka-Nya dan menyanjai-Nya, sambil berkata, “Bernubuatlah. Siapakah orang yang memukul Engkau?” ⁶⁵Dan sambil menghujat, mereka mengatakan banyak hal lain kepada-Nya.

YESUS di hadapan Sanhedrin

⁶⁶Dan ketika hari menjadi siang, berkumpullah kelompok tua-tua bangsa itu, juga imam-imam kepala dan para ahli kitab. Dan, mereka menghadapkan Dia ke *Sanhedrin* mereka sendiri, ⁶⁷dengan mengatakan, “Jika Engkau adalah Mesias itu, katakanlah kepada kami!” Dan Dia berkata kepada mereka, “Jika Aku mengatakan kepadamu, kamu pun tetap tidak percaya. ⁶⁸Dan walaupun Aku bertanya, kepada-Ku tetap tidak akan kamu jawab, ataupun membiarkan pergi. ⁶⁹Mulai sekarang Anak Manusia akan duduk di sebelah kanan kuasa Elohim.” ⁷⁰Dan semua orang berkata, “Kalau begitu, Engkautakah ini Putra Elohim?” Dan Dia berkata kepada mereka, “Kamu sendiri mengatakannya, bahwa Akulah Dia.” ⁷¹Dan mereka berkata, “Kita masih mempunyai kebutuhan akan saksi apa lagi? Sebab kita sendiri telah mendengar dari mulut-Nya.”

YESUS di hadapan Pilatus

23 Dan sambil bangkit, seluruh kumpulan mereka membawa Dia ke hadapan Pilatus. ²Dan mereka mulai menuduh Dia dengan mengatakan, “Kami telah mendapati Dia sedang menyesatkan bangsa ini dan melarang untuk membayar pajak kepada kaisar dengan mengatakan diri-Nya sendiri adalah Mesias, seorang raja.” ³Dan Pilatus menyanjai Dia sambil berkata, “Apakah Engkau raja orang Yahudi?” Dan sambil

menjawab, Dia berkata kepadanya, “Engkau sendiri mengatakannya!”

⁴Dan Pilatus berkata kepada para imam kepala dan kerumunan orang itu, “Aku tidak mendapati apa pun yang salah pada orang ini.” ⁵Namun mereka mendesak sambil berkata, “Dia menghasut bangsa ini dengan pengajaran-Nya di seluruh Yudea, mulai dari Galilea sampai ke sini.” ⁶Dan ketika mendengar dari Galilea, Pilatus bertanya apakah orang ini seorang Galilea. ⁷Dan ketika mengetahui bahwa Dia berasal dari wilayah kekuasaan Herodes, ia mengirim-Nya kepada Herodes, yang pada hari-hari itu ia juga sedang berada di Yerusalem.

YESUS di hadapan Herodes

⁸Dan ketika melihat YESUS, Herodes sangat bersukacita, sebab sudah sejak lama dia ingin melihat-Nya karena mendengar banyak hal tentang Dia. Dan dia berharap dapat melihat suatu tanda yang dilakukan oleh-Nya. ⁹Dan dia menyanjai-Nya dengan cukup banyak perkataan, tetapi Dia tidak menjawab sepele kata pun kepadanya. ¹⁰Dan para imam kepala dan para ahli kitab berdiri untuk menuduh Dia dengan sengit. ¹¹Dan Herodes bersama pengawal-pengawalnya, setelah menghina dan mencemooh Dia sambil memakaikan jubah kebesaran kepada-Nya, dia mengirim-Nya kembali kepada Pilatus. ¹²Dan pada hari itu, baik Pilatus maupun Herodes keduanya menjadi sahabat seorang terhadap yang lain, sebab mereka sebelumnya berada dalam permusuhan di antara mereka sendiri.

Pilatus Mencoba Membebaskan YESUS

¹³Dan Pilatus, setelah mengumpulkan para imam kepala, dan para pemimpin, dan rakyat, ¹⁴ia berkata kepada mereka, “Kamu telah membawa orang ini kepadaku sebagai orang yang menyesatkan rakyat. Dan lihatlah, setelah memeriksa di hadapanmu, aku tidak mendapati kesalahan apa pun pada orang ini seperti yang kamu tuduhkan kepada-Nya, ¹⁵bahkan Herodes pun tidak, karena aku telah mengutus kamu kepadanya, dan lihatlah, tidak ada suatu pun yang telah dilakukan oleh-Nya yang setimpal dengan kematian. ¹⁶Jadi setelah menghajar-Nya, aku akan melepaskan Dia.” ¹⁷Adapun pada setiap hari raya dia berkepentingan untuk melepaskan seorang

²kuasa Elohim (JGLT: *the power of God*; RT: τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ).

terpidana bagi mereka. ¹⁸Namun mereka berteriak bersama-sama, sambil berkata, “Singkirkanlah Orang ini, dan lepaskanlah Barabas bagi kami!” ¹⁹Dia adalah orang yang telah dimasukkan ke dalam penjara sehubungan dengan beberapa pemberontakan dan pembunuhan yang telah terjadi di dalam kota. ²⁰Kemudian, sekali lagi Pilatus berteriak kepada mereka karena ingin melepaskan YESUS. ²¹Namun mereka berteriak sambil berkata, “Salibkanlah! Salibkanlah Dia!” ²²Dan untuk ketiga kalinya dia berkata kepada mereka, “Mengapa, sebab kejahatan apa yang telah orang ini lakukan? Aku tidak menemukan apa pun pada diri-Nya sebagai alasan kematian. Jadi, setelah mengajar-Nya aku akan melepaskan Dia.” ²³Namun dengan suara keras, mereka terus mendesak untuk meminta agar Dia disalibkan. Dan suara mereka dan para imam kepala itu menang. ²⁴Dan Pilatus memutuskan agar tuntutan mereka dilaksanakan. ²⁵Dan dia melepaskan bagi mereka, seorang yang dimasukkan ke dalam penjara karena pemberontakan dan pembunuhan, yang telah mereka tuntutan. Dan dia menyerahkan YESUS pada kehendak mereka.

Simon Memikul Kayu Salib

²⁶Dan ketika mereka membawa Dia pergi, seraya menahan Simon, seorang Kirene, yang baru datang dari ladang, mereka meletakkan salib itu ke atasnya supaya memikulnya di belakang YESUS.

²⁷Dan sejumlah besar massa mengikuti Dia, dan juga perempuan-perempuan, yang menangisi dan meratapi Dia. ²⁸Dan sambil berpaling kepada mereka, YESUS berkata, “Hai putri-putri Yerusalem, janganlah menangisi Aku, melainkan tangisilah dirimu sendiri dan anak-anakmu! ²⁹Sebab lihatlah, masanya akan tiba, yang di dalamnya mereka akan berkata: Berbahagialah perempuan yang mandul dan rahim yang tidak pernah melahirkan dan buah dada yang tidak pernah menyusui. ³⁰Pada waktu itu mereka akan mulai berkata kepada gunung-gunung: Runtuhlah ke atas kami! Dan kepada bukit-bukit: Timbunilah kami! ³¹Sebab jikalau orang berbuat hal-hal ini terhadap kayu bergetah^a, apakah yang akan terjadi terhadap yang kering?”

³²Dan ada juga dua orang penjahat yang lain, digiring bersama Dia untuk dihukum mati.

Penyaliban YESUS

³³Dan ketika mereka sampai di tempat yang disebut Tengkorak, di sana mereka menyalibkan Dia dan para penjahat itu, seorang di sebelah kanan dan yang lain di sebelah kiri.

³⁴Dan YESUS berkata, “Ya Bapa, ampunkanlah kepada mereka, sebab mereka tidak tahu mereka berbuat apa.” Dan mereka membuang undi untuk membagi jubah-Nya. ³⁵Dan orang-orang itu berdiri sambil menyaksikannya. Dan juga para pemimpin bersama mereka mengejek sambil berkata, “Dia menyelamatkan orang lain, biarlah Dia menyelamatkan diri-Nya sendiri, jika Dia adalah Mesias yang dipilih Elohim.” ³⁶Dan sambil mendekat dan menawarkan anggur asam kepada-Nya, para prajurit itu pun mencemooh kepada-Nya, ³⁷dengan berkata juga, “Jika Engkau adalah raja orang Yahudi, selamatkanlah diri-Mu sendiri!” ³⁸Dan juga ada sebuah tulisan yang tertulis di atas-Nya, dalam huruf Yunani, dan Romawi, dan Ibrani: “Inilah Raja Orang Yahudi.”

³⁹Dan seorang dari penjahat yang digantung itu menghujat Dia, sambil berkata, “Jika Engkau adalah Mesias, selamatkan diri-Mu, juga kami!” ⁴⁰Namun sambil menanggapi, seorang yang lain menegur kepadanya sambil berkata, “Tidakkah engkau takut akan Elohim sebab engkau sedang ada dalam hukuman yang sama? ⁴¹Dan kita memang layak, sebab kita menerima hal-hal yang setimpal dengan apa yang telah kita perbuat, tetapi orang ini tidak melakukan kesalahan apa pun.” ⁴²Dan dia berkata kepada YESUS, “Tuan, ingatlah aku manakala Engkau datang dalam kerajaan-Mu.” ⁴³Dan YESUS berkata kepadanya, “Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, hari ini engkau akan bersama dengan Aku di dalam firdaus.”

YESUS Mati di atas Salib

⁴⁴Dan, waktu itu kira-kira jam keenam^b, dan kegelapan menyelimuti seluruh tanah itu sampai jam kesembilan, ⁴⁵dan matahari menjadi gelap, dan tabir di tempat suci terbelah di tengahnya. ⁴⁶Dan, sambil berseru dengan suara nyaring, YESUS berkata, “Ya Bapa, ke dalam tangan-Mu Aku menyerahkan roh-Ku.” Dan sesudah mengatakan hal-hal itu, Dia menghembuskan napas-Nya.

^a *kayu bergetah* (JGLT: *the sappy (green) tree*; RT: τὸ ὑπόλον). ^b *jam keenam* (JGLT: *the sixth hour*; RT: ὥρα ἕκτη)—pk.12.00 23:30= Hos. 10:8; Why. 6:16 23:34= Maz. 22:18 23:35= Maz. 22:7 23:36= Maz. 69:21 23:45= Kel. 26:31-33 23:46= Maz. 31:5

⁴⁷Dan ketika melihat apa yang terjadi, perwira itu memuliakan Elohim sambil berkata, “Sungguh, Orang ini adalah orang benar!” ⁴⁸Dan seluruh kerumunan orang yang berkumpul pada peristiwa ini sambil memperhatikan hal-hal yang terjadi, mereka pun kembalilah seraya memukuli dirinya sendiri. ⁴⁹Dan semua orang yang mengenal Dia berdiri dari jauh, juga perempuan-perempuan yang menyertai Dia dari Galilea, ketika menyaksikan semuanya ini.

YESUS Dikuburkan

⁵⁰Dan lihatlah, ada seorang yang bernama Yusuf, yang menjadi anggota dewan penasihat, seorang yang baik dan benar. ⁵¹Orang ini tidak menyetujui keputusan dan tindakan mereka; dia berasal dari Arimatea, sebuah kota orang Yahudi, yang dirinya sendiri juga sangat menantikan kerajaan Elohim. ⁵²Setelah datang menghadap Pilatus, orang ini meminta jenazah YESUS. ⁵³Dan sesudah menurunkan-Nya, dia membungkus-Nya dengan kain linen, dan dia membaringkan-Nya di dalam kubur yang digalinya, yang di tempat itu belum pernah dibaringkan mayat siapa pun. ⁵⁴Dan hari itu adalah hari persiapan dan Sabat hampir tiba.

⁵⁵Dan juga perempuan-perempuan yang bersama Dia dari Galilea, sambil mengikuti, mereka melihat kubur itu dan bagaimana jenazah-Nya dibaringkan. ⁵⁶Dan setelah pulang, mereka menyiapkan rempah-rempah dan minyak wangi. Dan pada hari Sabat memang mereka beristirahat sesuai dengan perintah.

YESUS Bangkit

24 Dan, pagi-pagi benar pada hari pertama pekan itu, mereka datang ke kubur dengan membawa rempah-rempah yang telah mereka persiapkan, dan ada beberapa orang bersama mereka. ²Namun mereka mendapati batu yang sudah terguling dari kubur itu. ³Dan setelah masuk, mereka tidak menemukan jenazah Tuhan YESUS. ⁴Dan terjadilah, sementara mereka kebingungan mengenai hal ini, dan lihatlah, ada dua orang berdiri di dekat mereka, dengan pakaian yang berkilau-kilauan. ⁵Dan ketika mereka menjadi sangat ketakutan, juga ketika menundukkan wajah^c mereka ke arah tanah, berkatalah kedua orang itu kepada mereka, “Mengapa kamu mencari yang

hidup di antara orang mati? ⁶Dia tidak ada di sini, tetapi Dia telah bangkit. Ingatlah bagaimana Dia berbicara kepada kamu ketika masih berada di Galilea ⁷ketika berkata, “Seharusnya Anak Manusia diserahkan ke tangan orang-orang berdosa dan disalibkan dan bangkit kembali pada hari ketiga.” ⁸Dan teringatlah mereka akan perkataan-Nya itu.

⁹Dan setelah kembali dari kubur, mereka memberitahukan semua hal ini kepada kesebelas murid dan kepada semua orang selebihnya. ¹⁰Dan mereka adalah Maria Magdalena, dan Yohana, dan Maria ibu Yakobus, dan perempuan-perempuan selebihnya yang bersama mereka, yang terus mengatakan hal-hal ini kepada para rasul. ¹¹Dan perkataan mereka tampak seperti tidak masuk akal di hadapan mereka, dan mereka tidak mempercayainya. ¹²Namun sambil bangun, Petrus berlari menuju kubur itu. Dan ketika memeriksa ke dalam, ia melihat hanya kain linen yang tergeletak. Dan dia pergi, sambil terheran-heran dalam dirinya atas apa yang telah terjadi.

Perjalanan ke Emaus

¹³Dan lihatlah, ada dua orang dari antara mereka sedang pergi pada hari itu ke sebuah desa yang bernama Emaus, yang berjarak enam puluh *stadia*^d dari Yerusalem. ¹⁴Dan mereka berbicara seorang terhadap yang lain tentang semua yang telah terjadi itu. ¹⁵Dan terjadilah ketika mereka sedang bercakap-cakap dan bertukar pikiran, YESUS sendiri sambil mendekati, Dia juga berjalan bersama mereka. ¹⁶Namun mata mereka terhalang, sehingga mereka tidak dapat mengenali Dia seutuhnya.

¹⁷Dan Dia berkata kepada mereka, “Perkataan-perkataan apa ini yang sedang kamu percakapkan seorang terhadap yang lain selagi berjalan, dan kamu menjadi muram?” ¹⁸Dan sambil menjawab, seorang yang namanya Kleopas berkata kepada-Nya, “Apakah Engkau satu-satunya yang hidup sebagai orang asing di Yerusalem dan engkau tidak mengetahui apa yang telah terjadi atasnya pada hari-hari ini?” ¹⁹Dan Dia berkata kepada mereka, “Apa itu?” Dan mereka berkata kepada-Nya, “Peristiwa mengenai YESUS, orang Nazaret itu, yang telah menjadi seorang nabi yang penuh kuasa dalam perbuatan dan perkataan di hadapan Elohim dan seluruh bangsa ini.

^c *menundukkan wajah* (JGLT: *bending (their) face*; RT: κλινουσαν το προσωπον).

^d *stadia* (JGLT: *stadia*; RT: σταδιους) = ukuran panjang (jarak). 23:49= Luk. 8:2-3 23:56= Kel. 20:10; Ul. 5:14 24:6-7= Mat. 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mrk. 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk. 9:22; 18:31-33

²⁰Dan bagaimana para imam kepala dan para pemimpin kami telah menyerahkan Dia ke dalam hukuman mati dan menyalibkan Dia. ²¹Dan dahulu kami berharap bahwa Dia adalah orang yang akan segera menebus Israel, tetapi kenyataannya dengan semua ini, hari ini sedang lewat hari ketiganya sejak apa yang telah terjadi itu. ²²Namun juga, beberapa perempuan dari antara kami telah mengejutkan kami; setelah pagi-pagi sekali datang ke kubur, ²³dan karena tidak menemukan jenazah-Nya, mereka kembali dengan mengatakan bahkan telah melihat penampakan malaikat-malaikat yang mengatakan Dia hidup. ²⁴Dan beberapa di antara mereka yang bersama kami telah pergi ke kubur itu, dan telah mendapati pula sama seperti yang perempuan-perempuan itu katakan demikian, tetapi mereka tidak melihat.” ²⁵Dan Dia berkata kepada mereka, “Hai orang bodoh dan lamban hati untuk percaya pada segala sesuatu yang telah para nabi katakan! ²⁶Bukankah seharusnya Mesias menderita hal-hal ini supaya juga masuk ke dalam kemuliaan-Nya?” ²⁷Dan Dia menjelaskan kepada mereka hal-hal mengenai diri-Nya di dalam seluruh tulisan-tulisan yang dimulai dari Musa dan dari seluruh para nabi. ²⁸Dan mereka mendekati desa yang mereka tuju, dan Dia berlaku seolah-olah hendak meneruskan perjalanan. ²⁹Namun mereka mendesak Dia, dengan mengatakan, “Tinggallah bersama kami, karena hari menjelang petang dan matahari hampir terbenam.” Dan Dia masuk untuk tinggal bersama mereka. ³⁰Dan terjadilah, waktu Dia duduk makan bersama mereka, setelah mengambil roti, Dia memberkati, dan seraya memecah-mecahkan, Dia memberikannya kepada mereka. ³¹Dan terbukalah mata mereka, dan mereka pun mengenal Dia seutuhnya, dan Dia menjadi tak terlihat oleh mereka. ³²Dan mereka berkata seorang terhadap yang lain, “Bukankah hati kita berkobar-kobar di dalam kita, ketika Dia berbicara kepada kita dalam perjalanan dan ketika Dia mengungkapkan kitab suci kepada kita?” ³³Dan setelah bangun, pada waktu itu mereka kembali ke Yerusalem dan mendapati kesebelas murid itu dan orang-orang yang bersama mereka tengah berhimpun bersama. ³⁴dengan mengatakan, “Tuhan benar-benar sudah dibangkitkan dan telah terlihat oleh Simon!” ³⁵Dan mereka menghubungkan apa yang terjadi di perjalanan dan bagaimana Dia dikenali oleh mereka saat pemecahan roti.

YESUS Menampakkan Diri

³⁶Dan sementara mereka menceritakan hal-hal itu, YESUS sendiri berdiri di tengah-tengah mereka dan berkata kepada mereka, “Damai sejahtera bagimu!” ³⁷Namun dengan gemetar dan dipenuhi ketakutan, mereka mengira melihat suatu roh. ³⁸Dan Dia berkata kepada mereka, “Mengapa kamu digelisahkan dan apa sebabnya timbul keragu-raguan dalam hatimu? ³⁹Lihatlah tangan-Ku dan kaki-Ku, bahwa Aku inilah Dia! Rabalah Aku dan lihatlah, karena roh tidak mempunyai daging dan tulang, sedangkan kamu melihat Aku mempunyainya.” ⁴⁰Dan setelah mengatakan hal ini, Dia memperlihatkan kedua tangan dan kaki kepada mereka. ⁴¹Dan sementara mereka masih belum percaya karena sukacita dan karena takjub, Dia berkata kepada mereka, “Apakah kamu mempunyai sesuatu yang dapat dimakan di sini?” ⁴²Dan mereka memberikan kepada-Nya sepotong ikan bakar dan madu lebah. ⁴³Dan setelah mengambilnya, Dia memakannya di depan mata mereka. ⁴⁴Dan Dia berkata kepada mereka, “Inilah firman yang telah Aku katakan kepadamu ketika Aku masih ada bersamamu, bahwa seharusnya digenapi semua yang telah tertulis di dalam torat Musa, dan para nabi, dan mazmur mengenai Aku. ⁴⁵Lalu Dia membuka pikiran mereka untuk memahami kitab suci. ⁴⁶Dan Dia berkata kepada mereka, “Demikianlah telah tertulis, dan demikianlah seharusnya Mesias juga menderita dan bangkit pada hari ketiga dari antara yang mati. ⁴⁷Dan dalam nama-Nya, diberitakan pertobatan dan penghapusan dosa kepada segala bangsa, dengan mulai dari Yerusalem. ⁴⁸Dan kamu adalah saksi-saksi semuanya ini. ⁴⁹Dan lihatlah, Aku mengirimkan jani Bapa-Ku kepadamu, tetapi tinggallah di kota Yerusalem sampai kamu diperlengkapi kuasa dari tempat tinggi.”

Kenaikan YESUS ke Surga

⁵⁰Dan Dia membawa mereka ke luar sampai ke Betania, dan sambil mengangkat kedua tangan-Nya, Dia memberkati mereka. ⁵¹Dan terjadilah, ketika Dia sedang memberkati mereka, Dia berpisah dari mereka dan terangkat ke surga. ⁵²Dan setelah menyembah Dia, mereka kembali ke Yerusalem dengan sukacita yang besar, ⁵³dan mereka senantiasa berada di dalam bait suci, sambil memuji dan memberkati Elohim. Amin.